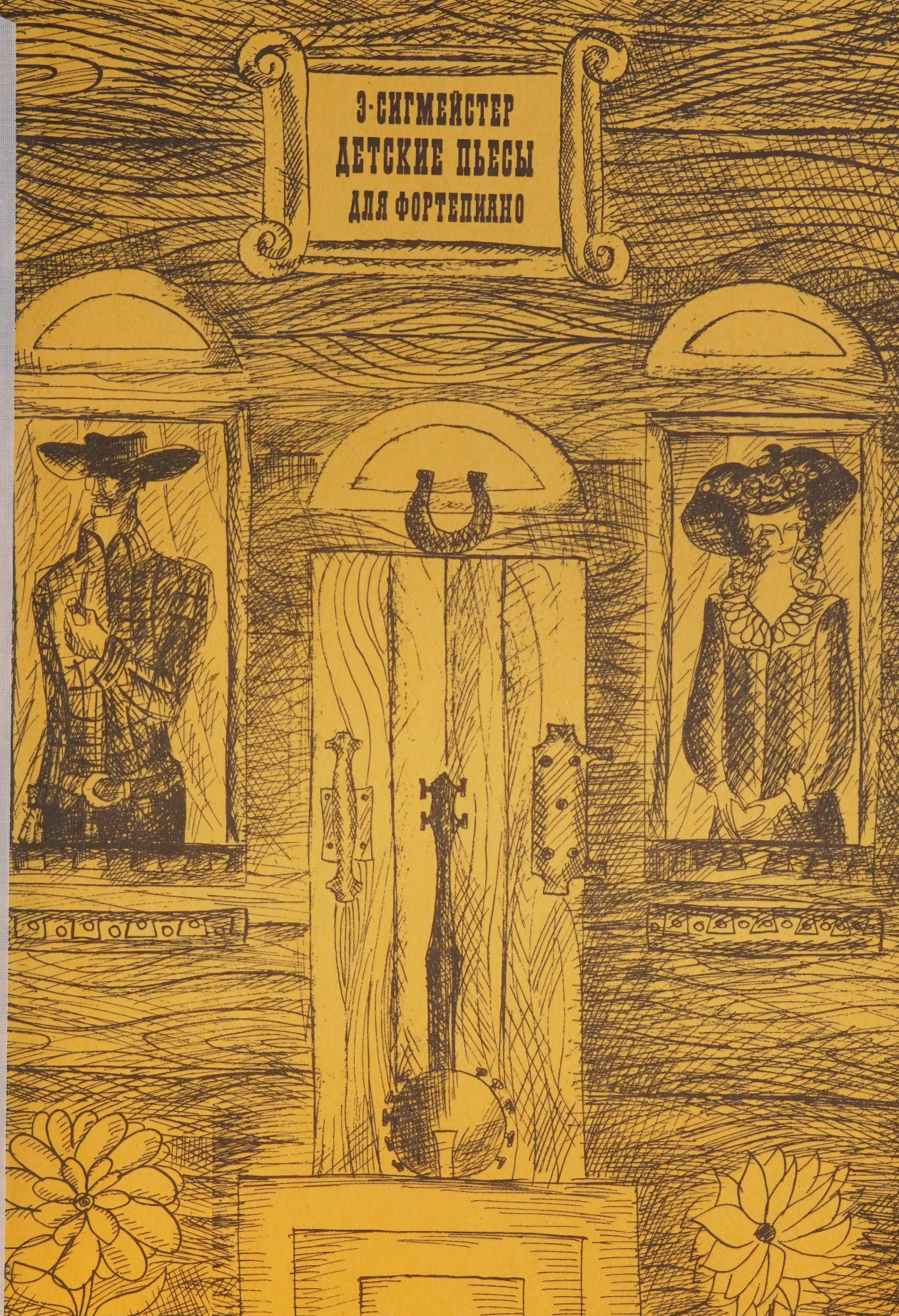
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 12253141 1

Siegmeister, Elie
[Works, piano. Selections]
Detskie p'esy dlia fortepiano

M
1378
S55R6

Э. СИГМЕЙСТЕР

# ДЕТСКИЕ ПЬЕСЫ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761122531411

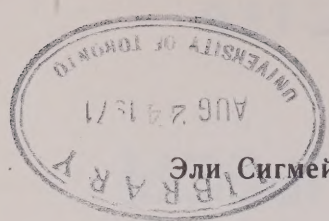
Э. СИГМЕЙСТЕР

# ДЕТСКИЕ ПЬЕСЫ
## ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

СОСТАВЛЕНИЕ И РЕДАКЦИЯ
Л. РОЩИНОЙ

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА" МОСКВА 1970

M
1378
S55.R6




# Эли Сигмейстер — юным пианистам

Эли Сигмейстеру, представителю старшего поколения современных американских композиторов (он родился в 1909 году), запомнилось, как когда-то в детстве у него едва не отбили всякий интерес к занятиям музыкой. Наставления педагога, под руководством которого он начал обучаться игре на фортепиано, сводились лишь к тому, чтобы «поднимать повыше пальцы», «считать — раз, два, три», «округлять четвертый палец» и т. п. Такого рода поучения, понятно, не рождали энтузиазма у семилетнего мальчугана, всецело поглощенного бейсболом, ковбоями, полицейскими и разбойниками. По словам Сигмейстера, он все же «делал успехи, двигаясь от одной отчаянно скучной «метóды» к другой — со «всеми элементами техники», систематизированными в чистенькой, аккуратной тетрадочке. Беда была только в отсутствии главного элемента — самой музыки».

«Когда я стал взрослым, — продолжает свои воспоминания композитор, — и сам обзавелся детьми, я решил, что по крайней мере они начнут занятия музыкой с музыки и такой, которая вызывала бы у них какие-то переживания. Я думаю, очень важно, чтобы первое знакомство с чарующим миром звуков было само по себе чарующим».

Немало музыкальных шедевров создали для детей великие композиторы прошлого — Моцарт и Шуман, Чайковский и Дебюсси, Прокофьев и Барток. Однако «у каждого поколения, каждого народа есть и свои особые взгляды, вкусы, проблемы». Поэтому Сигмейстер решил создать серию сборников фортепианных пьес, навеянных песнями, сценами и картинками окружающей его жизни, которые были бы непосредственно близки интересам и живому слуховому опыту современных американских ребятишек. Эту работу он посвятил своим детям — они были ее первыми критиками, и отец внимательно прислушивался к их оценкам и пожеланиям.

Успешно осуществить свой замысел композитор смог благодаря тому, что обратился к сокровищнице американского музыкального фольклора. В основу подавляющего большинства пьес он положил народные мелодии Северной Америки, в том числе — вдохновенные негритянские напевы. Это — песни и танцы, лирические и трудовые, игровые и шуточные, вплоть до «считалок», «дразнилок», распевных выкриков старьевщика, торговца. Одни из них — старинные, другие возникли в недавние времена. Но все они живут в современном американском быту. И они настолько образны и выразительны, что способны увлечь творческую фантазию детей разных народов и континентов — то есть, помогают Сигмейстеру «перевыполнить» поставленные перед собой задачи.

Сам композитор поясняет, что обратился к народно-бытовым американским мелодиям потому, что эта музыка: 1) отличается замечательной красотой; 2) близка современным американцам; 3) интересна свежестью своего музыкального языка; 4) знакомит ребенка с художественными воззрениями современных американских композиторов.

К этому следует добавить, что Э. Сигмейстер имеет в виду определенное направление в американском музыкальном творчестве, к которому принадлежит сам. Окончив музыкальный факультет Колумбийского университета у С. Бингема, он затем в течение еще нескольких лет изучал композицию, в частности в Париже, у знаменитого педагога Нади Буланже. Овладев сложностями современной композиторской техники, Сигмейстер начал писать произведения, пользуясь изощренным музыкальным языком, вызывавшим интерес лишь у узкого круга профессионалов.

Но, вернувшись на родину, Сигмейстер решительно изменил свою творческую манеру, примкнув к движению, боровшемуся за демократизацию профессиональной музыки, за сближение ее с народным творчеством, за ее национальное своеобразие. Твердо стать в ряды народного музыкального движения Сигмейстеру помогло также знакомство с прогрессивным немецким композитором-антифашистом Гансом Эйслером, эмигрировавшим в Америку. Сигмейстер стал откликаться на социальные темы — в таких, например, произведениях, как хоры «Пой о свободе», «Мы хотим мира», «Поезд свободы», увертюры «Уолт Уитмен», «Первое мая». Он написал ряд массовых рабочих и антифашистских песен. В своих оперных, симфонических и камерно-инструментальных сочинениях он стал часто обращаться к американскому фольклору, сделал обработки американских народных песен, негритянских песен протеста. В 1940—1945 гг. он возглавлял группу исполнителей американских народных баллад.

В настоящем сборнике публикуются (впервые в нашей стране) три серии детских фортепианных пьес Э. Сигмейстера, базирующихся на американских народных мелодиях (лишь немногие из них композитор написал на собственные темы, созданные в фольклорном духе). Автор расположил их в порядке постепенно возрастающей трудности, начиная с самых легких одноголосных. Он предупреждает вместе с тем, что не считает обязательным играть все пьесы в строго установленной последовательности, предоставляя свободу выбора учителю и ученику, в зависимости от индивидуальных склонностей и успехов.

Краткие пояснения, предпосланные Сигмейстером многим из пьес, и начальные строфы текстов песен редактор использовал в комментариях, не стремясь к полным дословным переводам, практически невозможным из-за обилия жаргонных выражений (это же относится к заголовкам некоторых пьес). В комментариях также даны некоторые чисто пианистические указания и советы, касающиеся штрихов, характера и динамических оттенков исполняемых пьес.

Предлагая вниманию наших начинающих пианистов пьесы Э. Сигмейстера, нельзя не присоединиться к нему в выражении благодарности «тем неизвестным авторам, которые создали большинство использованных здесь прекрасных мелодий».

Л. Рощина

Children's pieces



# ДЕТСКИЕ ПЬЕСЫ

## ПЕРВАЯ ТЕТРАДЬ The first workbook

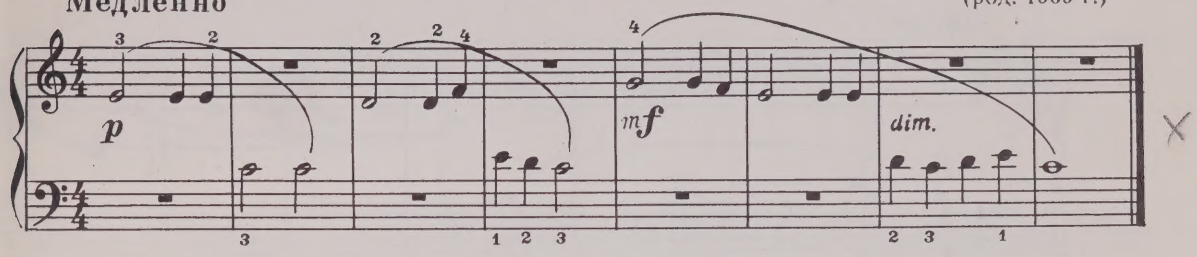
### Пойди, скажи тете Нэнси

Go and tell Aunkie Nancy

Sigmeister

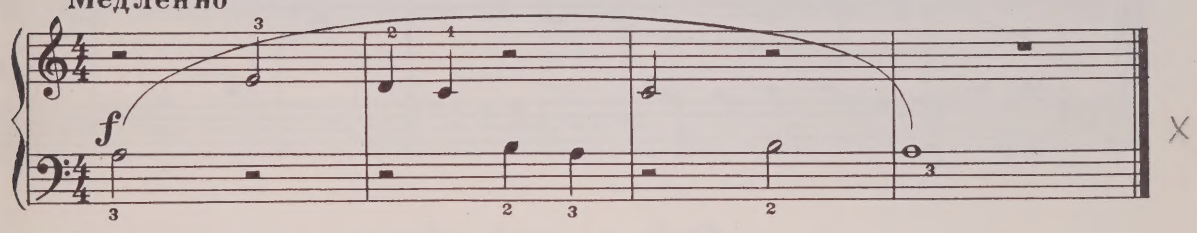
Э. СИГМЕЙСТЕР
(род. 1909 г.)

Медленно



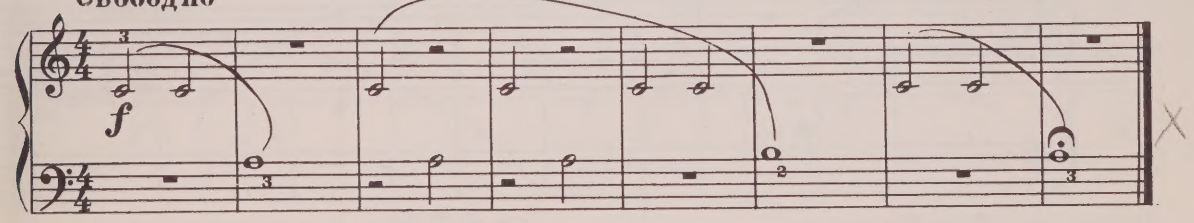

### Ракушки Cockle-Shell

Медленно



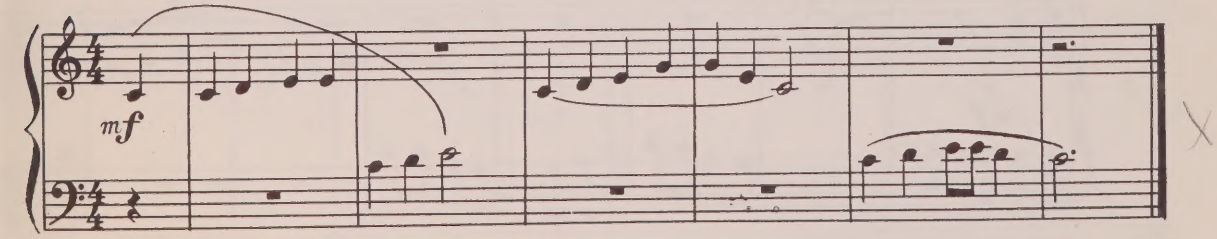

### Старьевщик STAREVSHCHIK
(«Покупаю одежду») (buying clothes)

Свободно




### У меня была кошка I once had a cax.

Оживленно



## Урони платочек
### (Старинная песенная игра)

Легко

*mf*

*dim.*

*pp*

## Фиби в своей юбочке
### (Детская песенка)

Children's song

Умеренно

*p*

## Была у меня однажды старая серая лошадь

I once had an old grey horse

С воодушевлением

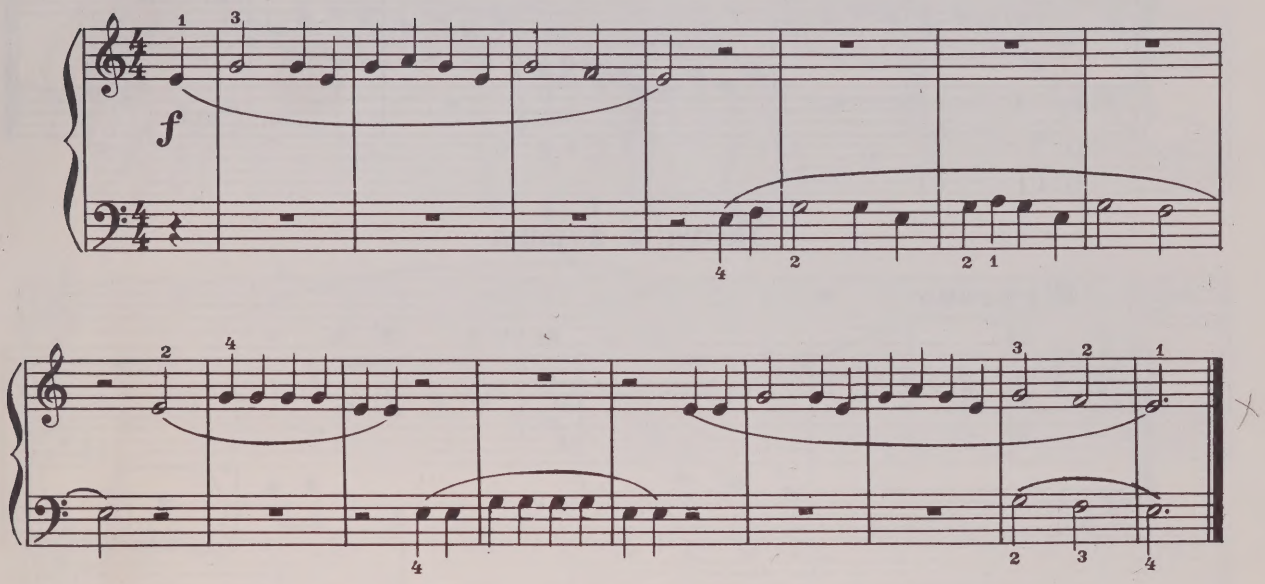
*mf*

## Я не пойду к Кейси

**(Песенка-игра с мячом)**

I won't go to Casey

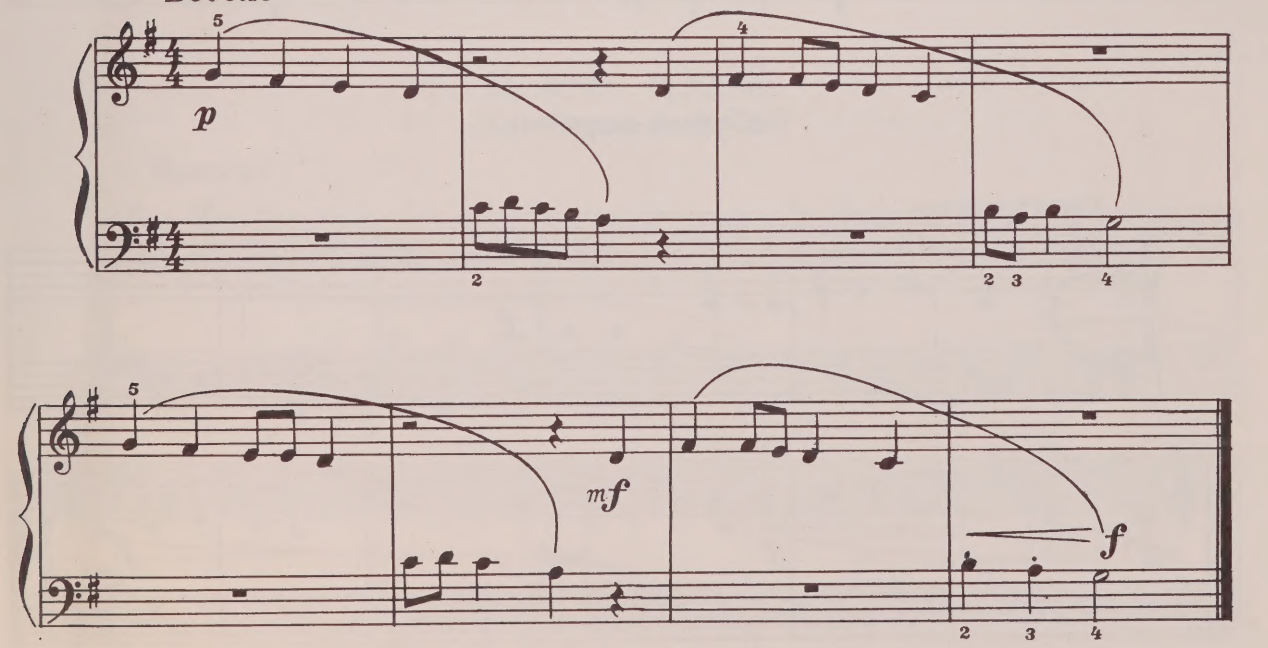
**Весело**




## Скользя по льду

Slipping on ice

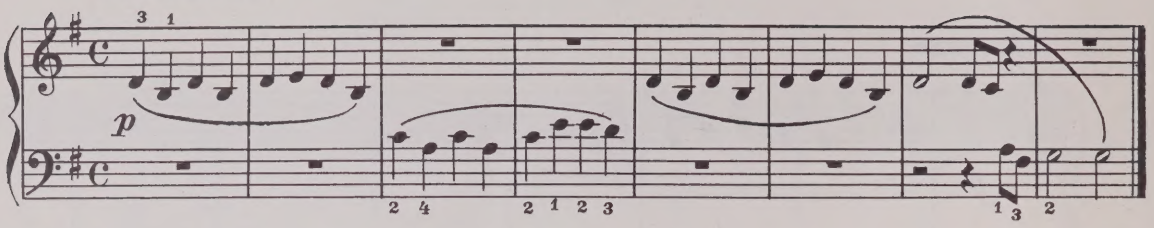
**Весело**



Bluebird

## Синяя птица

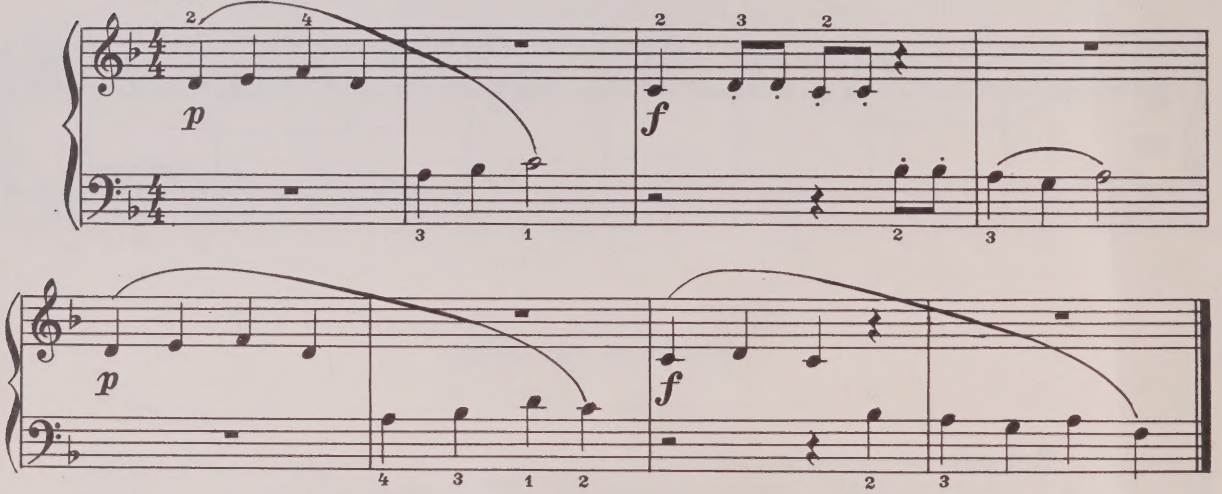
**Ритмично**




The rooster & the hen

## Петух и курица

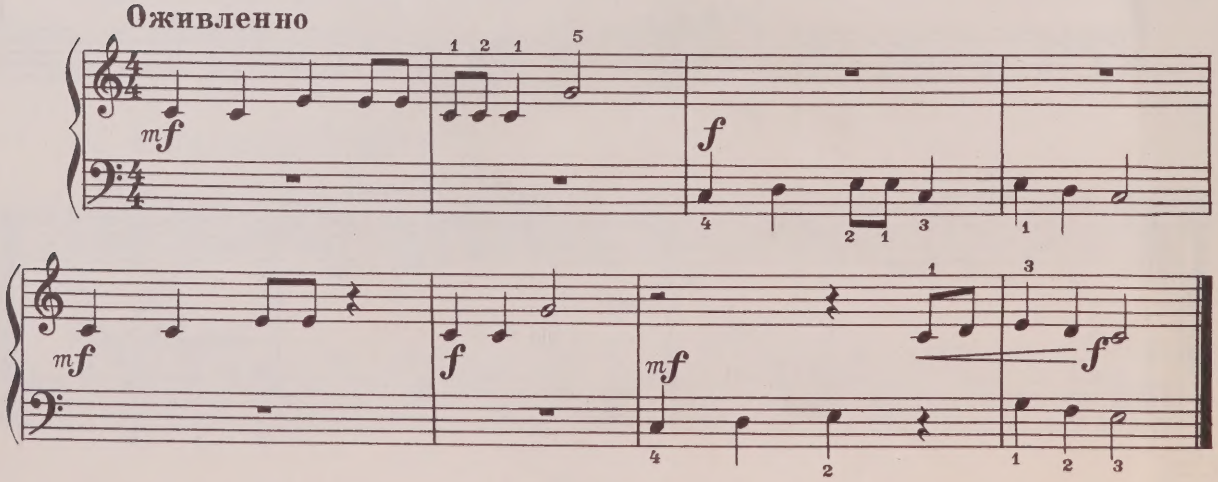
**Шутливо**




Grumbly old grandmother

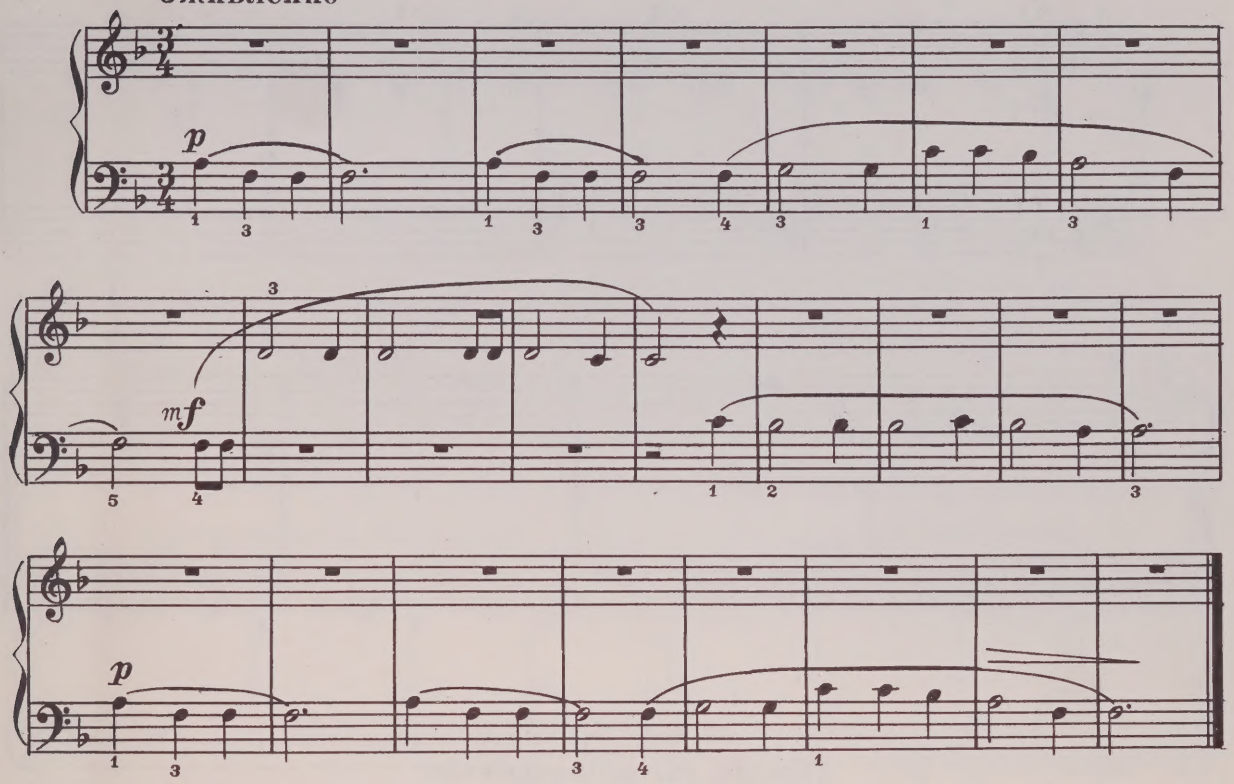
## Бабушка-ворчунья

**Оживленно**



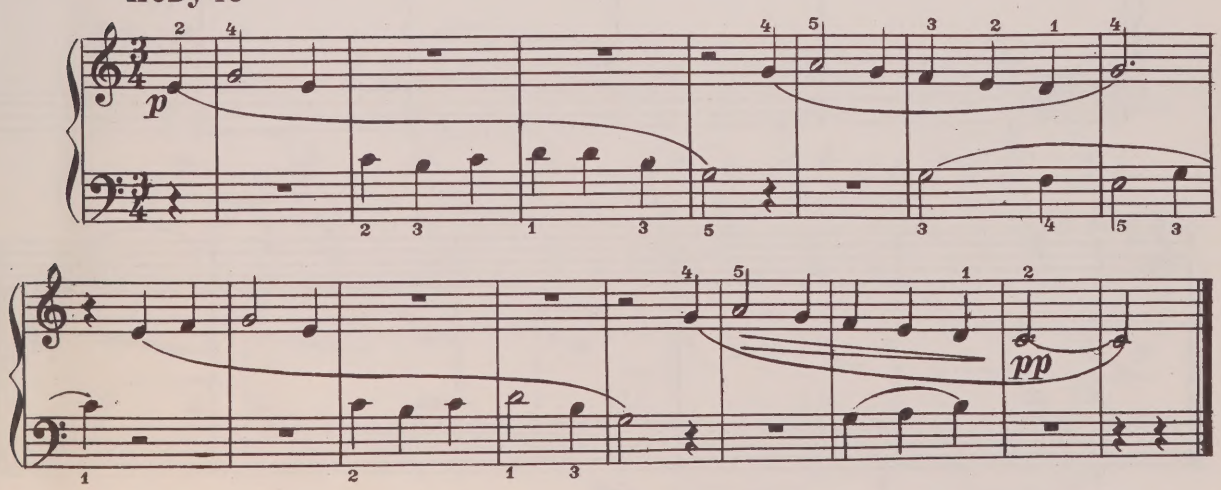
## Чепуха Nonsense

Оживленно




## О, куда, о, куда? Where oh where
(Комическая песенка) (comic song)

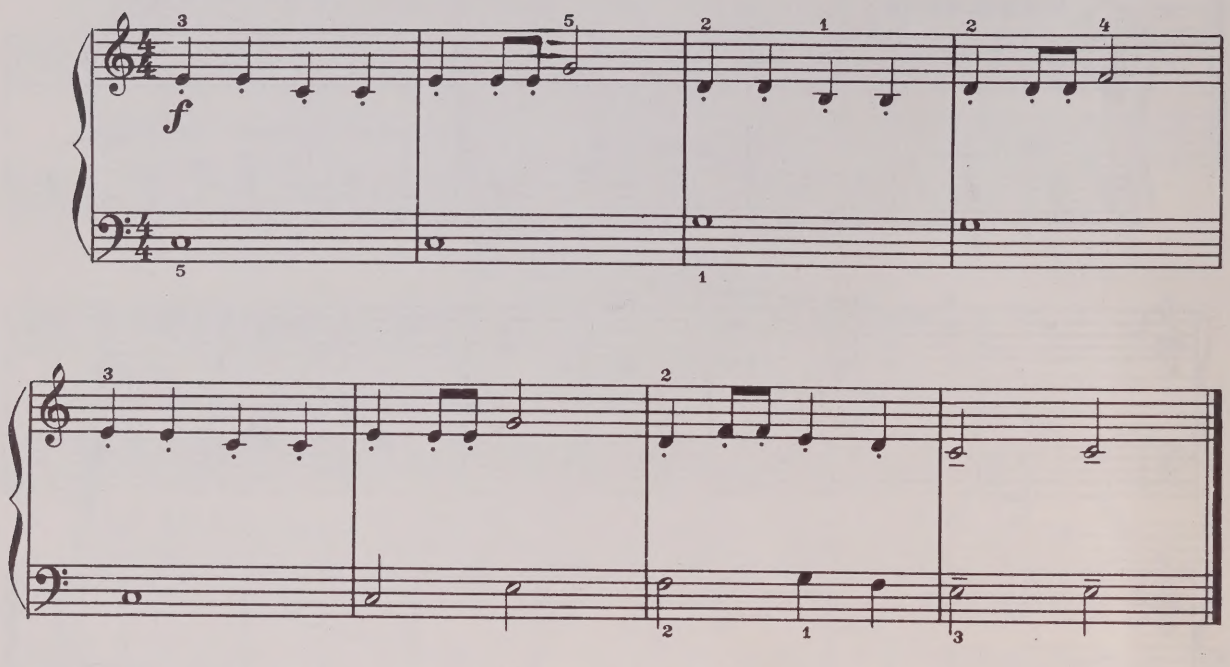
Певуче



## Прыг-скок

Skip + jump

Очень живо

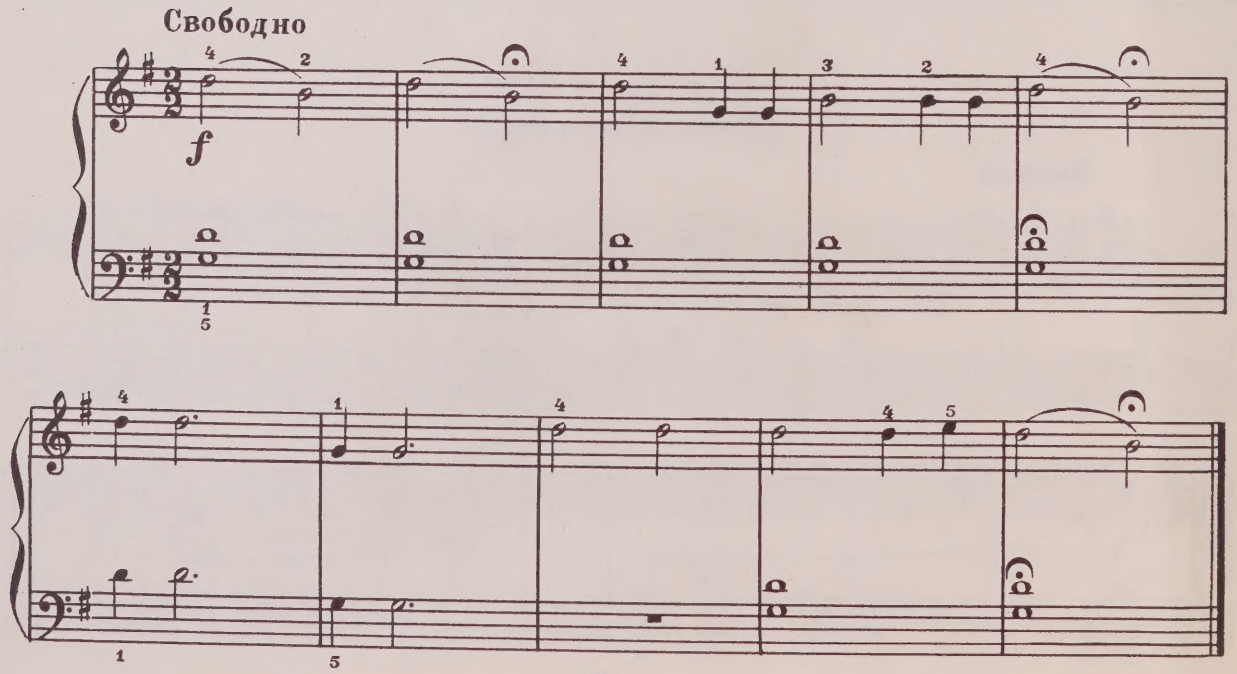



Apples + peaches

## Яблоки, персики

(Песенка разносчика фруктов)

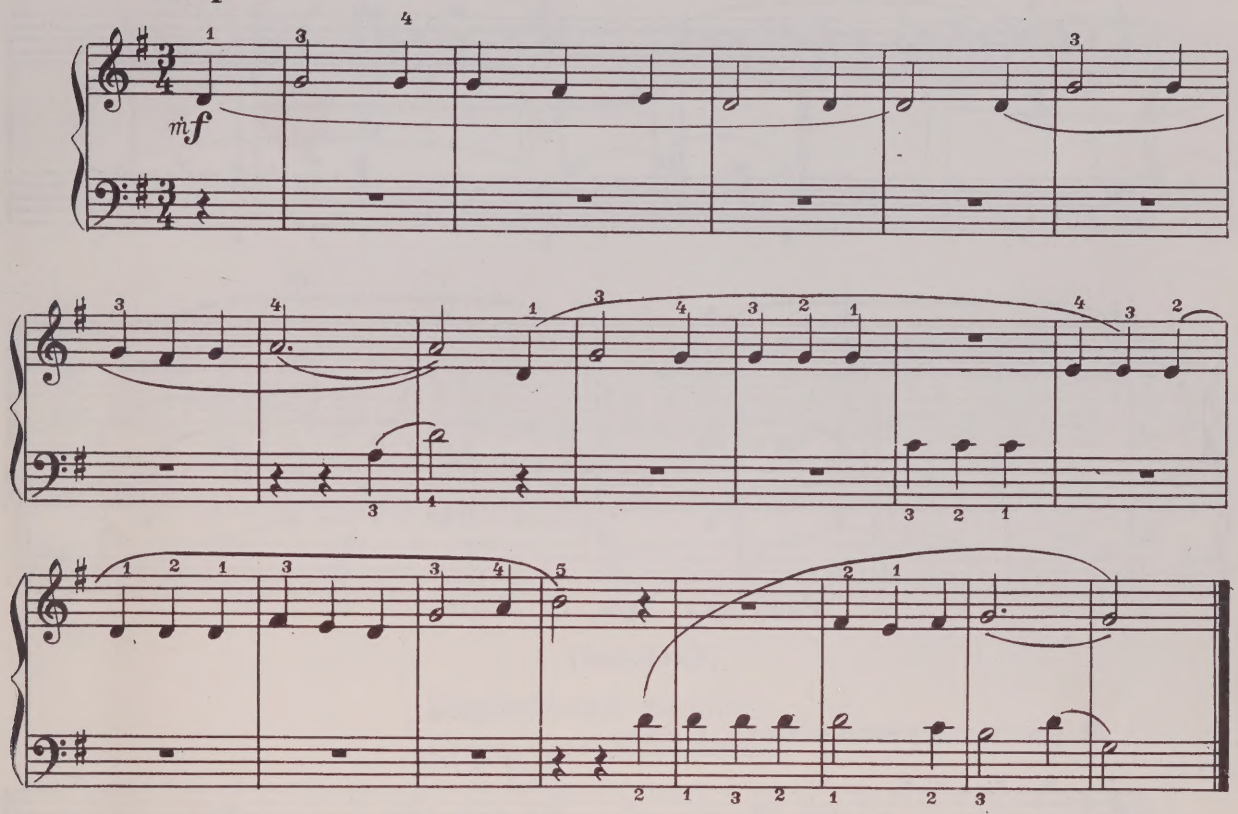
Свободно



## Когда я был один When I was alone

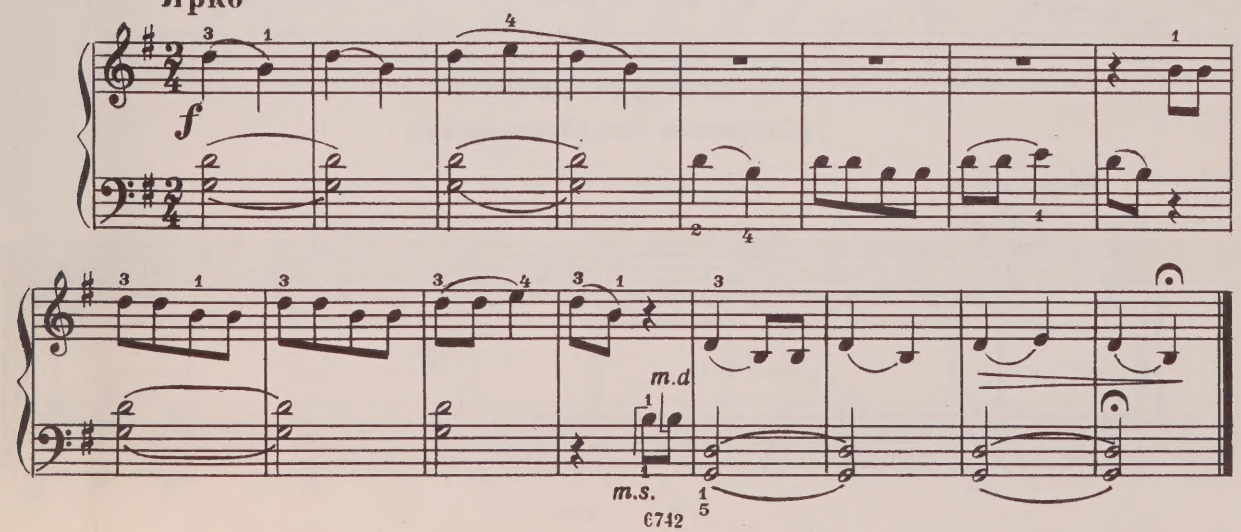
(Старая народная песня)

Сдержанно




## Полисмен, полисмен Policeman, policeman

Ярко



Lullaby

## Пересмешник

(Колыбельная)

Спокойно, плавно

p

rit.

## Раз, два, три, О' Лери

(Считалка)

1, 2, 3 O Lerry

В ритме прыгающего мяча

mf

Pretty girl

## Хорошенькая девушка

(Старинная английская песня)

Медленно

dolce

p

mf

p

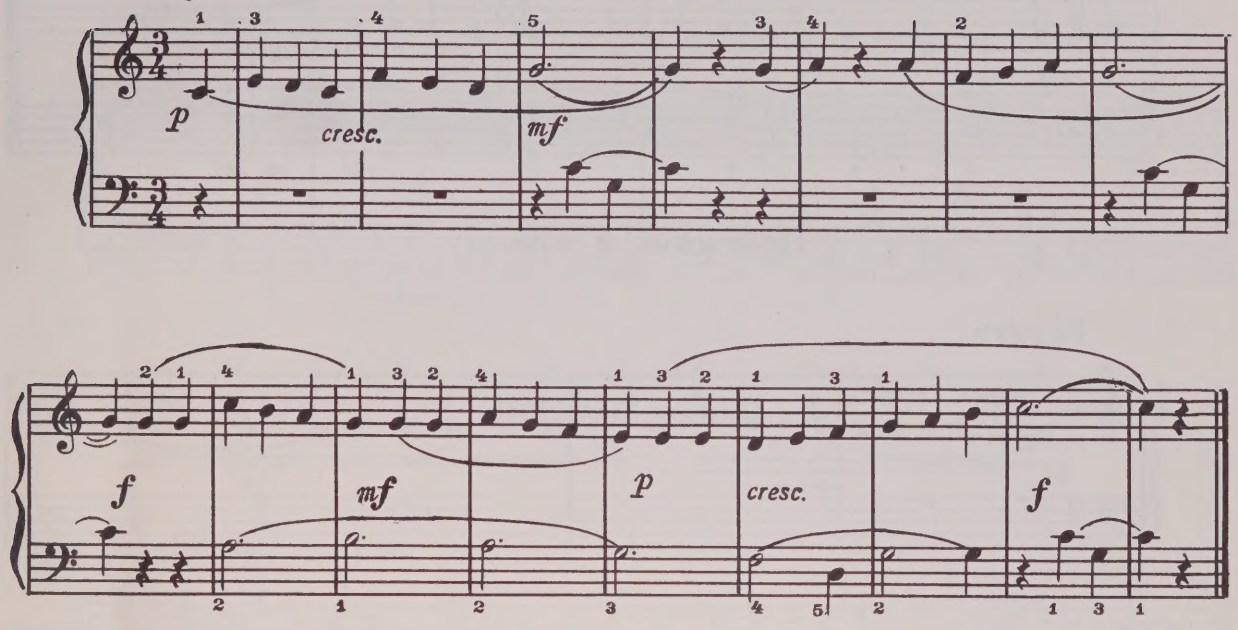
rit.

## Муха и блоха

The fly + the flea

**(Скороговорка)**

**Шутливо**

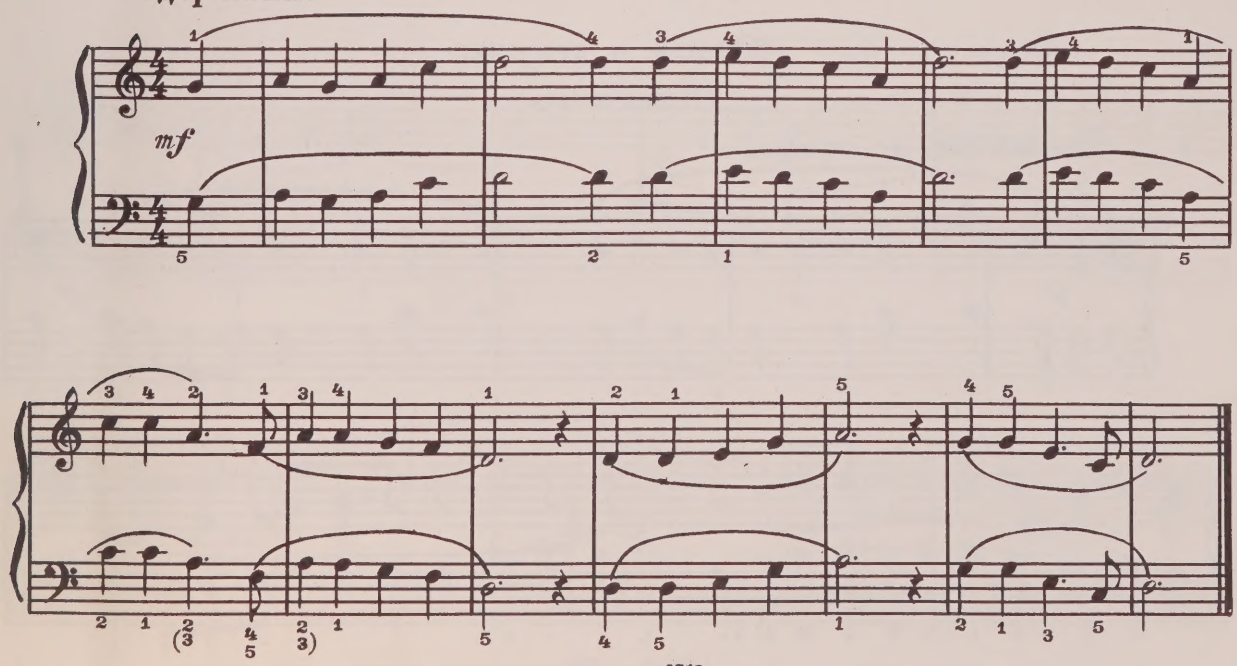



## Дарбийский барабан

The drum

**(Старая английская песня)**

**Сдержанно**

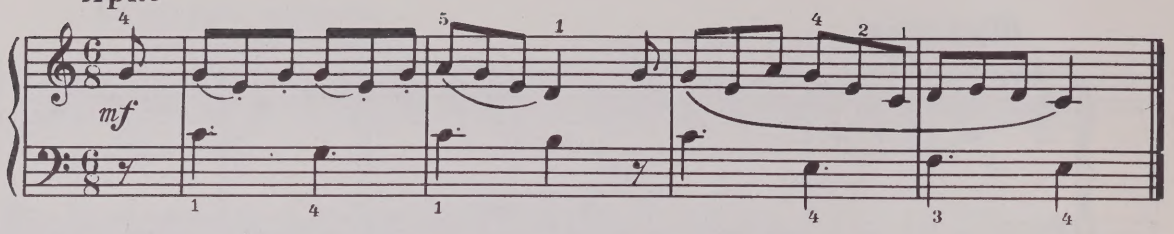


The green road

## Зелёная дорожка

(Детская песня-игра)

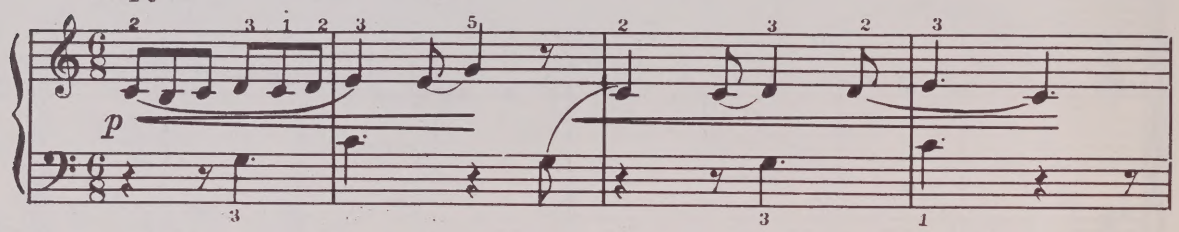
Ярко

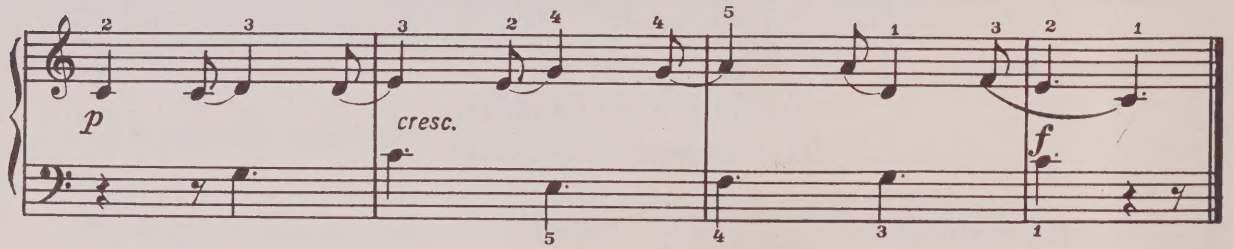



## Прыг-скок в лавочку

Skip + jump to the Store

Упруго



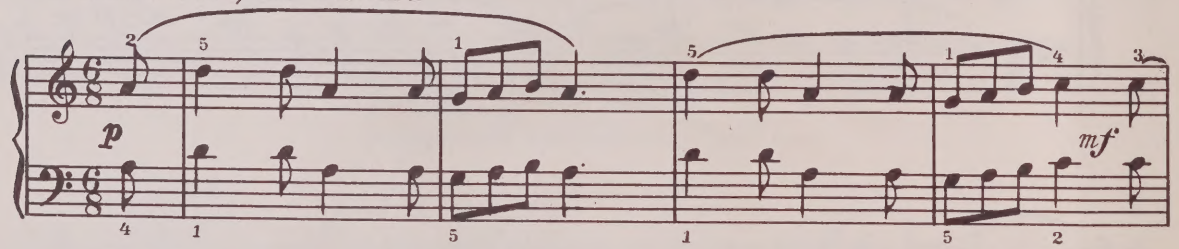



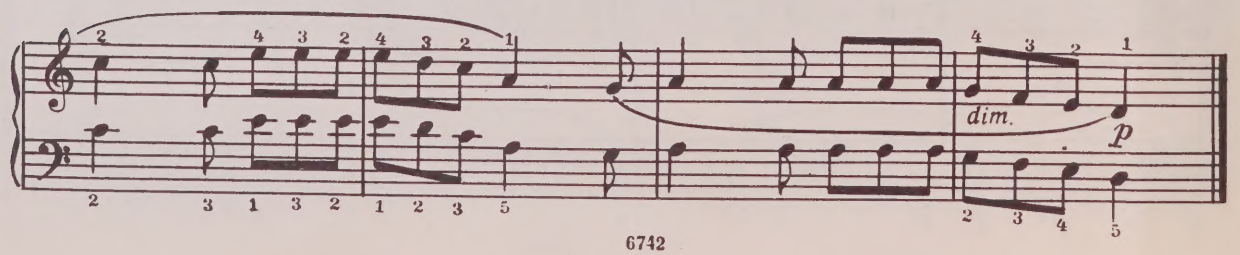

The youth + the maiden

## Юноша и девушка

(Песня-сказка)

Галантно, не спеша

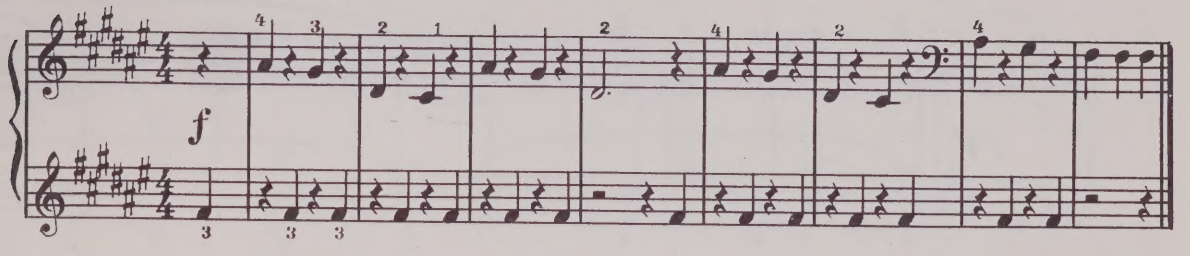


Mother left for Germany

## Мама уехала в Германию

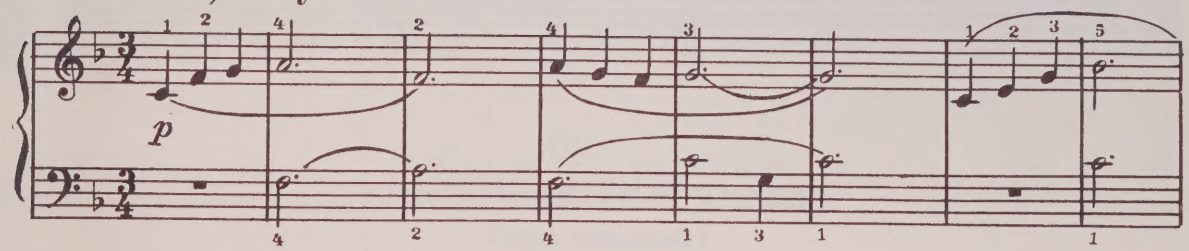
Оживленно

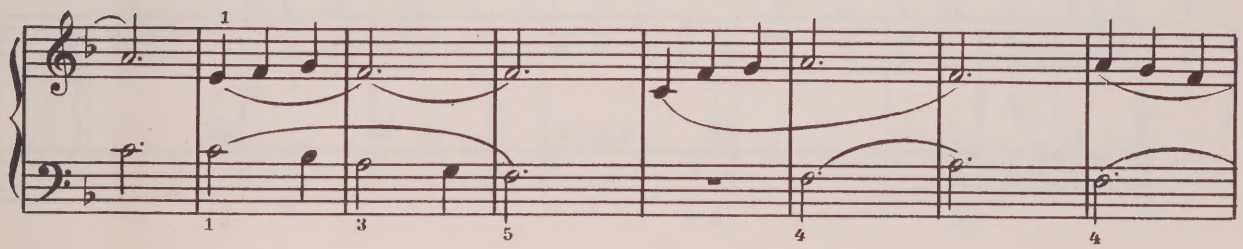


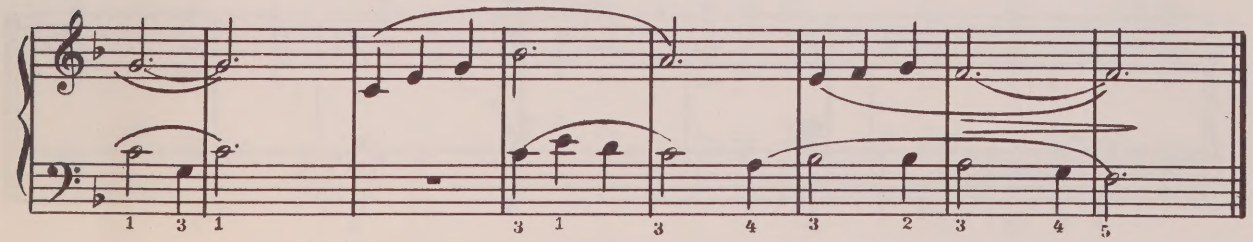

Underneath + along

## Внизу, в долине

Ровно, певуче



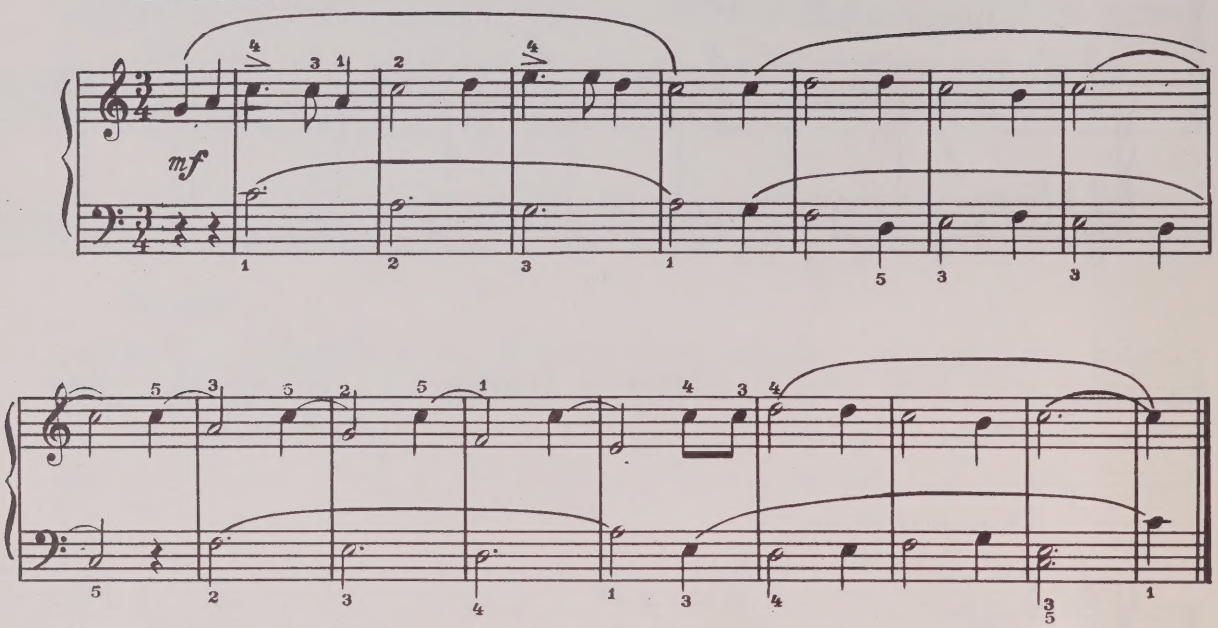





Carousel

## Карусель

Покачиваясь

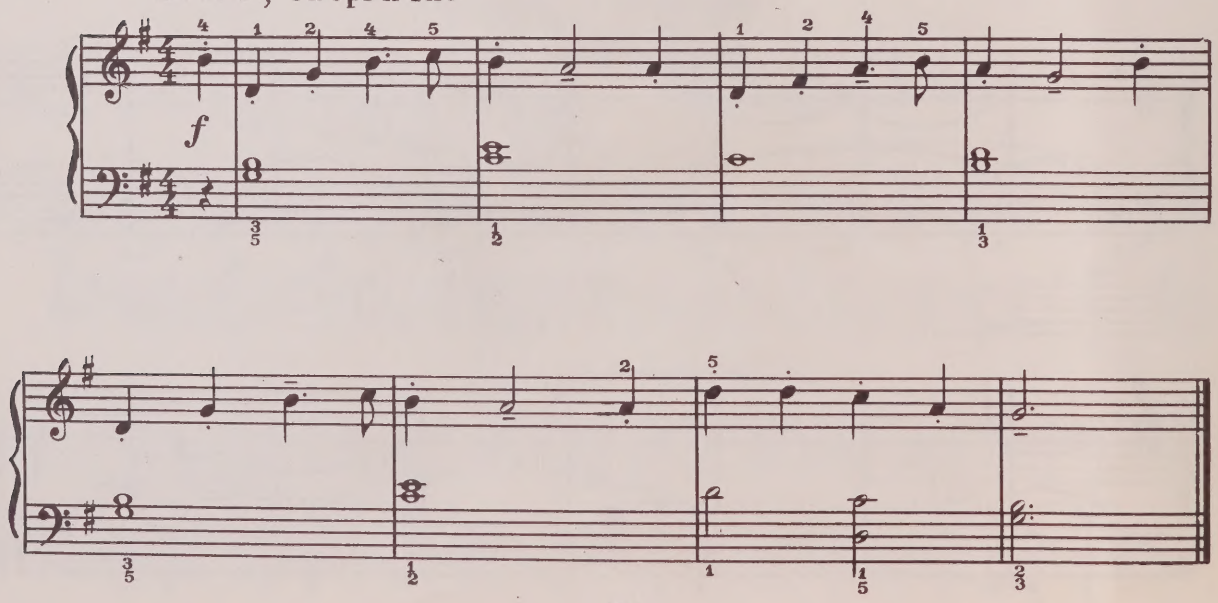



In + out of the window

## Влезай и вылезай в окно

(Песенная игра)

Весело, энергично



Popular American song

## Популярная американская песенка

Энергично, живо

*f*

## Шэд

Shed

(Шуточная песня)

Живо, бойко

*f* *p*

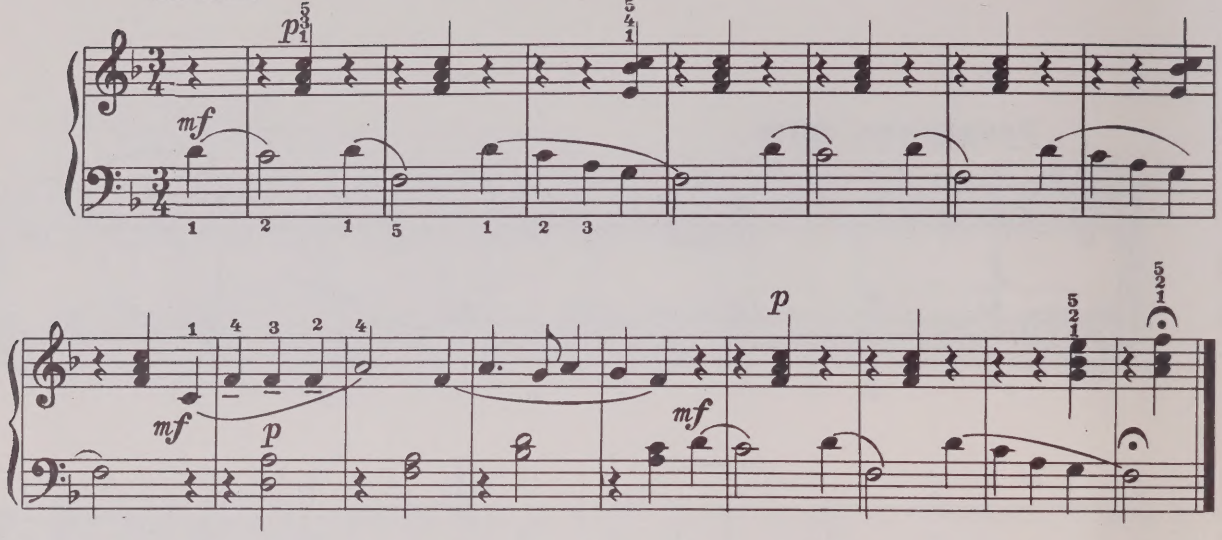
*f*

Good bye, old Paint

## Прощай, старый Пэйнт!

(Ковбойская песня)

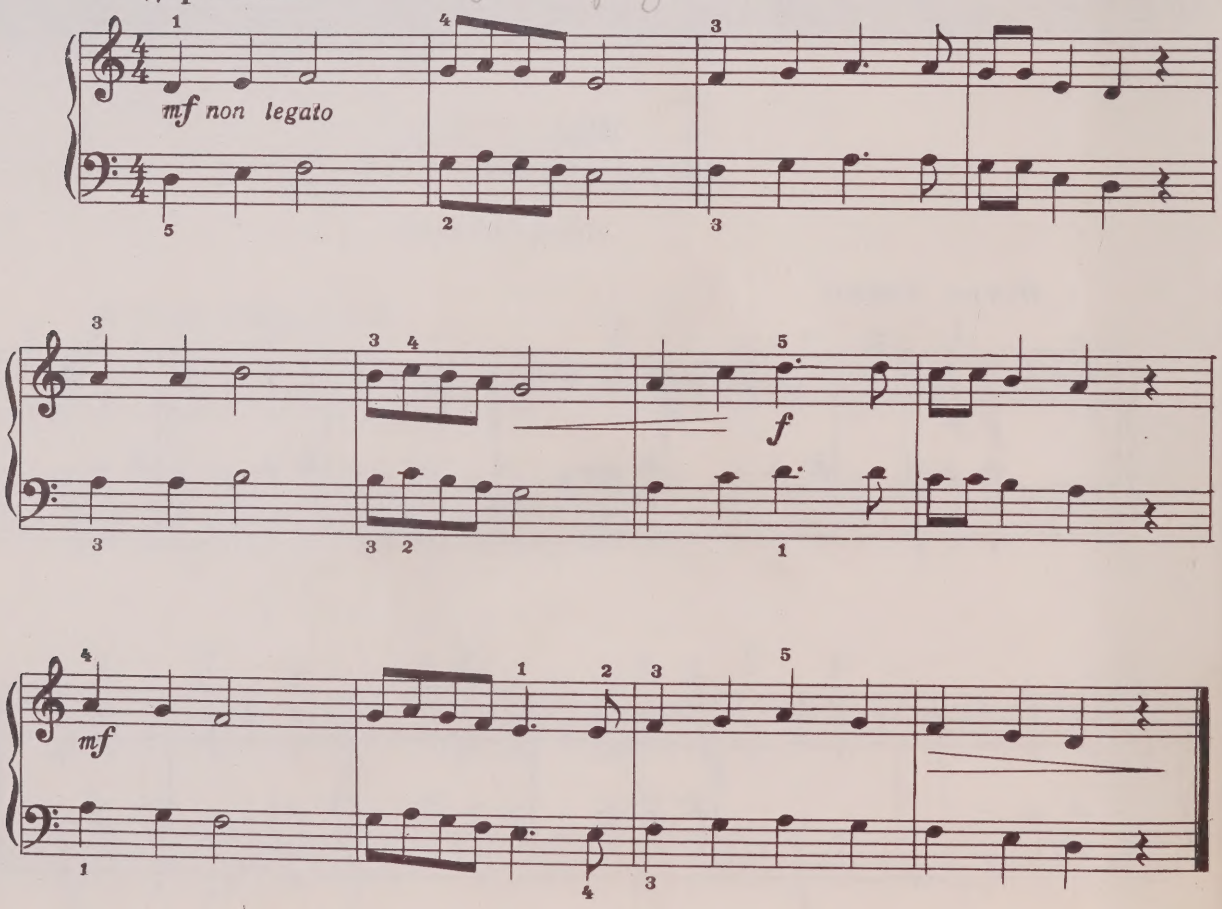
Лениво




## Две зеленые лягушки

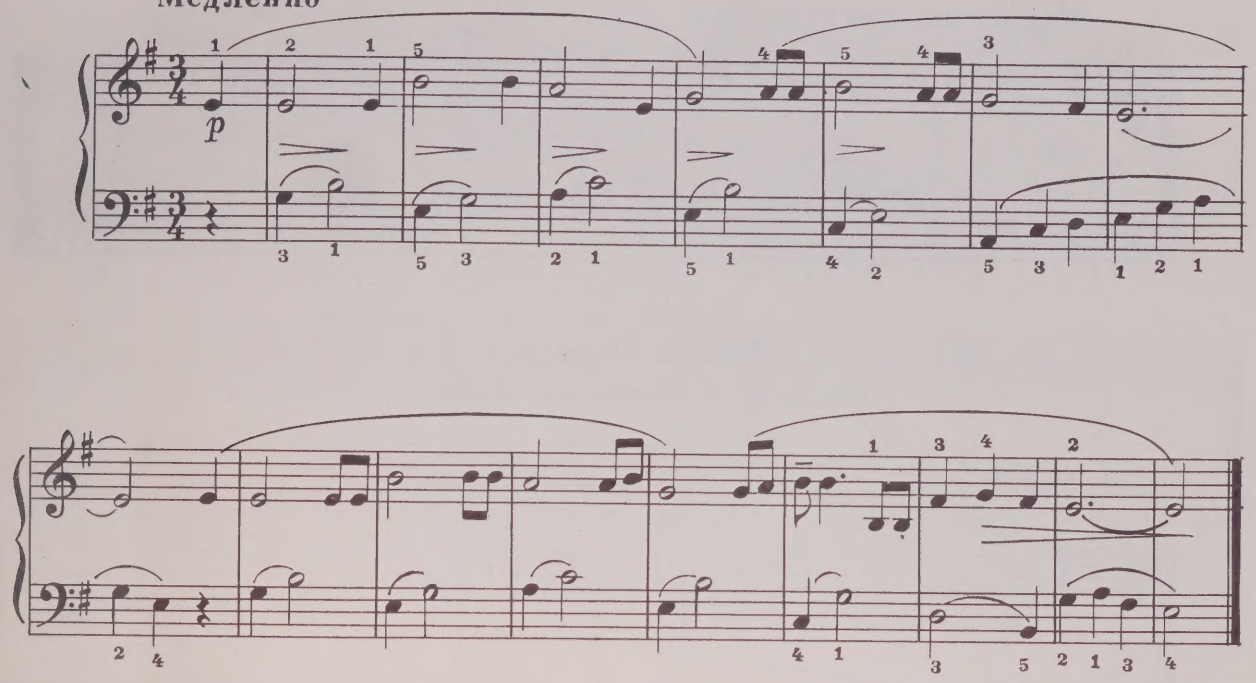
2 green frogs

Сдержанно



## Истинная любовь One + only love

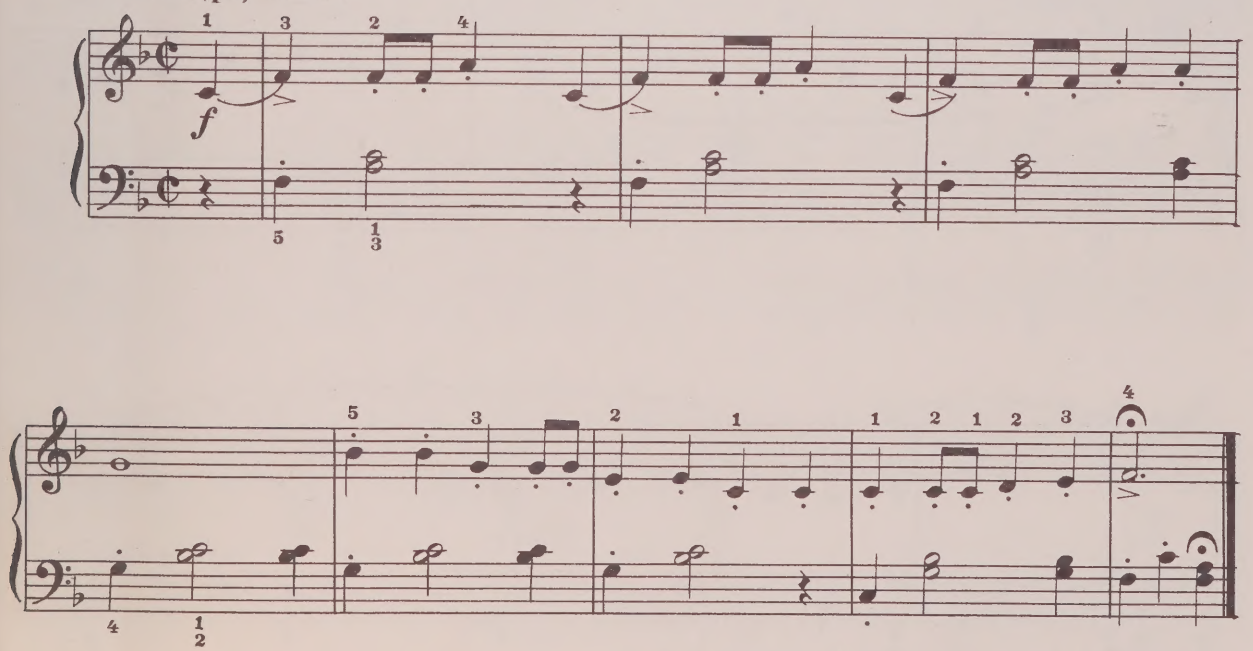
Медленно



## Дождя больше не будет

(Негритянская песня)

Бодро, живо

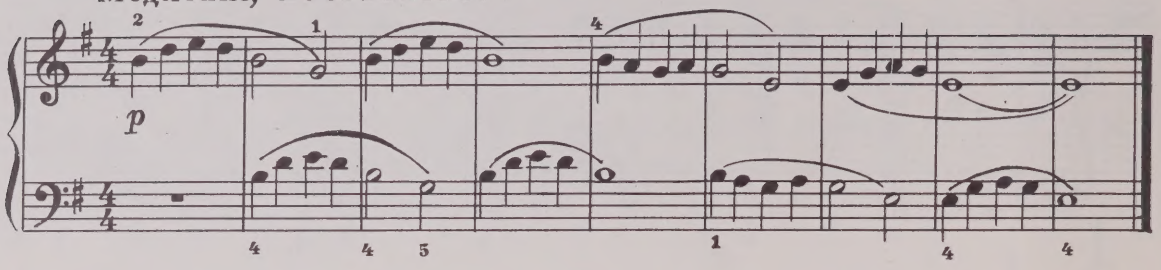


Down by the Mississippi

## Вниз по Миссисипи

(Канон)

Медленно, мечтательно

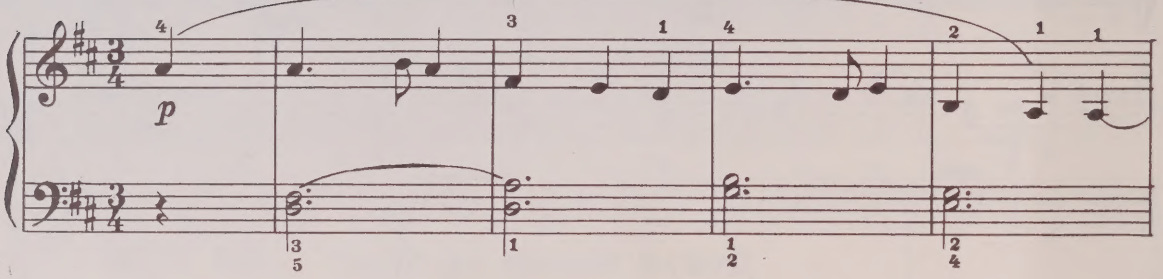


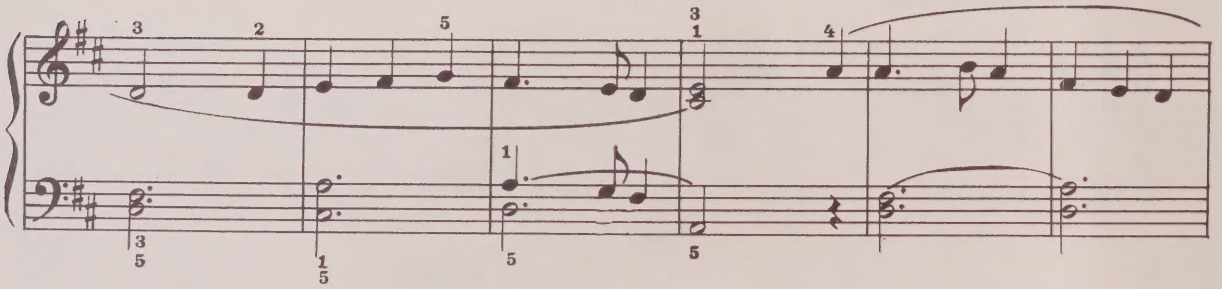

## Улицы Ларедо

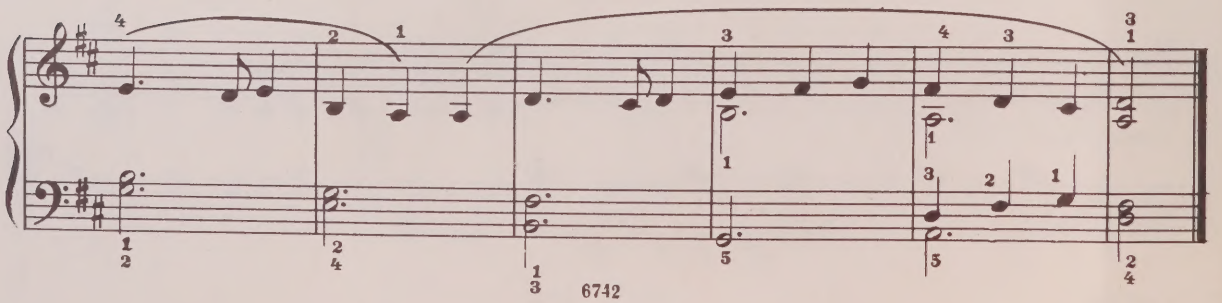
(Баллада об умирающем ковбое)

The Streets of Laredo

Ровно



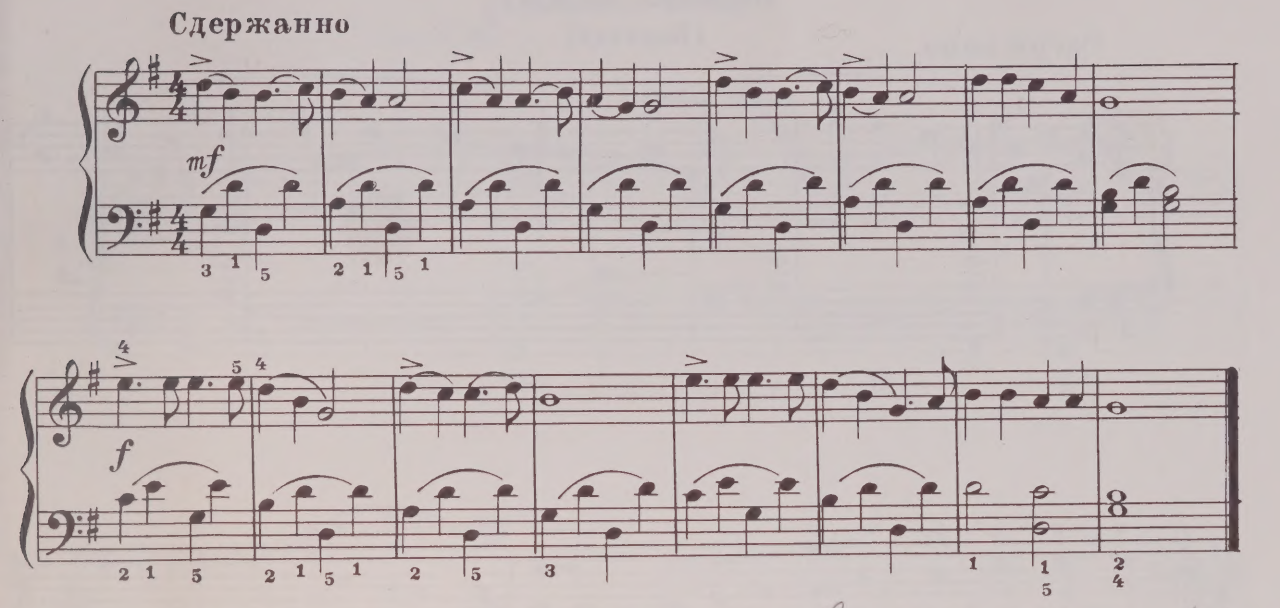





The cuckoo is dancing a waltz

## Кукушка танцует вальс

Сдержанно

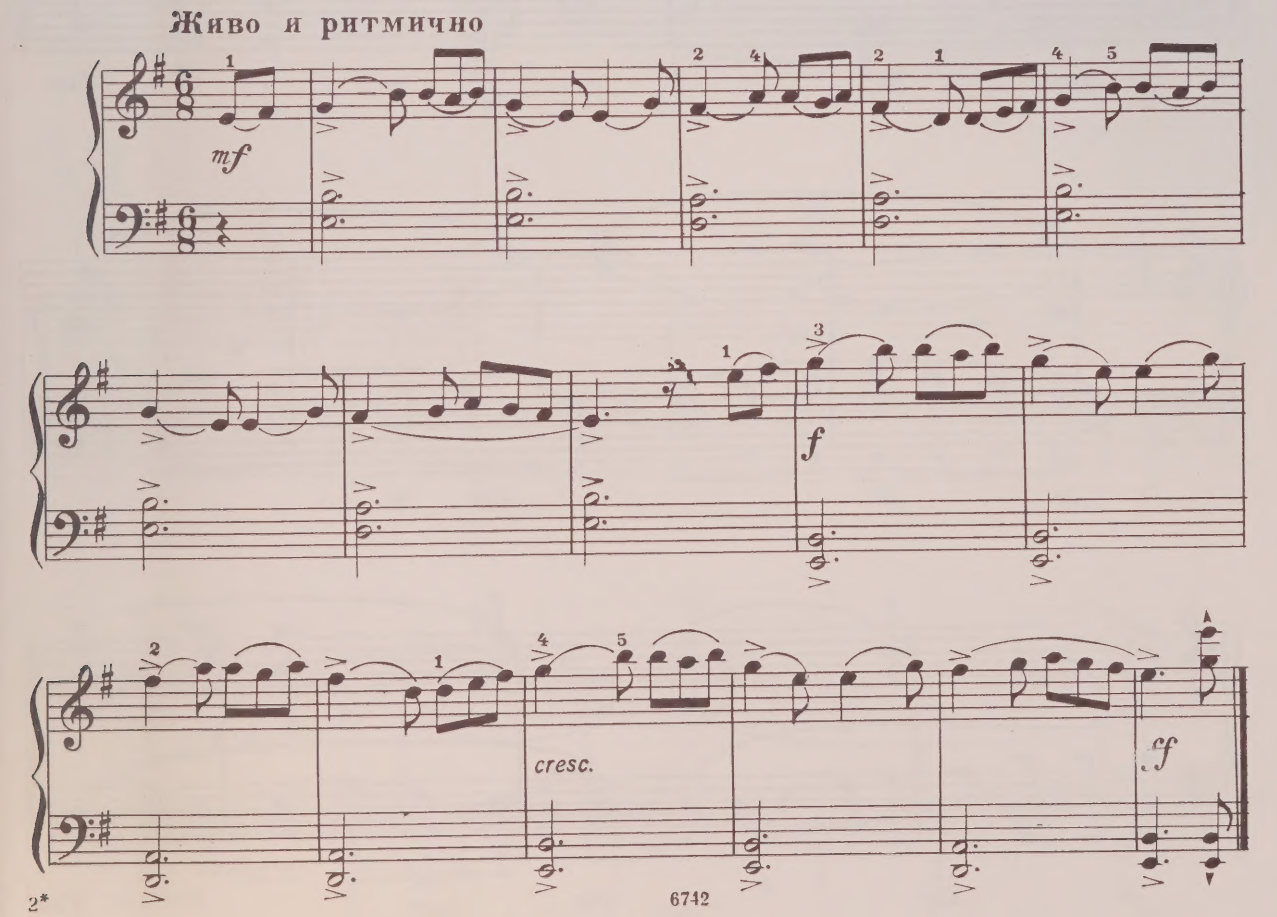



## Ну-ка, встряхнись!

American violin melody

(Американская скрипичная мелодия)

Живо и ритмично






6742

2nd book

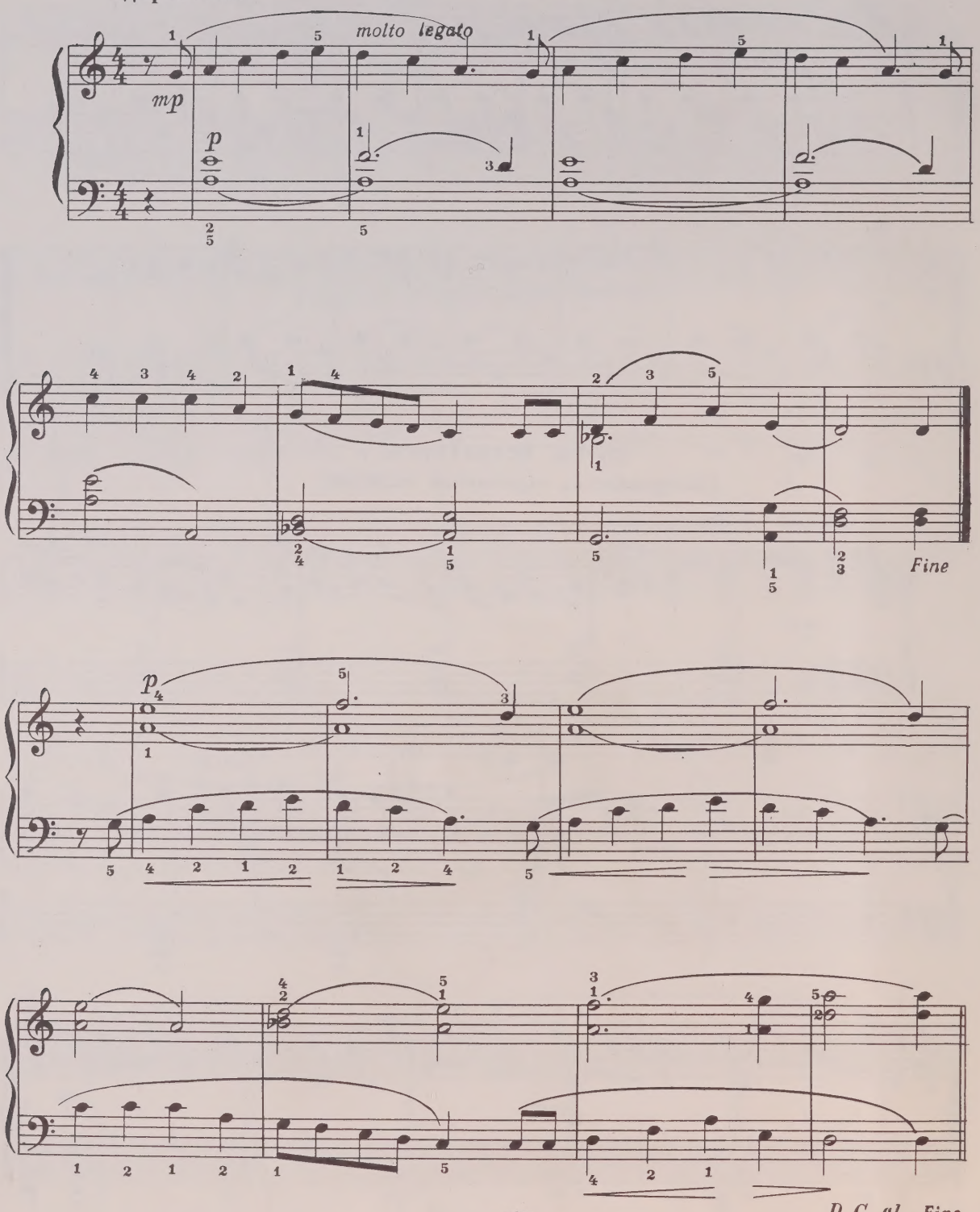
# ВТОРАЯ ТЕТРАДЬ

Barbara Allen

## Барбара Аллен

(Баллада) (Ballade)

Сдержанно

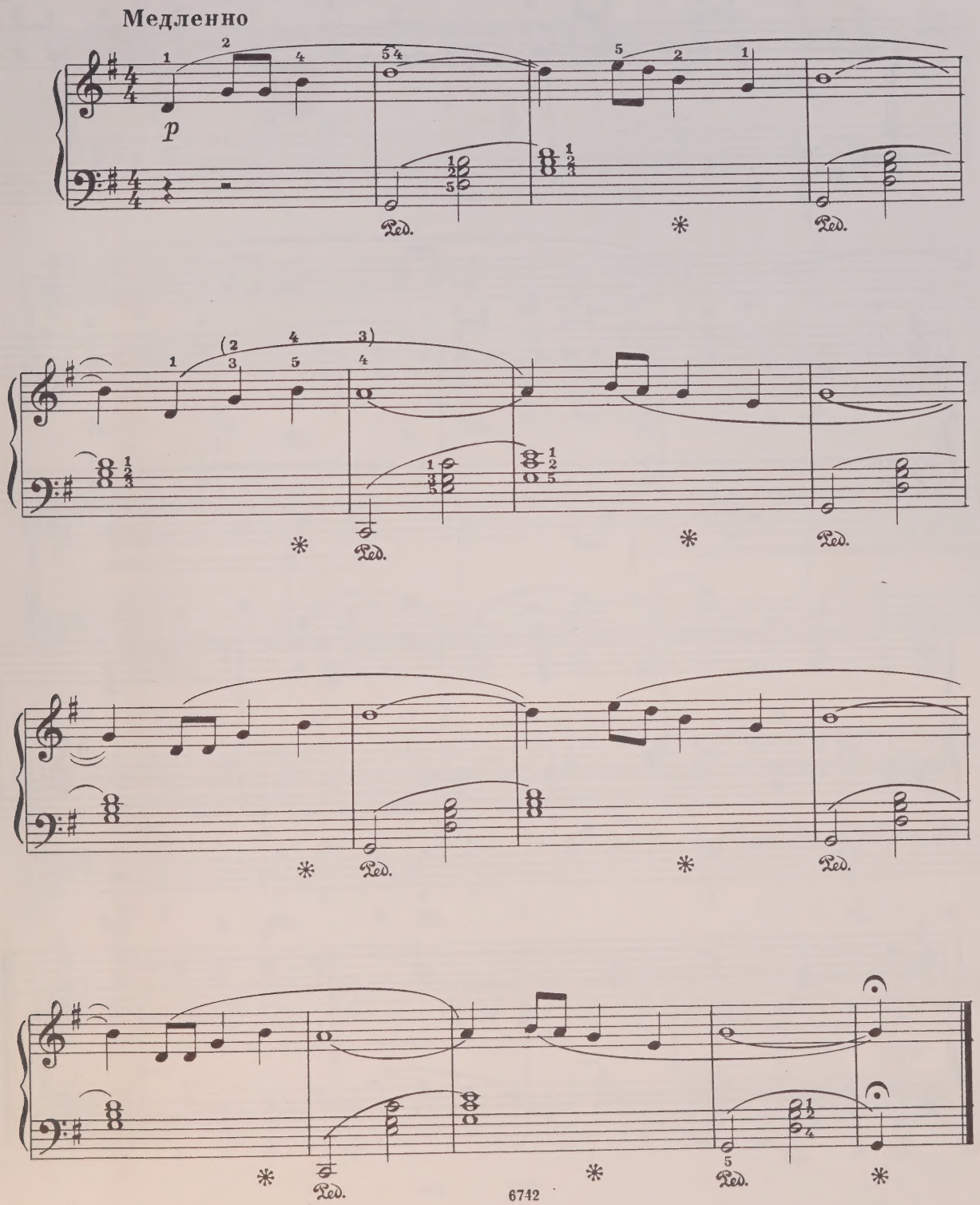


# О, не хороните меня

Don't bury me

(Ковбойская песня)

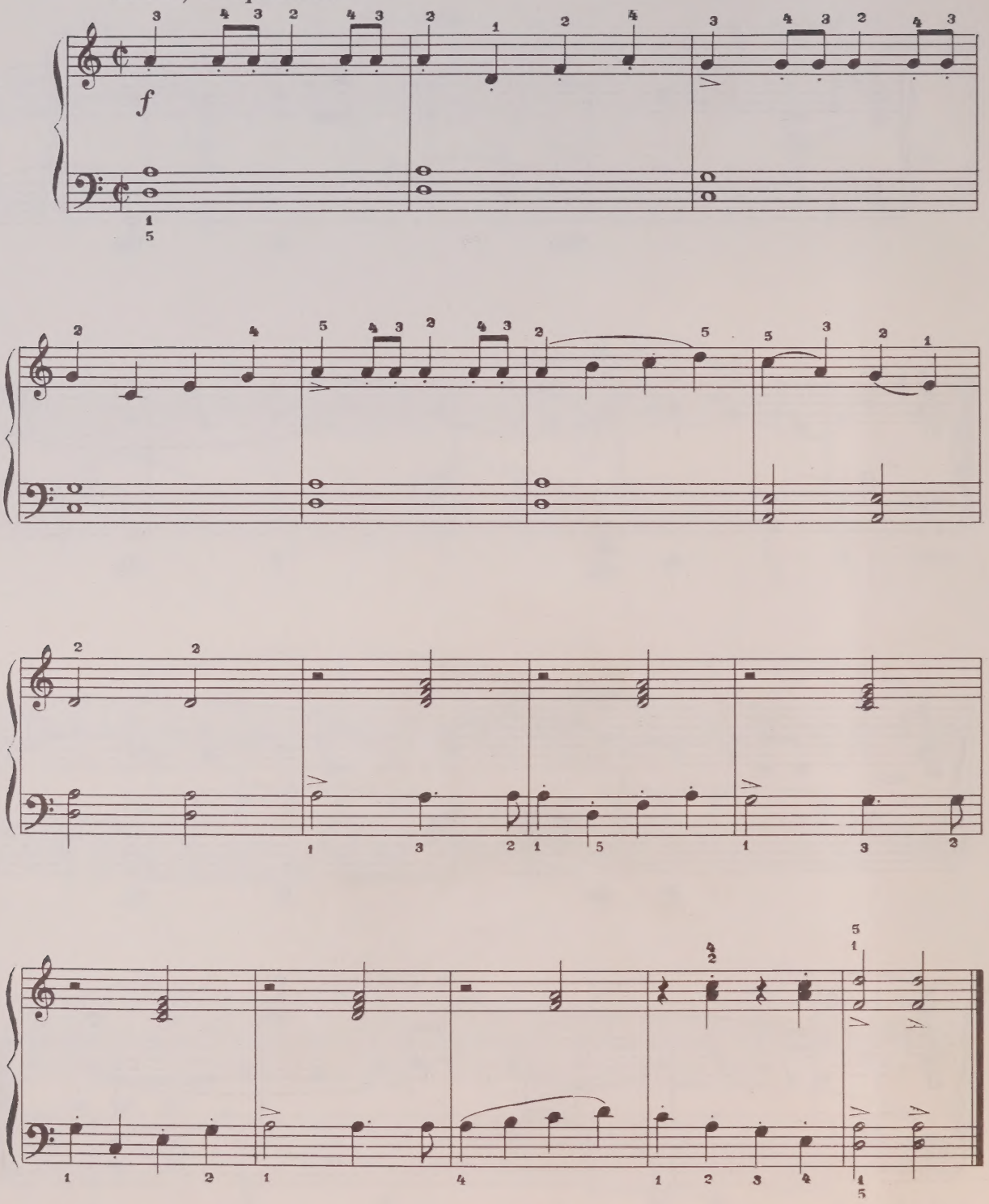
Медленно



# Рабочая песнь матросов

Sailor's work song

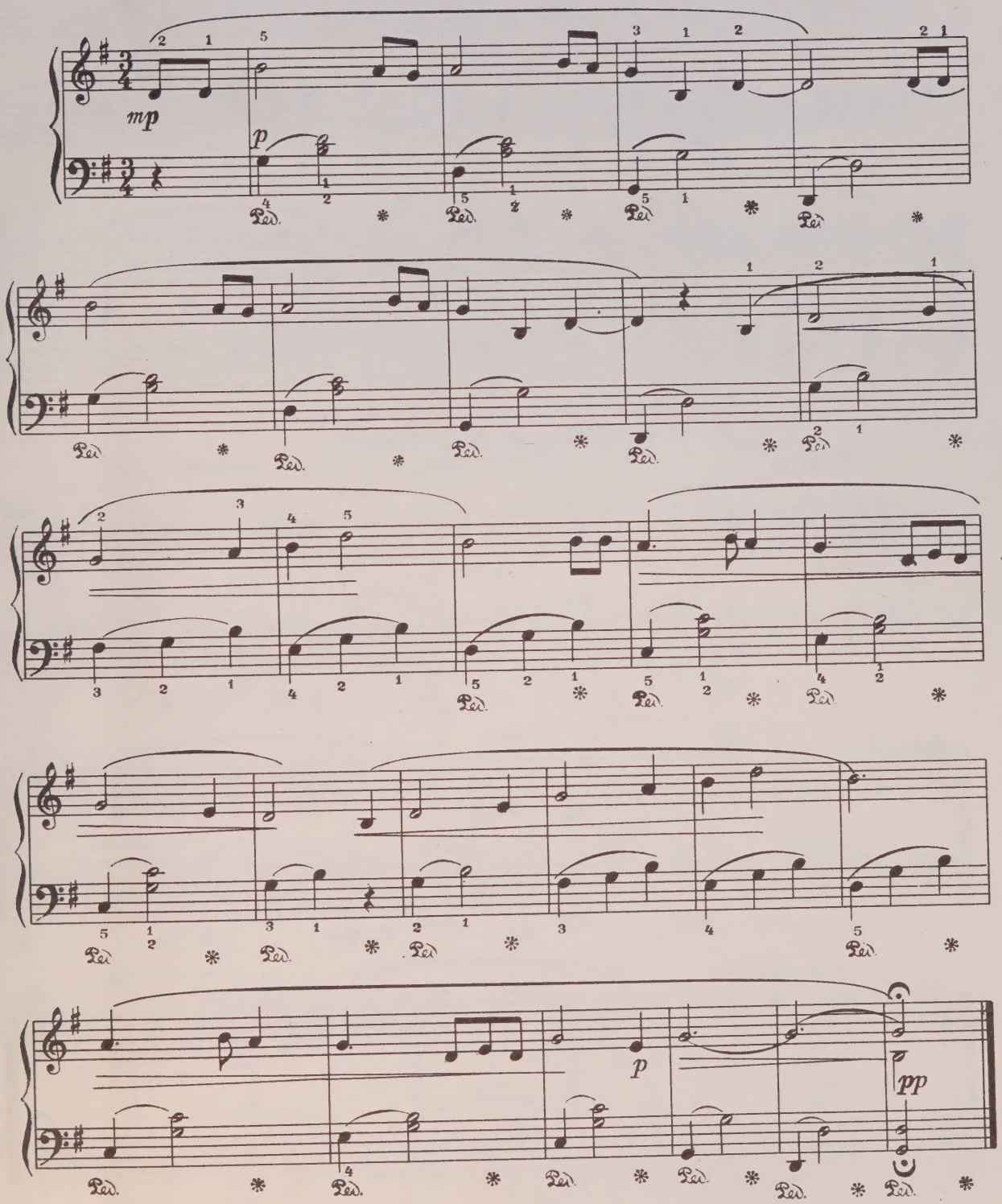
Живо, энергично



# Ковбойская песня

Cowboy Song

Сдержанно, ритмично



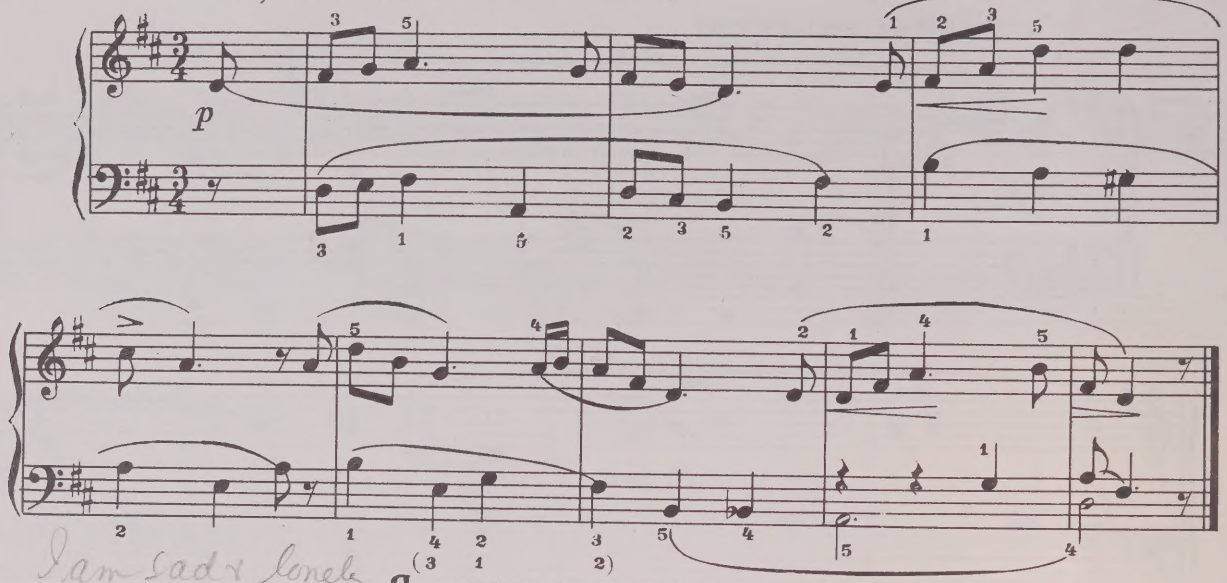
Barbara Allen

## Барбара Эллен

(Баллада)

(Ballade)

Ровно, не спеша

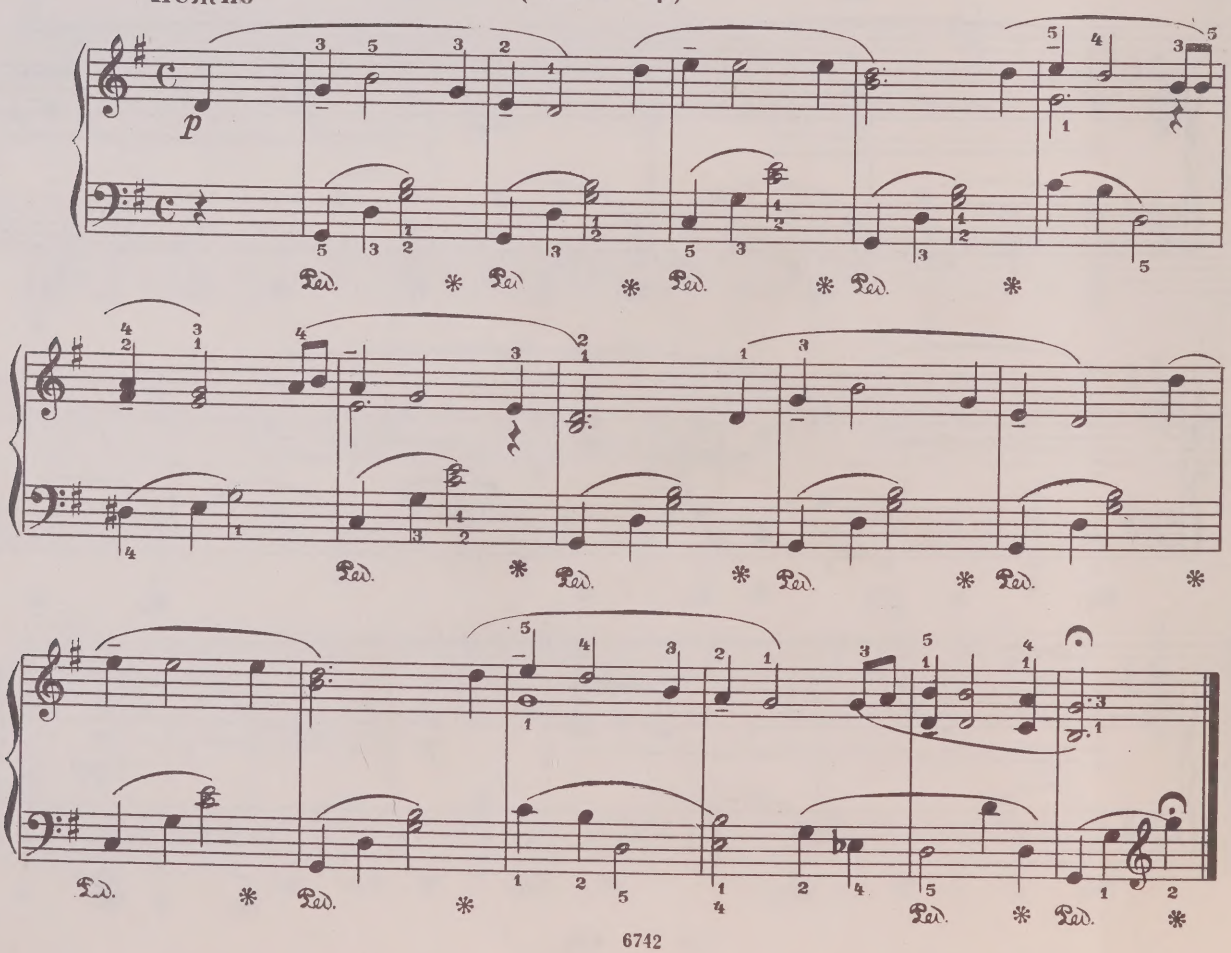



I am sad & lonely

## Я печальна и одинока

(Мотив гор)

Нежно

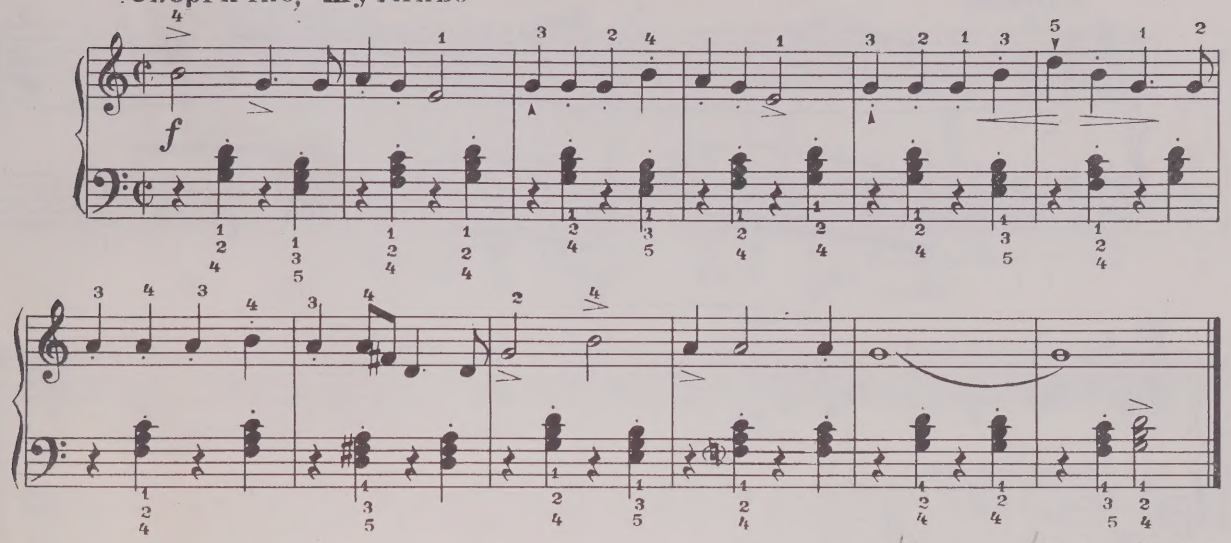


Fe fax, fax, water rax

## Толстая, толстая водяная крыса

(Уличная песня)

Энергично, шутливо

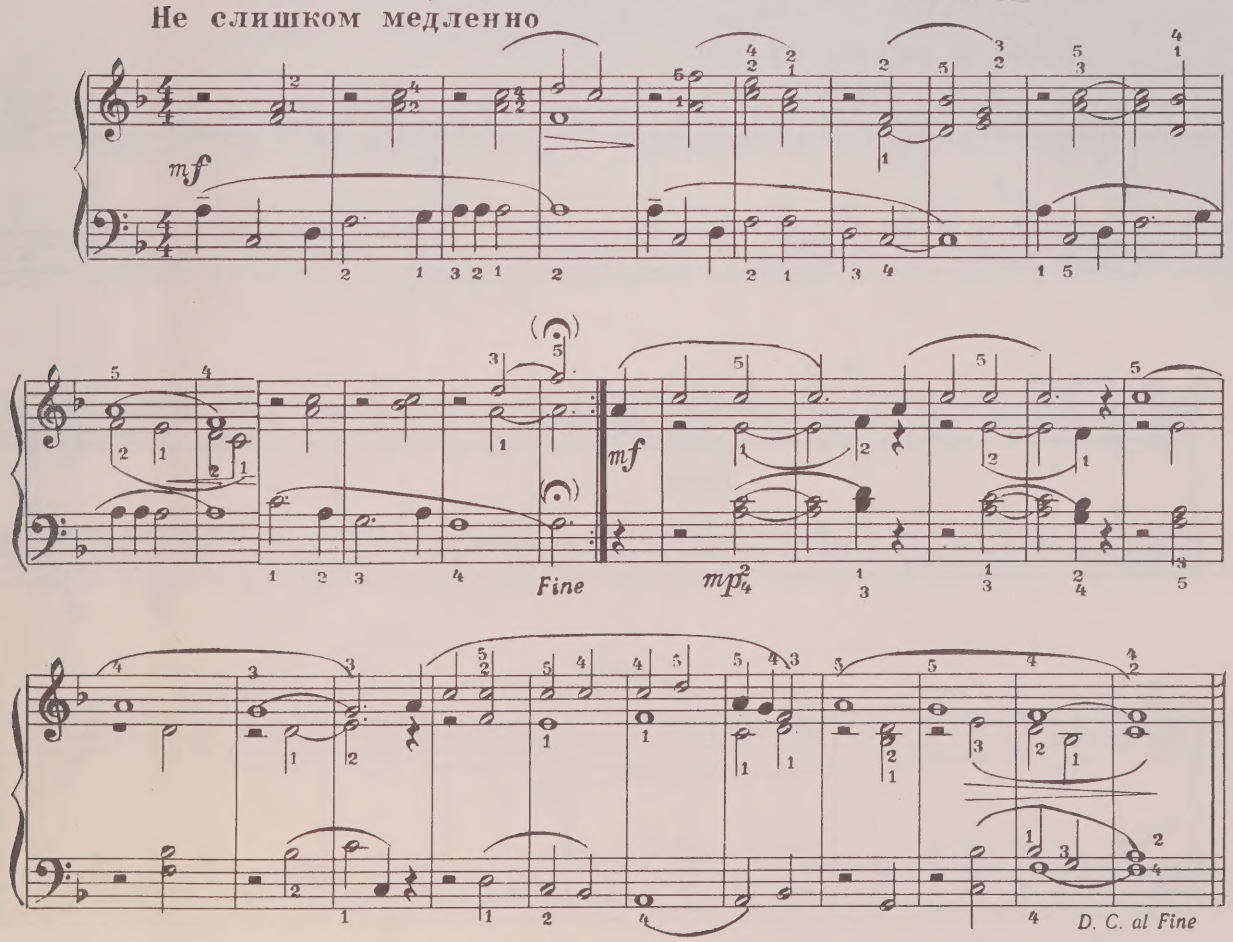



## Никто не знает моих мучений

No one knows my troubles

(Негритянский спиричуэл)

Не слишком медленно



Goodbye

## Прощай!

Плавно

p

mf

pp

## Джонни возвращается домой

(Песня Гражданской войны)

Johnny is marching home

Живо, в ритме марша

f

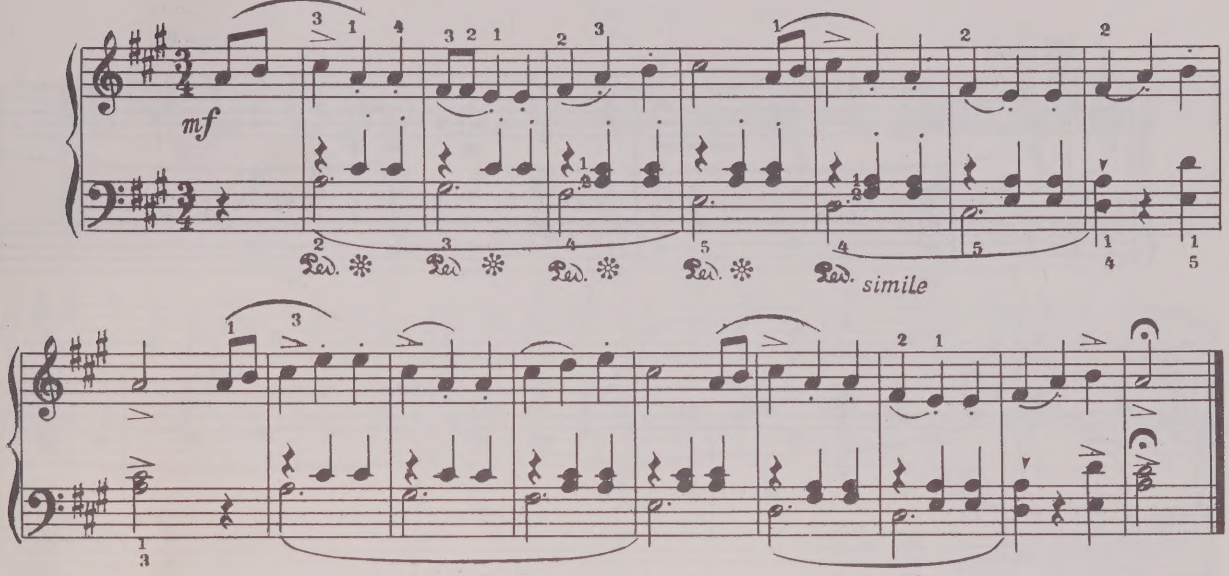
cresc.

ff

sff

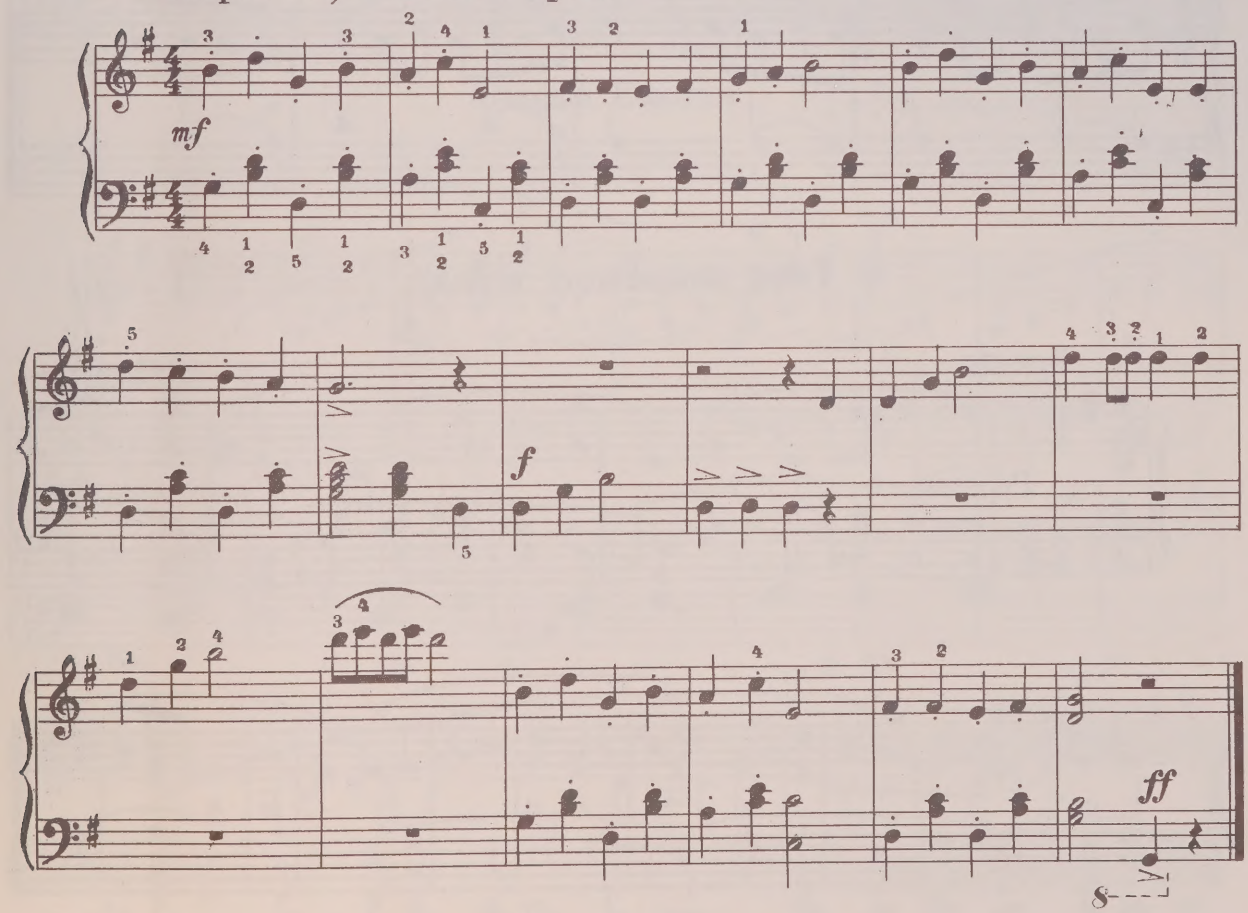
## Кукушка The Cuckoo

Живо, покачиваясь




## Старый духовой оркестр Old wind orchestra

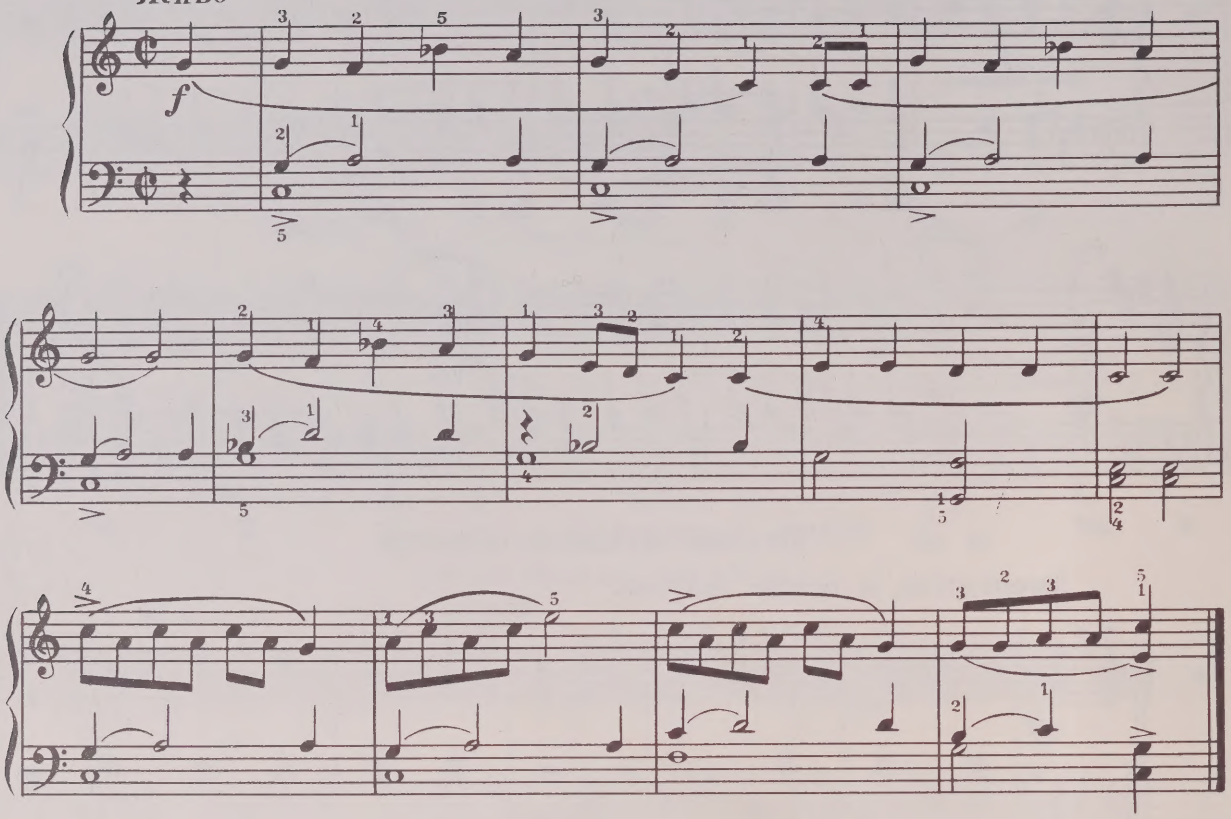
Энергично, в темпе марша



## На качелях

On swings

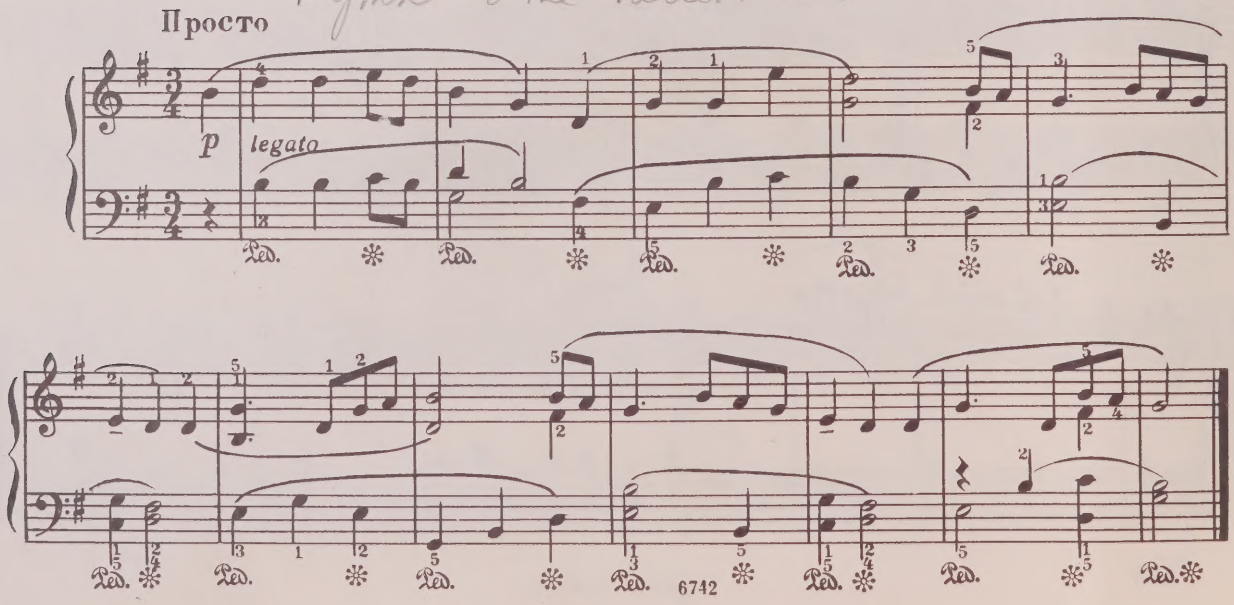
Живо



## Гимн вишневому дереву

Hymn to the tallest tree

Просто



## Кимо, Кимо
(Шуточная песня)

Кимо, Кимо (comic song)

Ярко

mf

## Старый Смоуки

Old Smoky

Довольно медленно

m.d.

m. s.

Ped.

rit.

pp

Dance Calinda

## Танцуй, Калинда!

(Креольская песня)

Весело, живо

mf

f

## Раз, два, три

(Креольская песня)

1, 2, 3

Изящно, церемонно

p

Ped. ✻

mf

f

## По пути домой

On the way home

(Духовный гимн негров)

Медленно, строго

p

mf

f

p

## Лайза Джейн

Liza Jane

(Танцевальная мелодия)

Живо и весело

mf

f

p

f

f

## Лесоруб и сосна

Сдержанно, ритмично

mf

f

## Питер Грей

(Баллада)

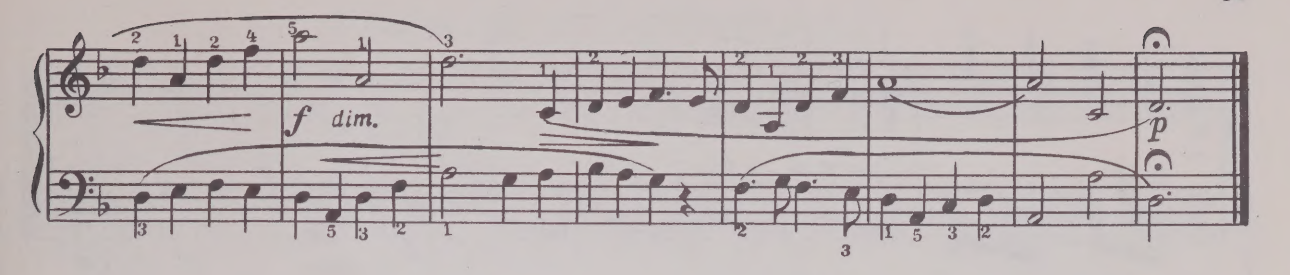
Peter Gray

Сдержанно

p molto legato

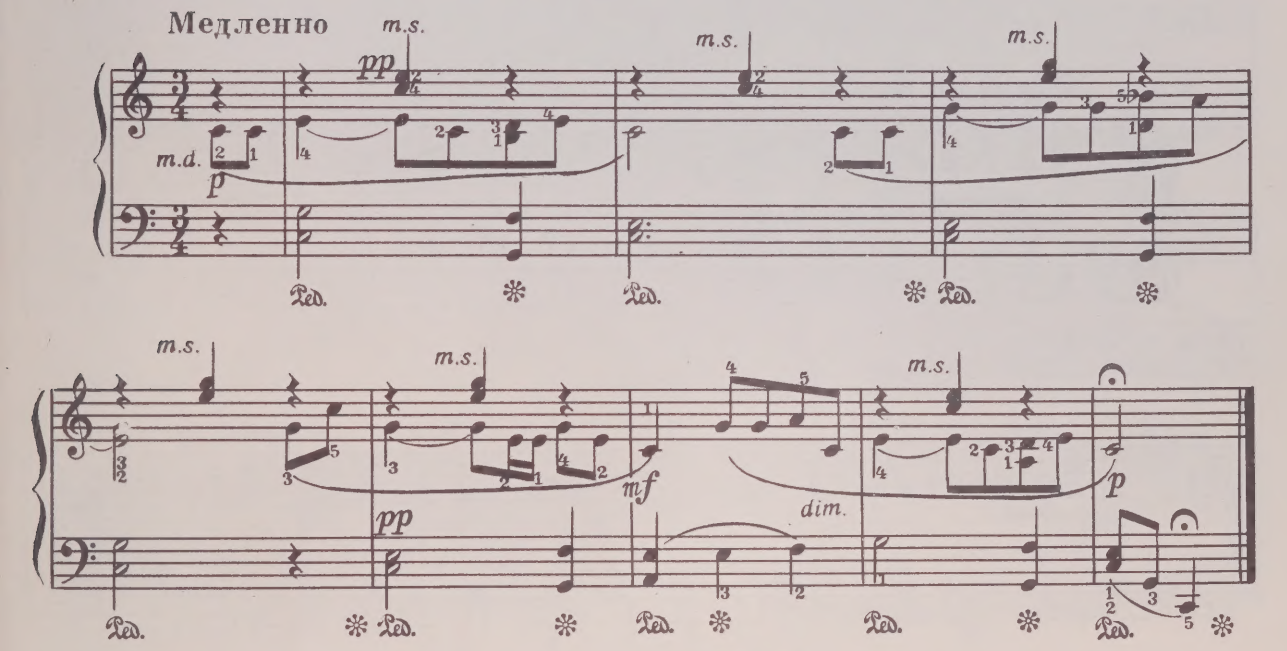
mf

mf



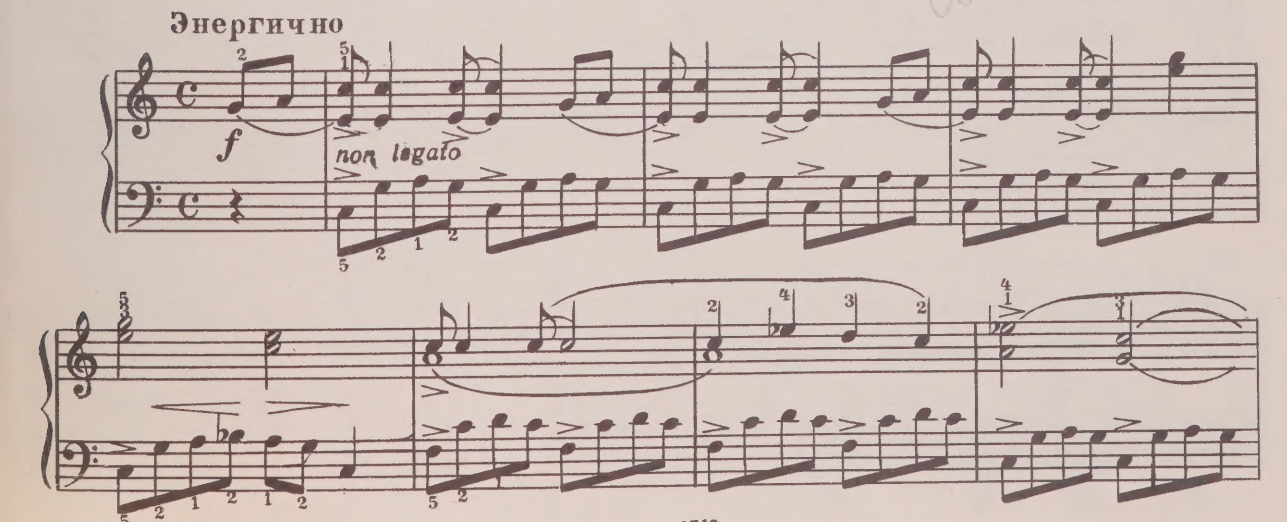

## Каждый вечер
(Блюз)

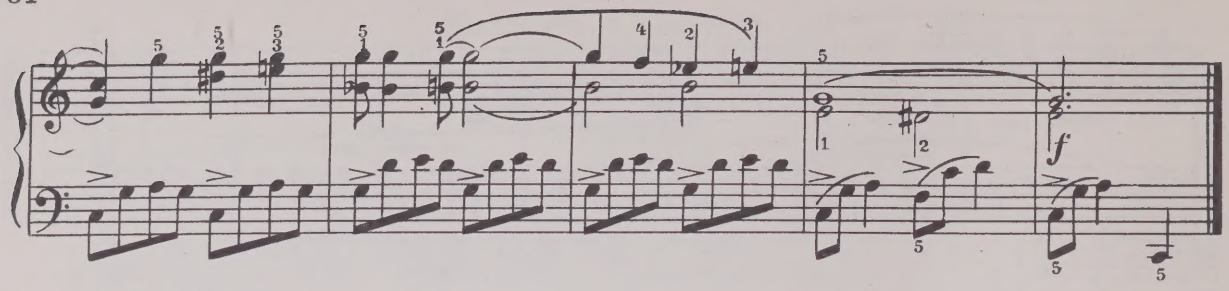
Every evening
(blues)




## Поезд идет
(Буги-вуги)

The train is coming
(boogie woogie)



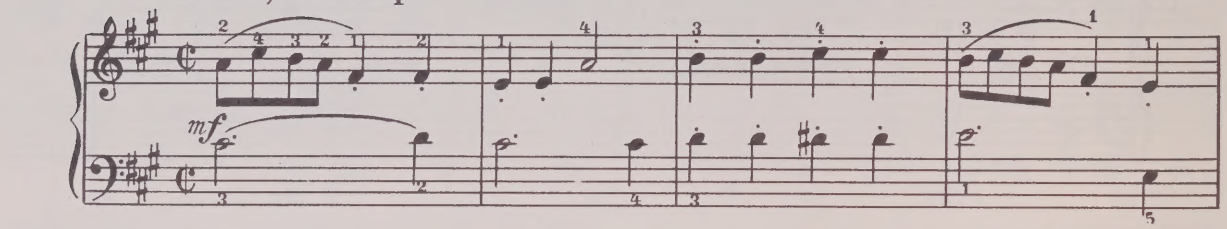


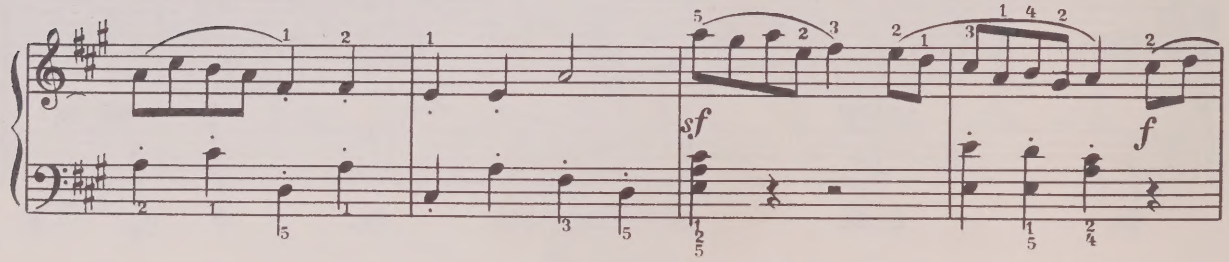

## Арканзасский путешественник

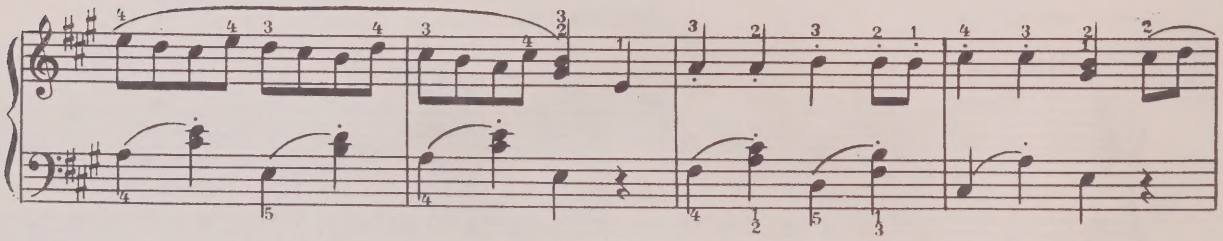
(Старинная скрипичная мелодия)

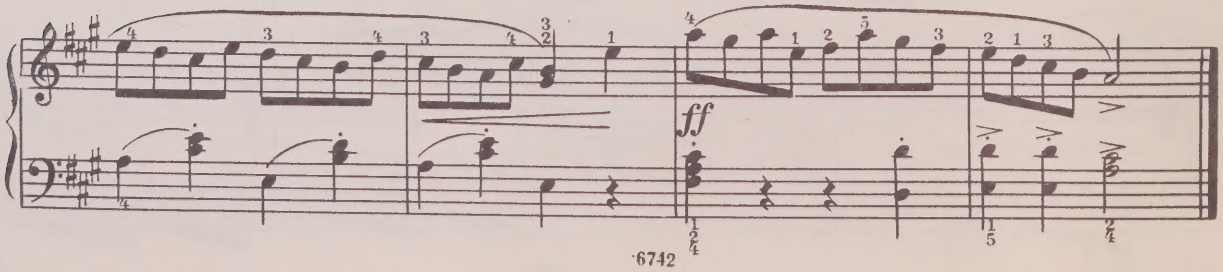
Old violin melody

Живо, с юмором





Negro Spiritual hymn

## Негритянский духовный гимн

Живо и ярко

mf p f

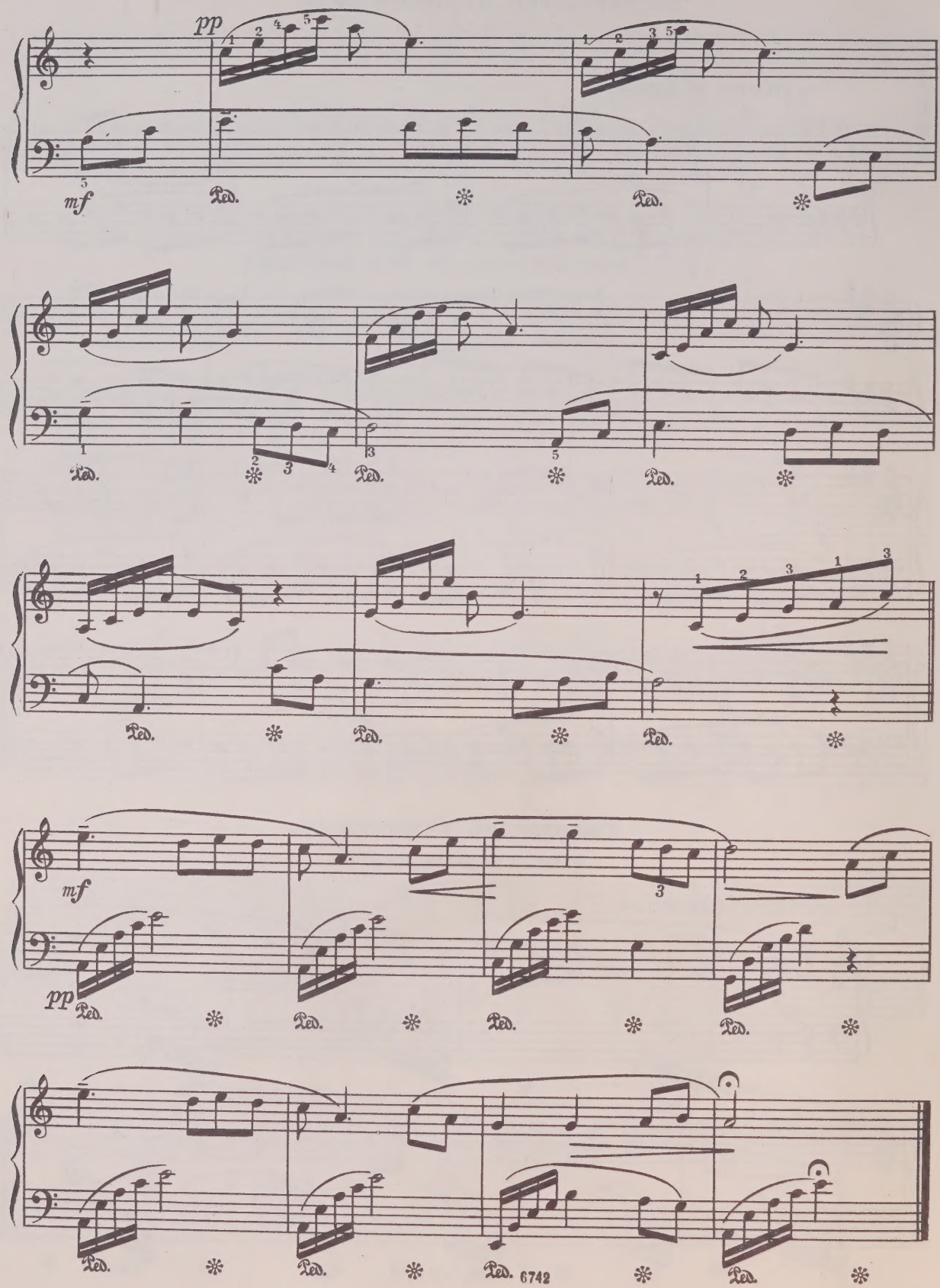
## Умирающий калифорниец

Dying Californian

(Песня золотоискателей)

Очень медленно

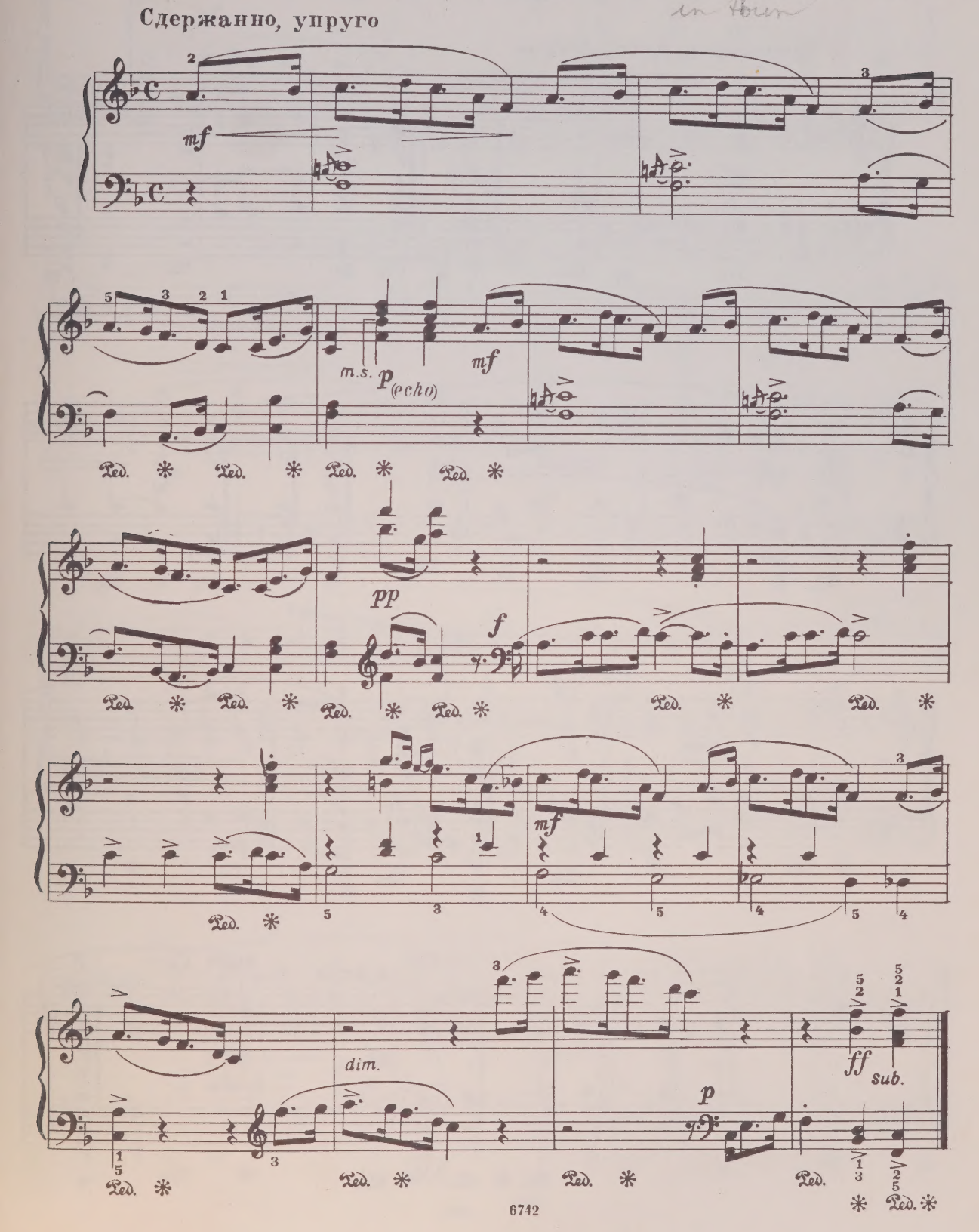
mf pp


pp
mf
Ped.
mf
pp
Ped.

## Когда фермер приезжает в город
### (Песня фермера)

When the farmer arrives in town

Сдержанно, упруго

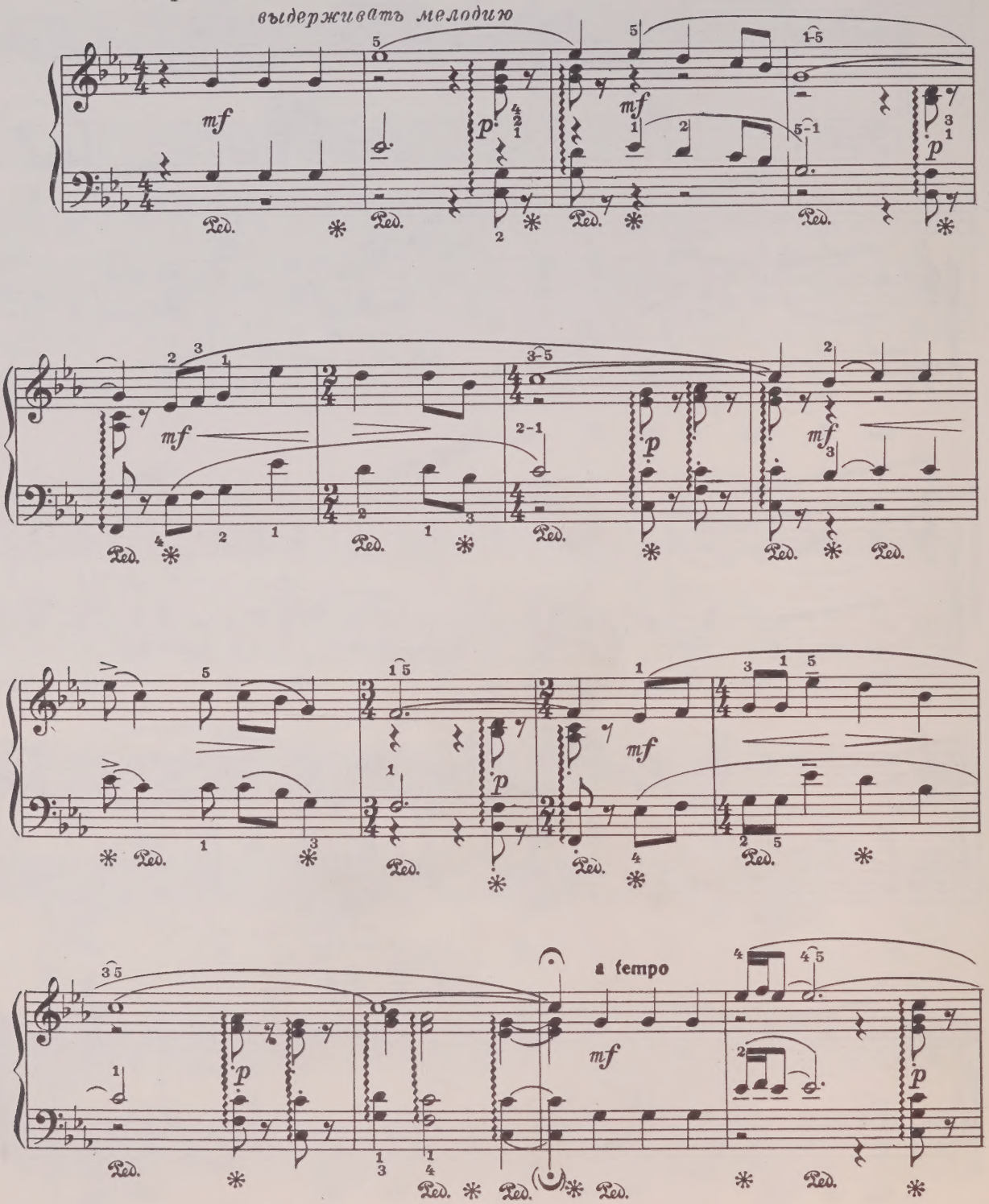


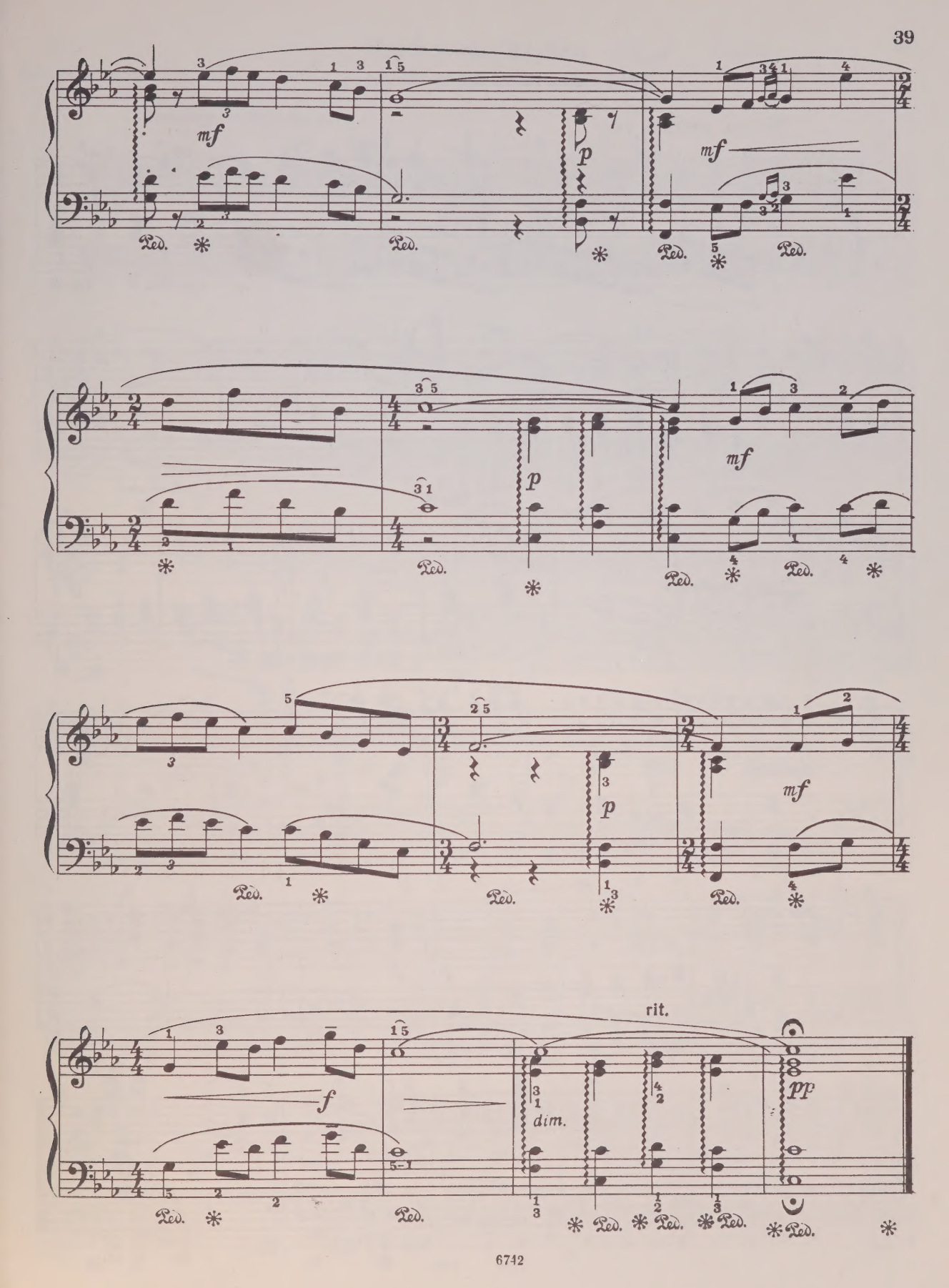
# Горлица
## (Баллада)

Ballade

Сдержанно, неторопливо

*выдерживать мелодию*



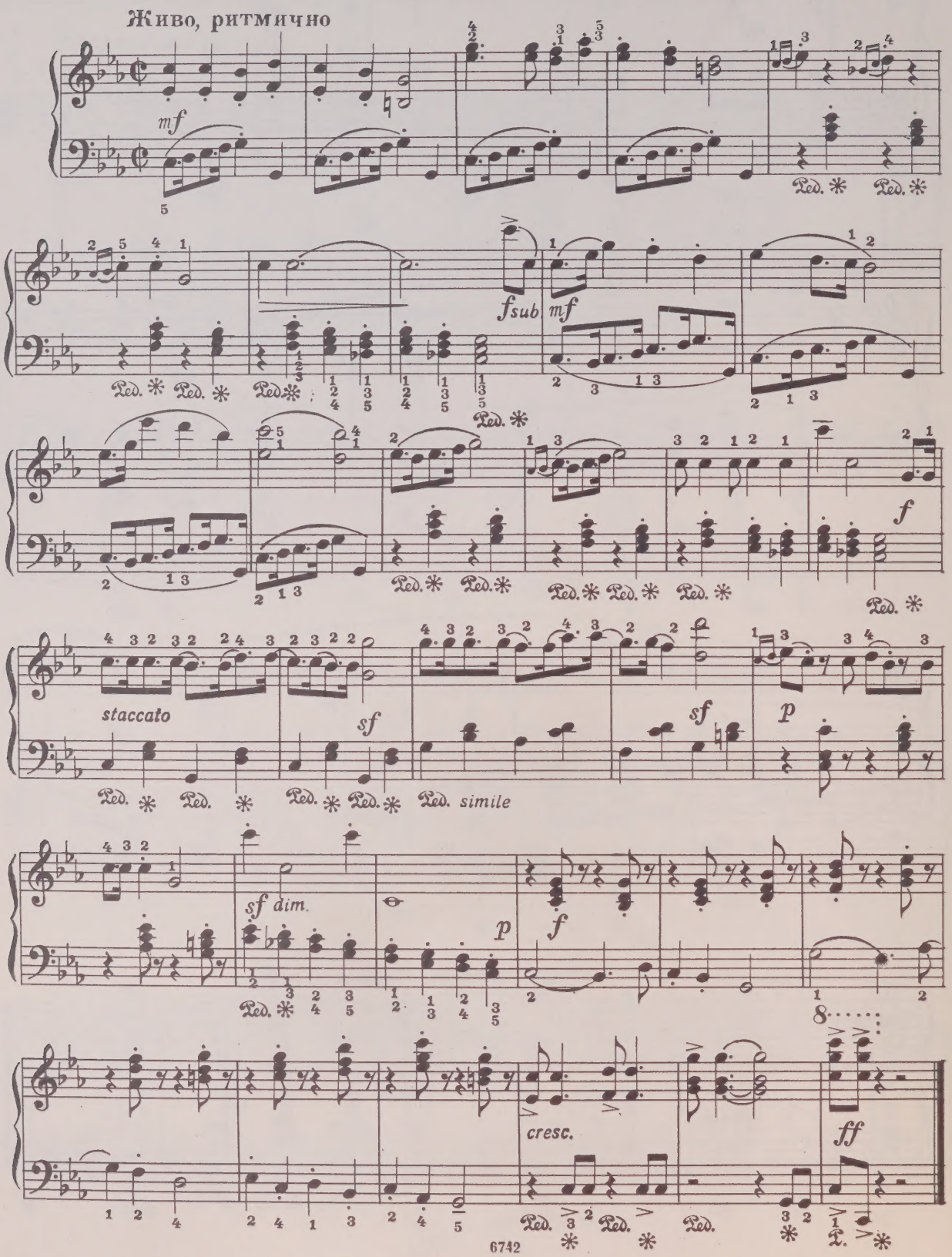

mf
p
mf
p
mf
p
mf
f
dim.
rit.
pp
Ped.

# Крот

Krot

## (Вариации на мелодию банджо)

Banjo theme variations

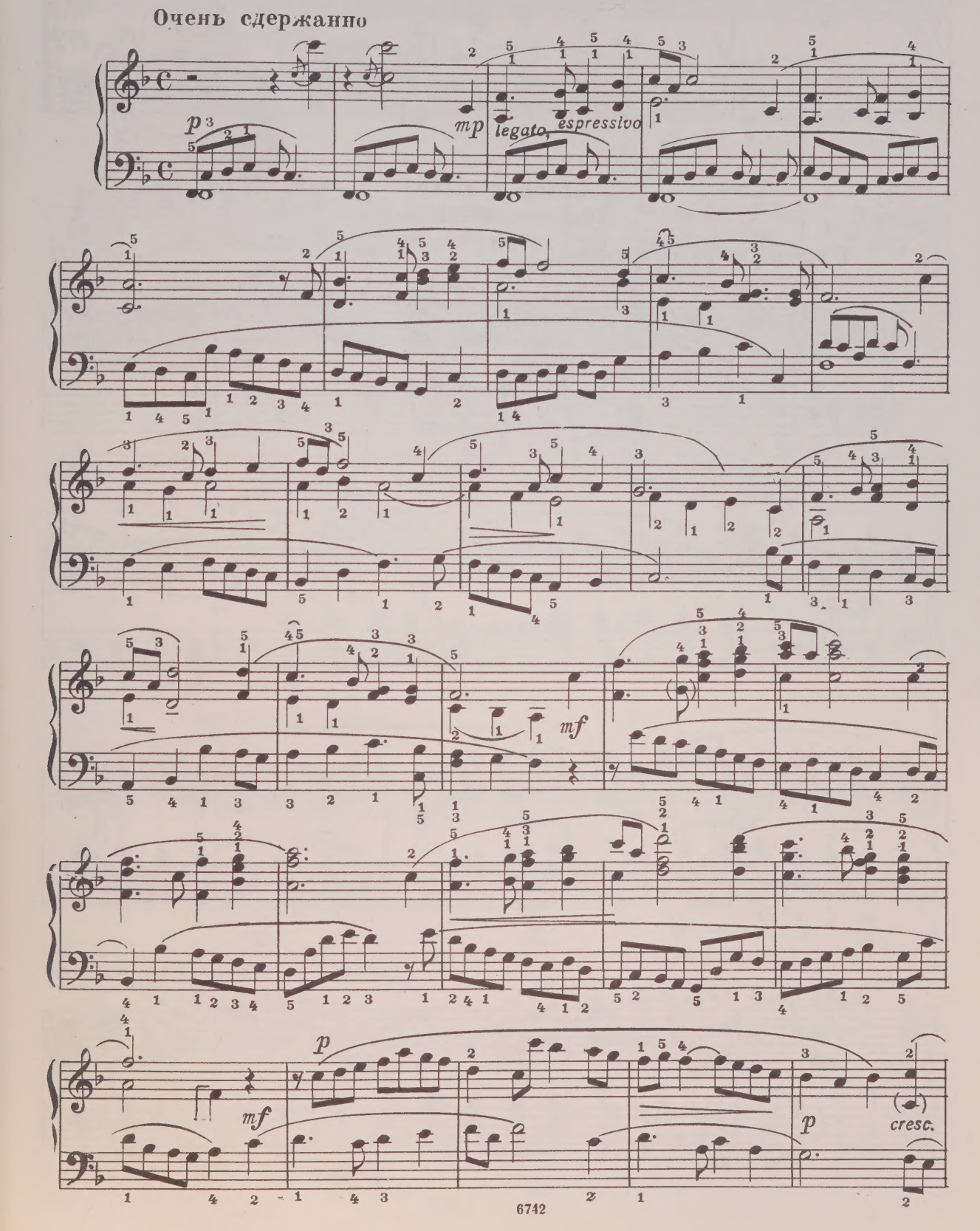


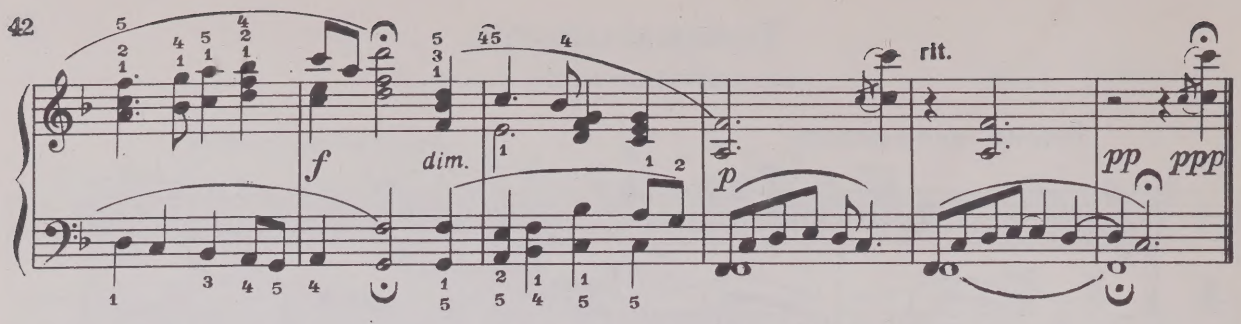
# Одинокая голубка

Bad little one

## (Баллада гор)

Очень сдержанно



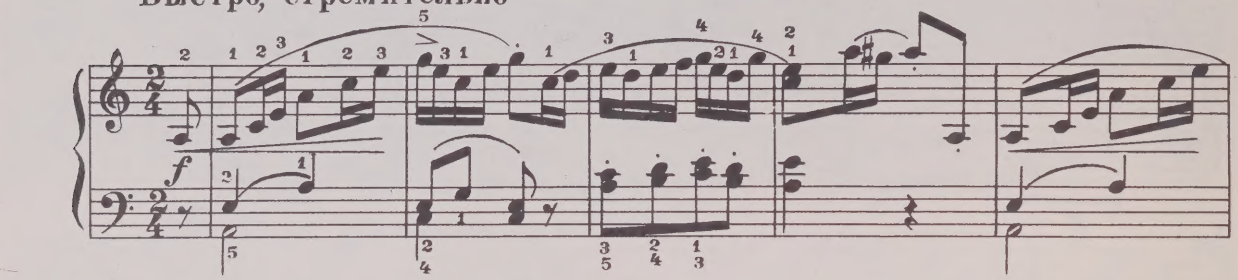


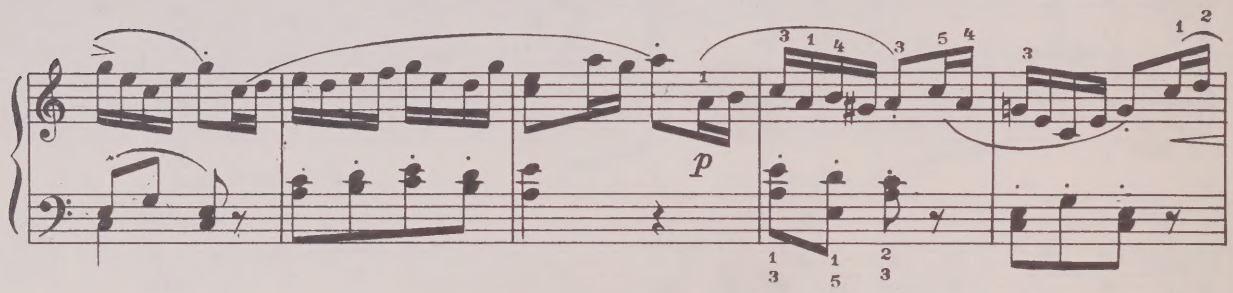

## Сахар в тыкве

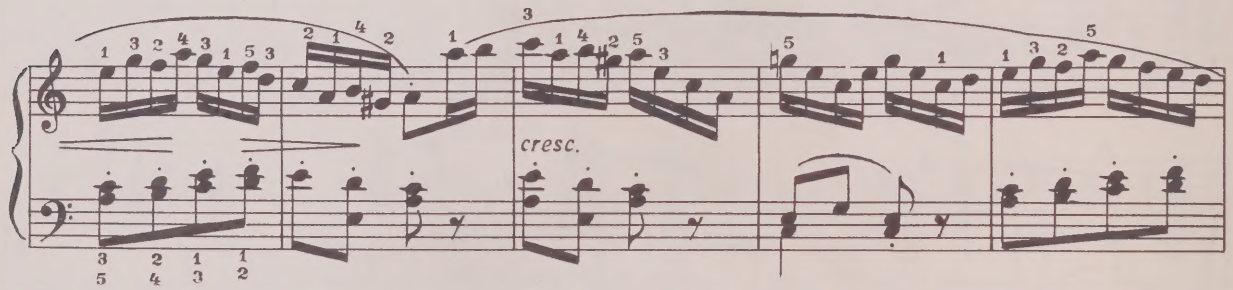
Sugar in the pumpkin

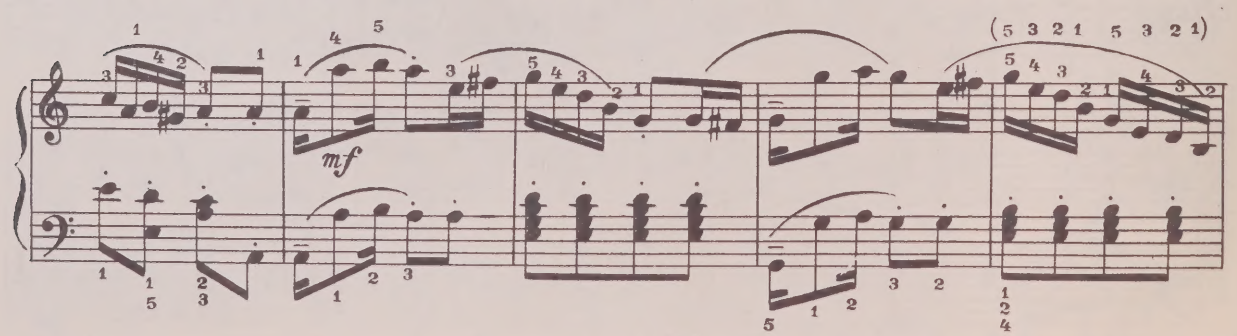
(Скрипичная мелодия)

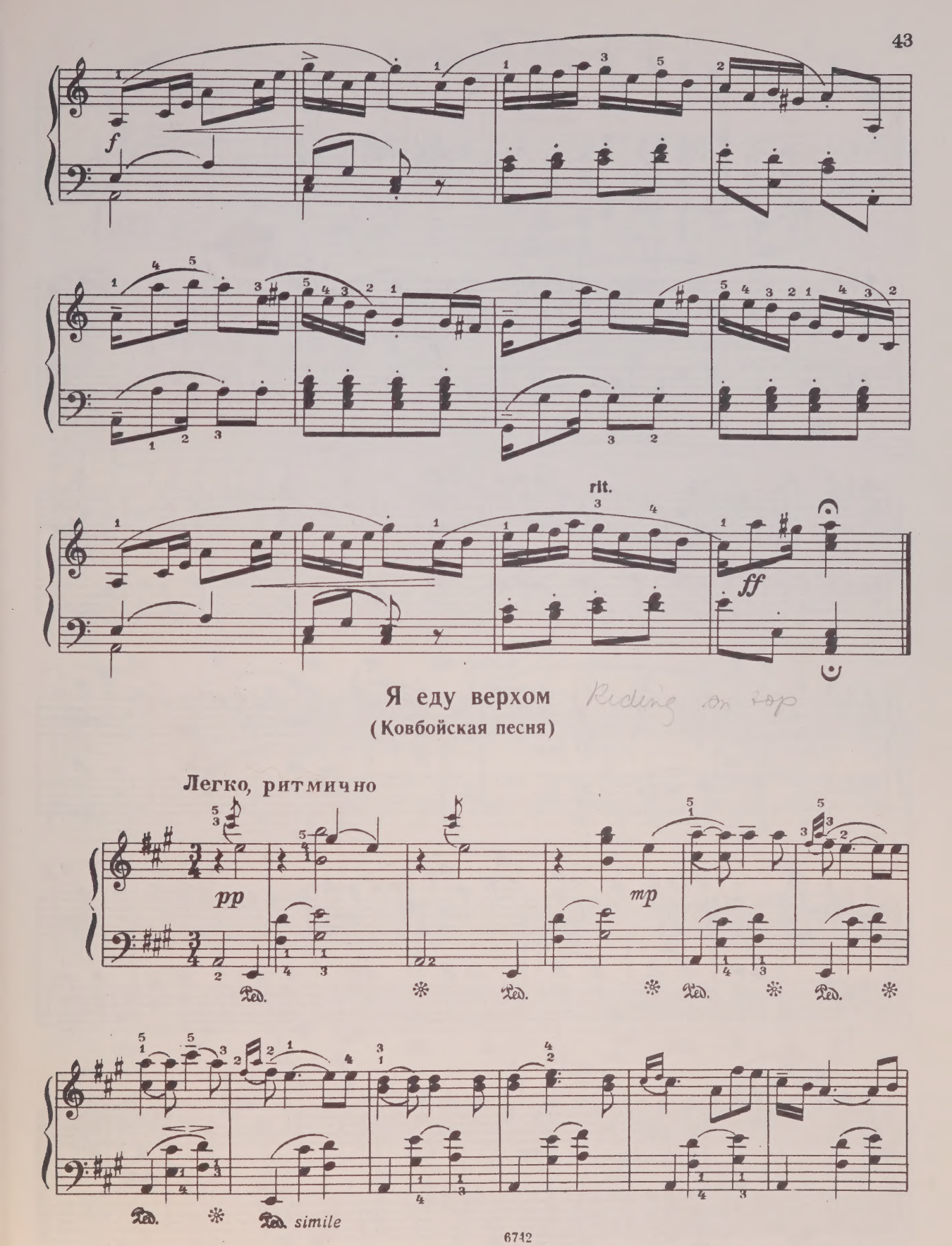
Быстро, стремительно



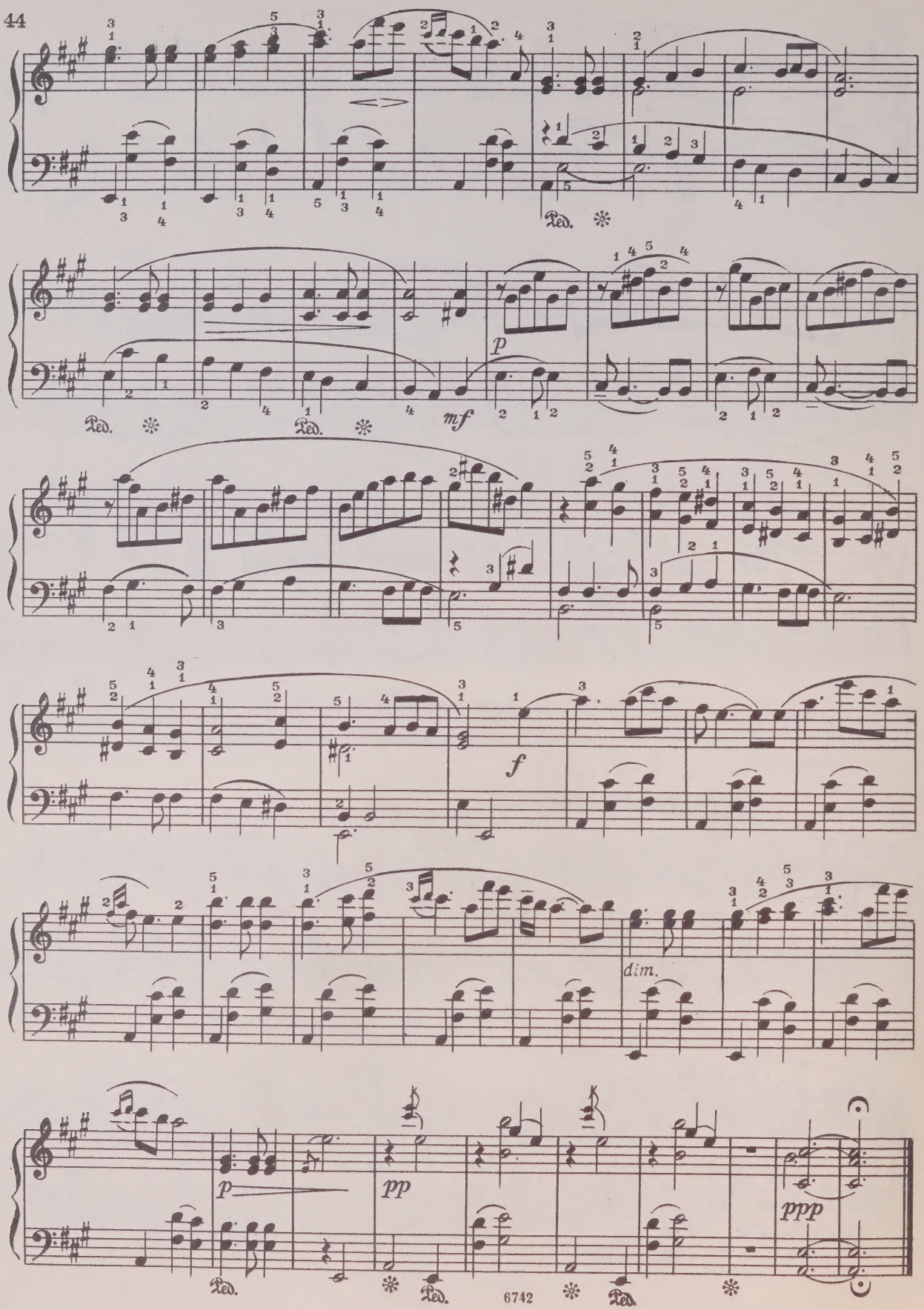



## Я еду верхом

Riding on top

(Ковбойская песня)

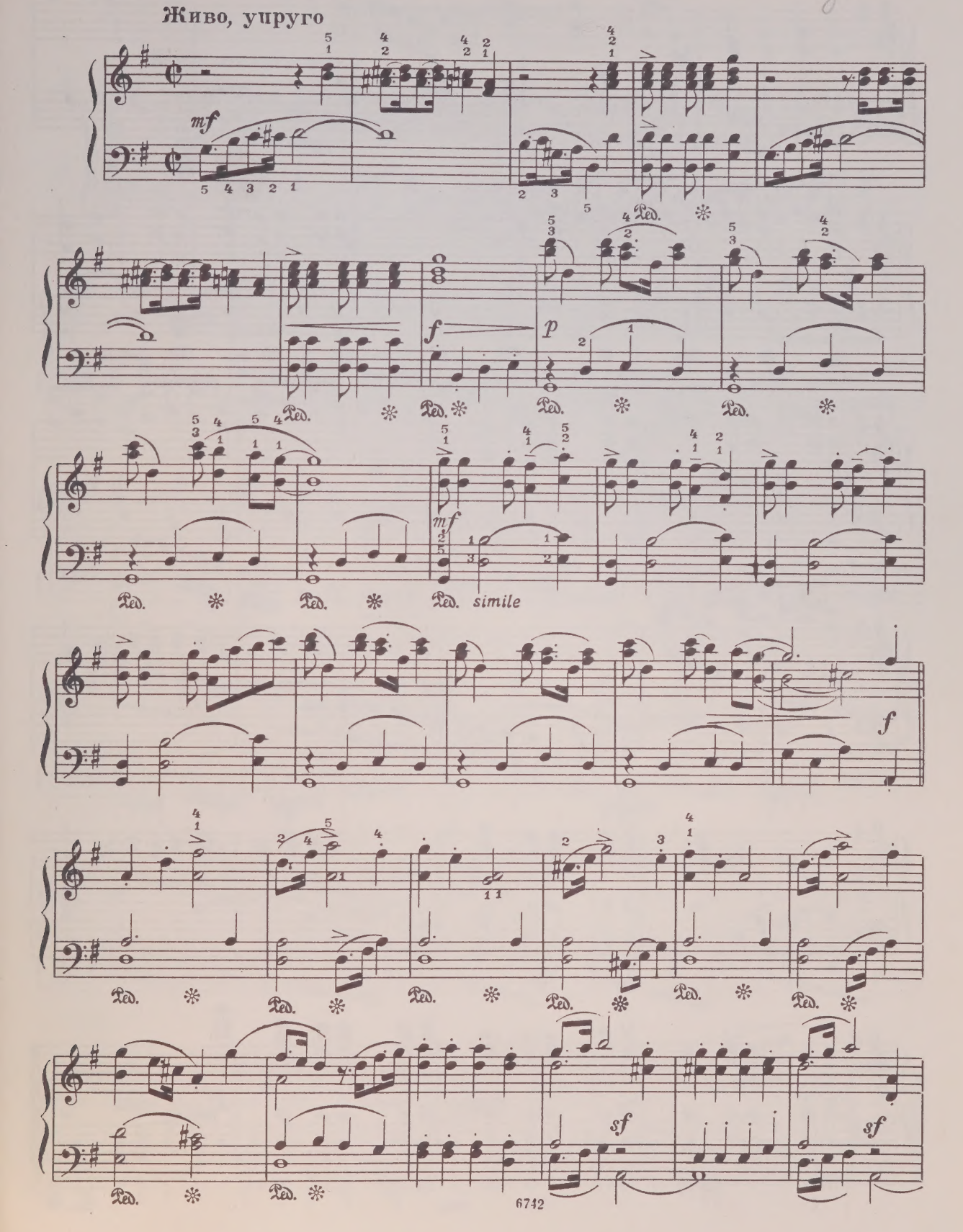
Легко, ритмично

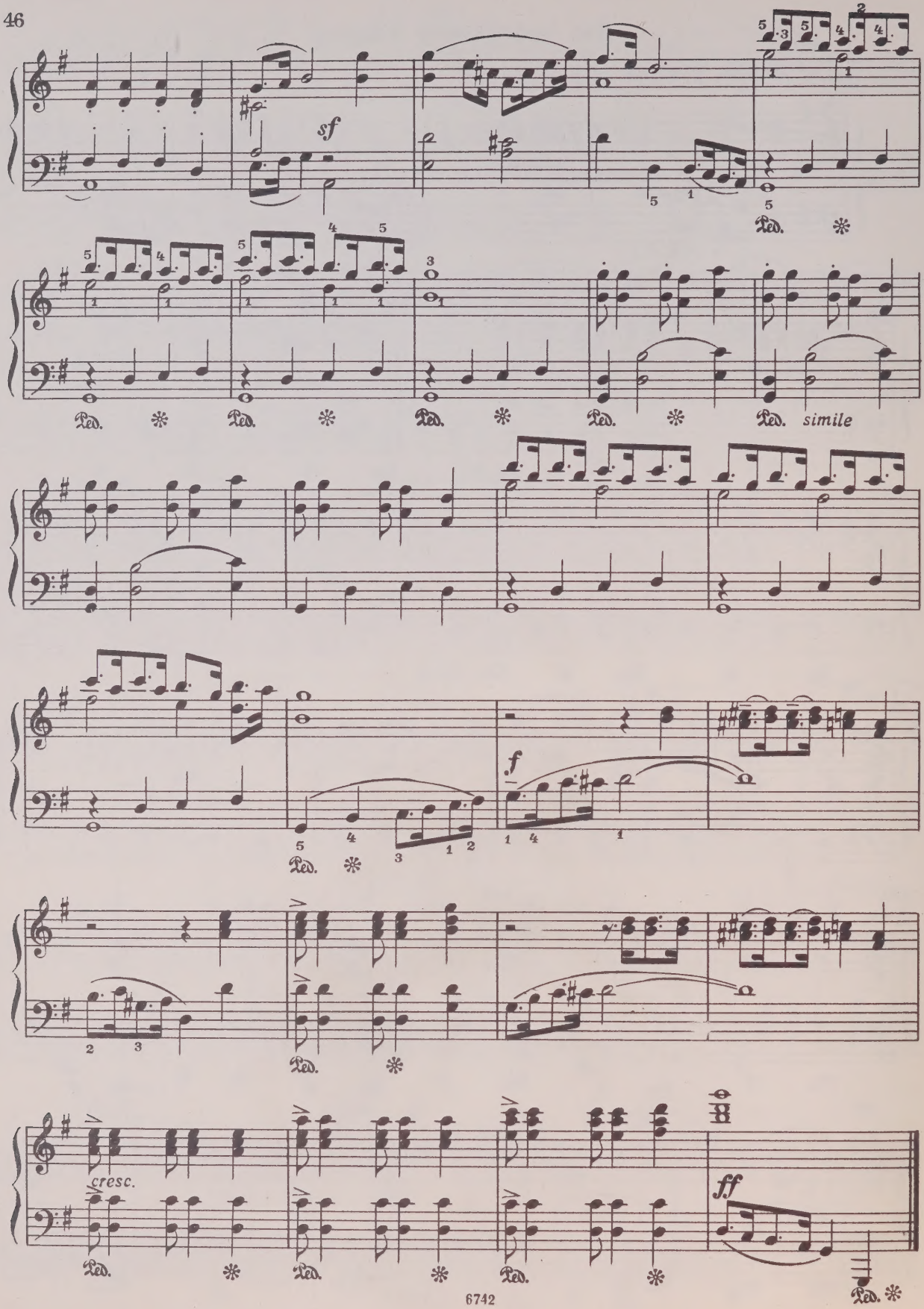

Ped. ✻
p
mf
Ped. ✻
Ped. ✻
f
dim.
p
pp
ppp
Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

# Две креольские песни

2 Creole songs

**Живо, упруго**

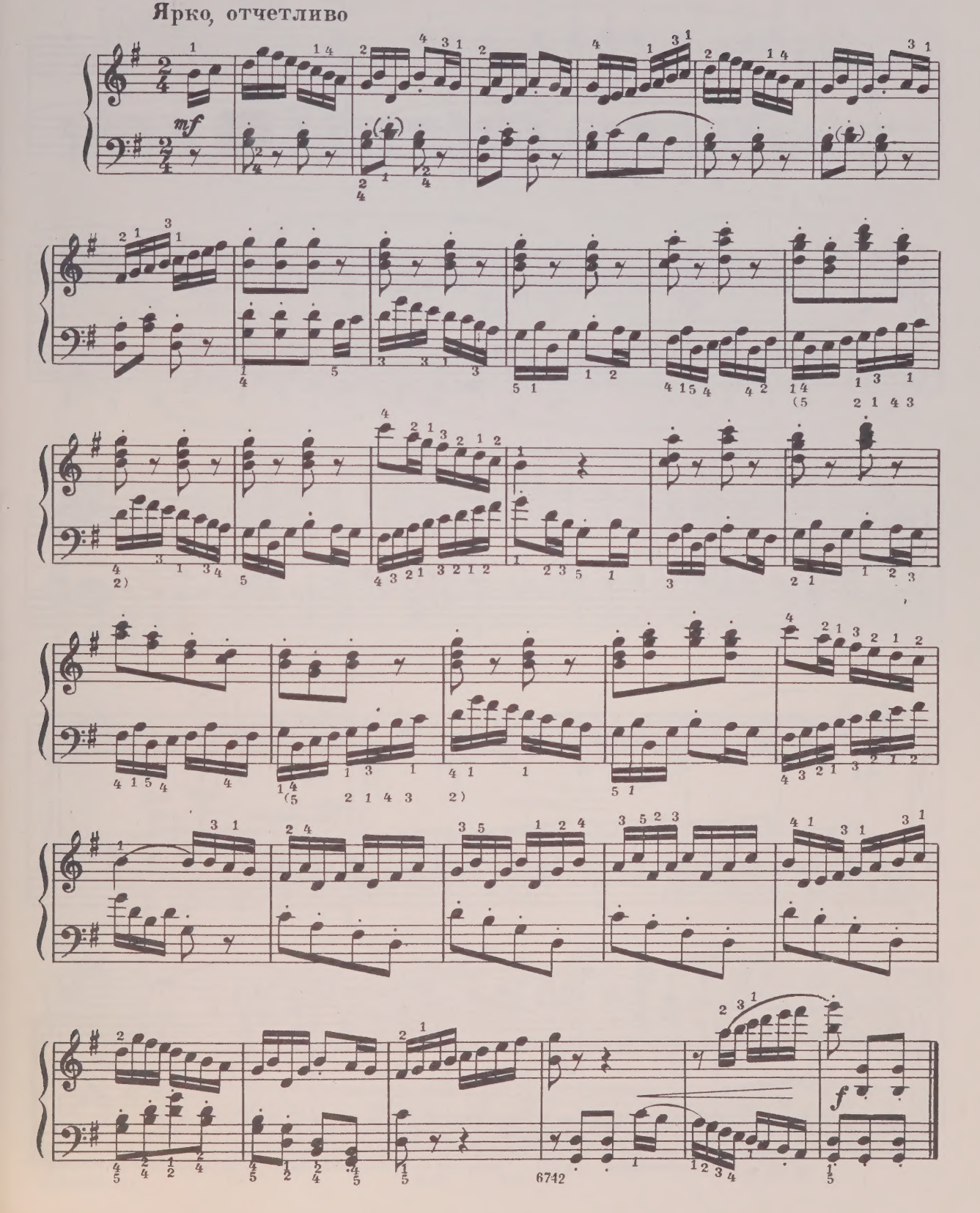



sf
Ped. *
simile
f
cresc.
ff

# Новый Лондон
## (Скрипичная мелодия)

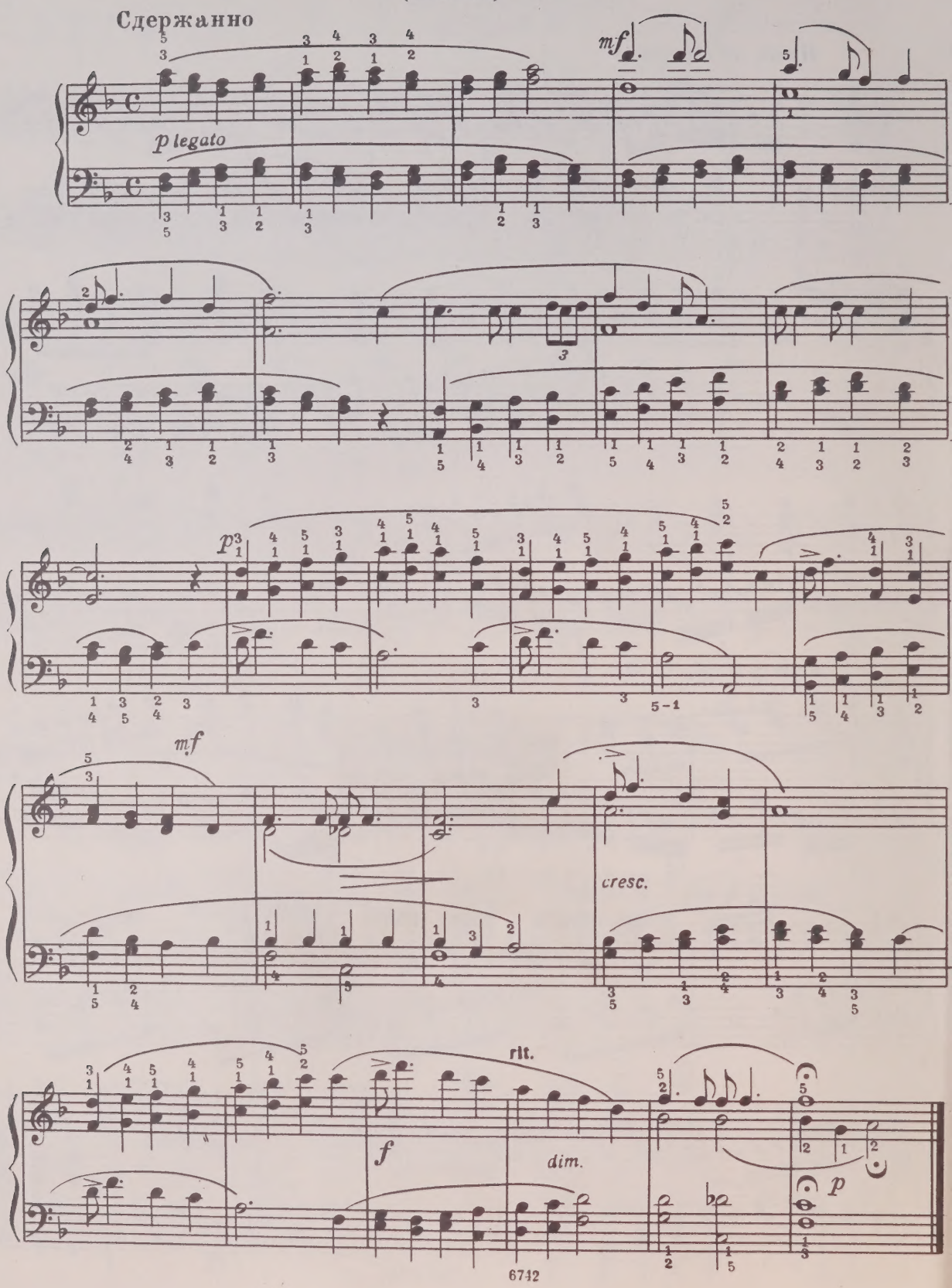
New London

Ярко, отчетливо



# Палач
## (Баллада)

Ballade



# Южный блюз

Southern blues

Медленно, лениво

*p* *mf*

*cresc.* *f*

*dim.*

*p* *mf*

*) В современных блюзах и джазе ритмический рисунок исполняется так:

simile

cresc.

f

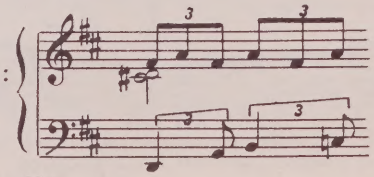
dim.

p

dim.

rit.

pp

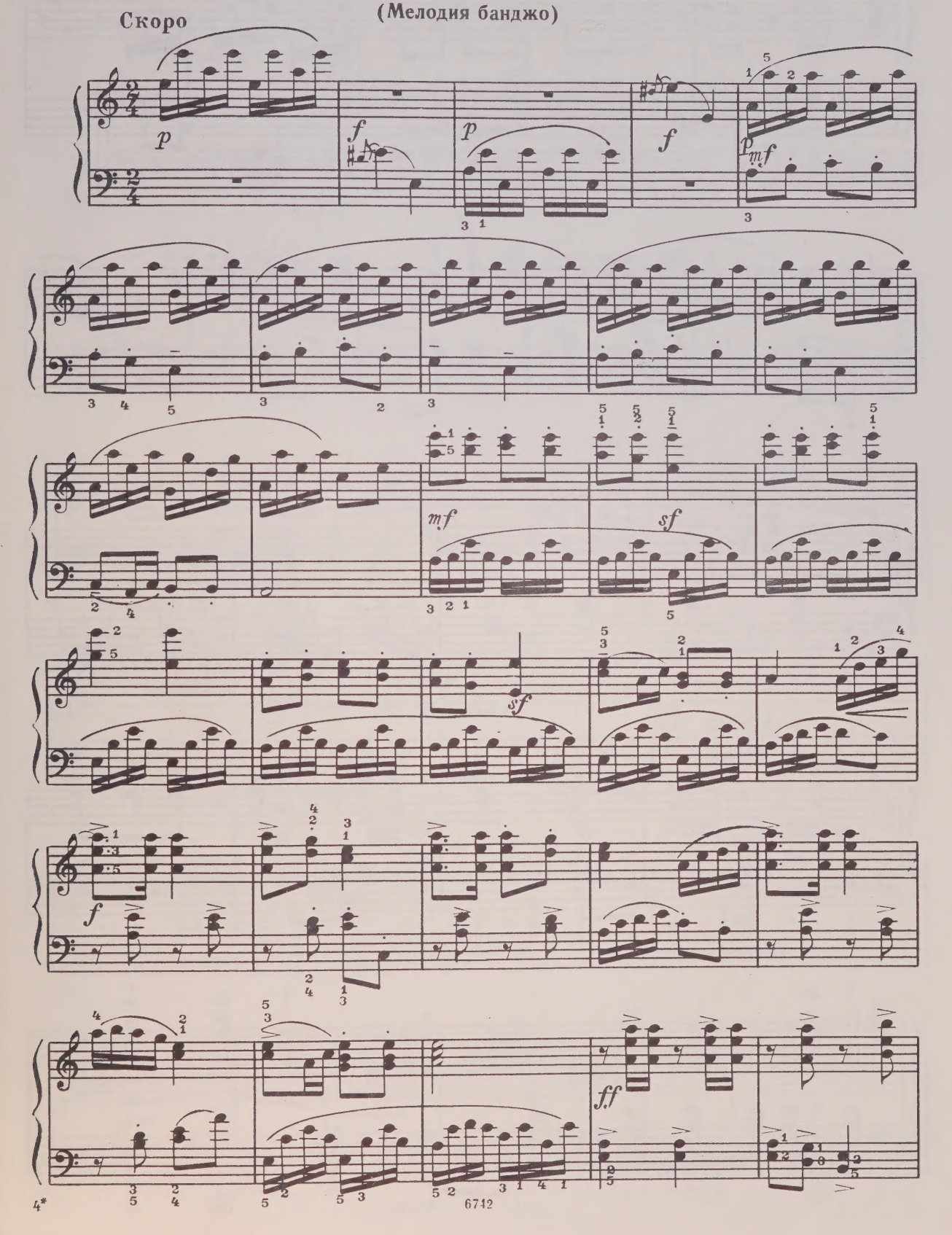
*) Как указывалось выше, это нужно играть так:  и т. д.

# Старый Джо Кларк

Old Joe Clark

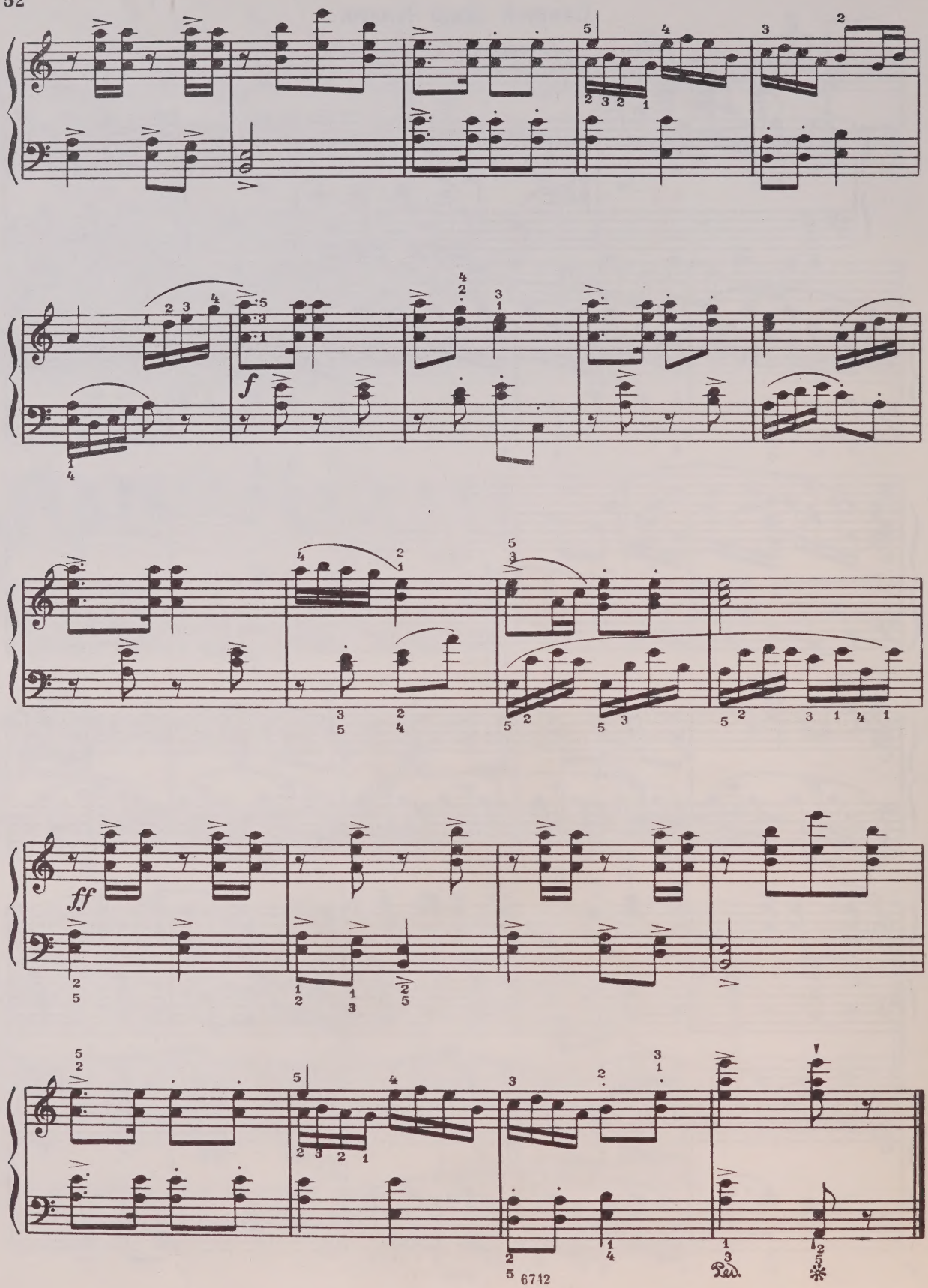
## (Мелодия банджо)

Скоро





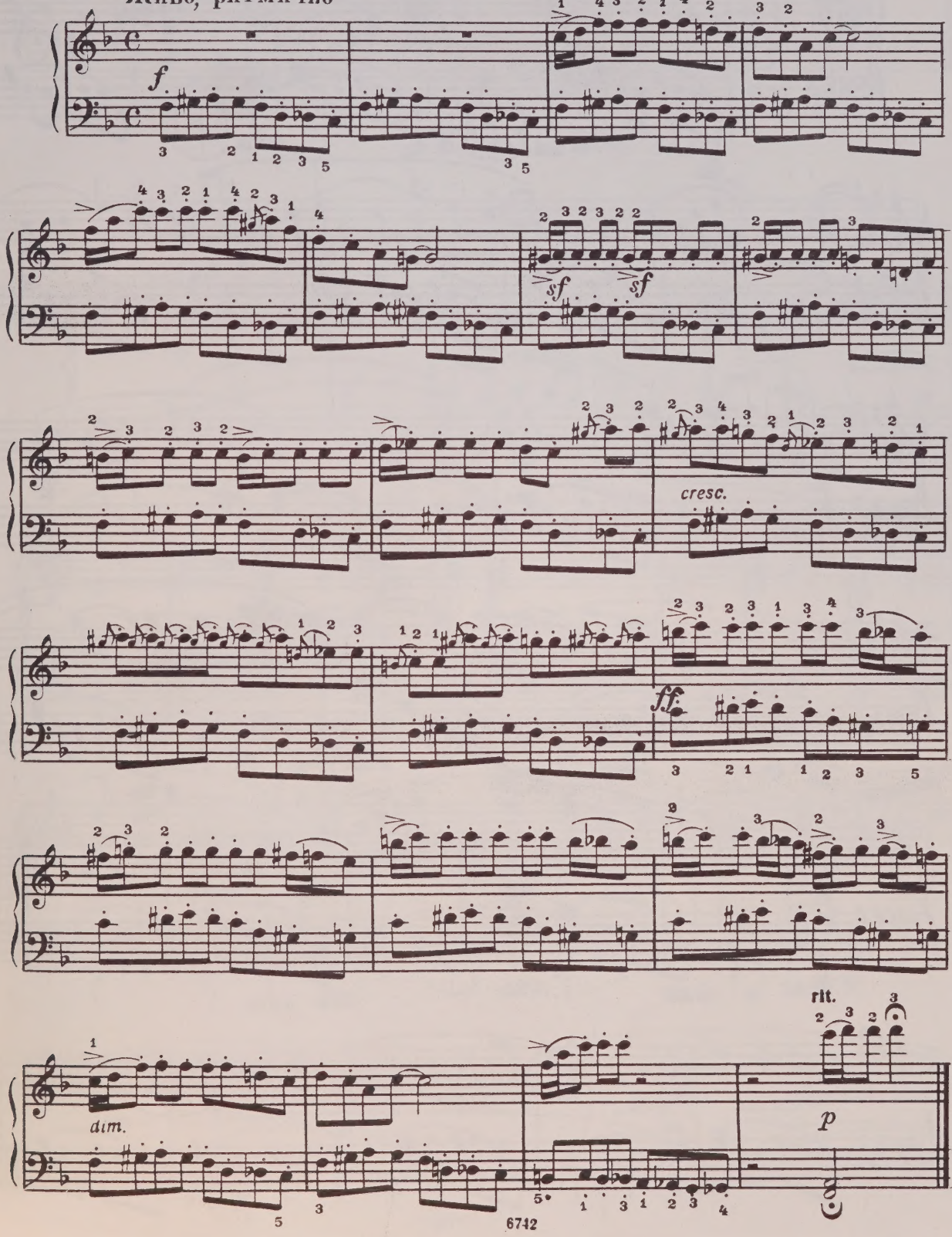

6742


f
ff
Ped.
*

# Курица кудахчет

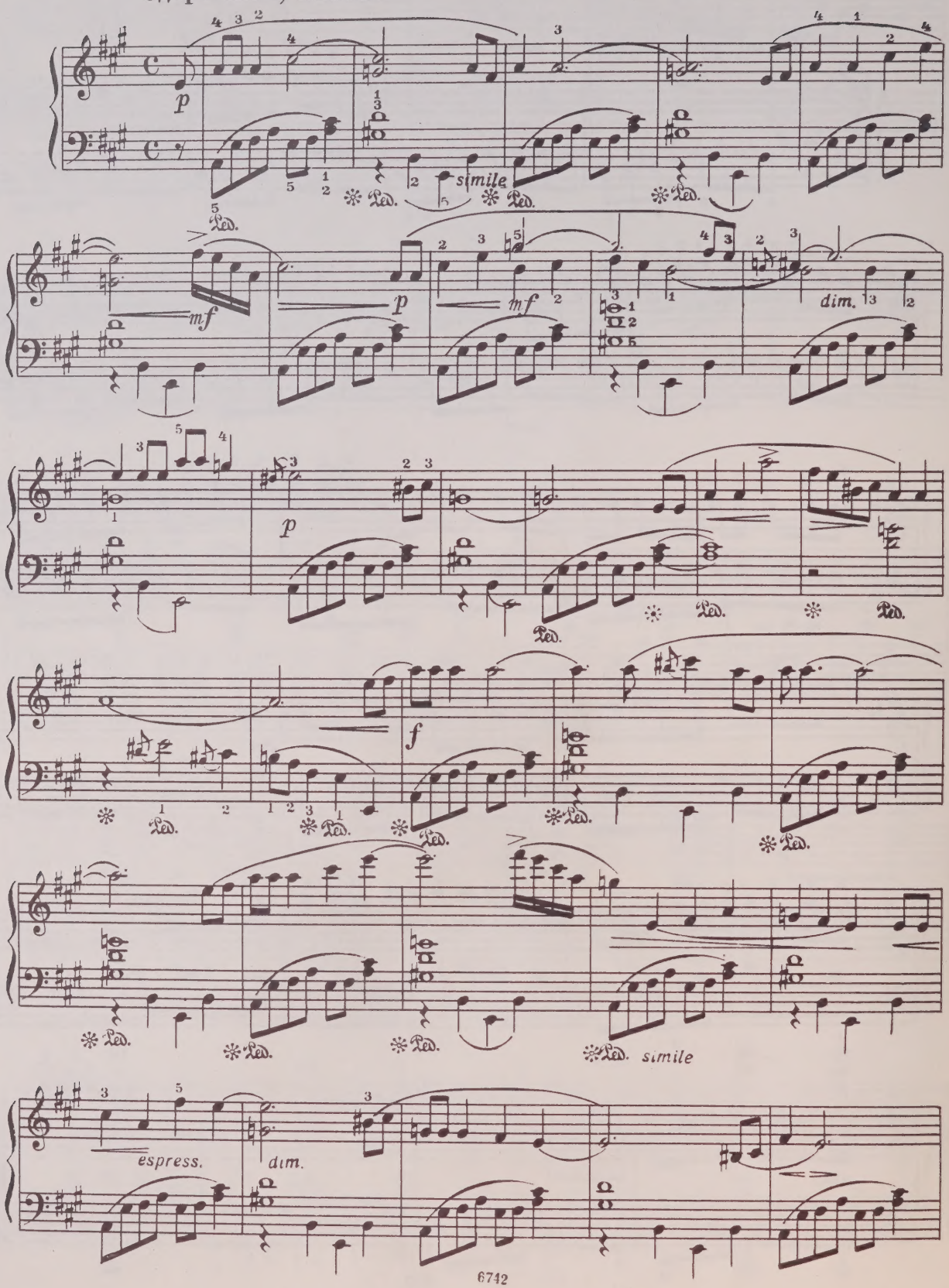
The chicken is cackling

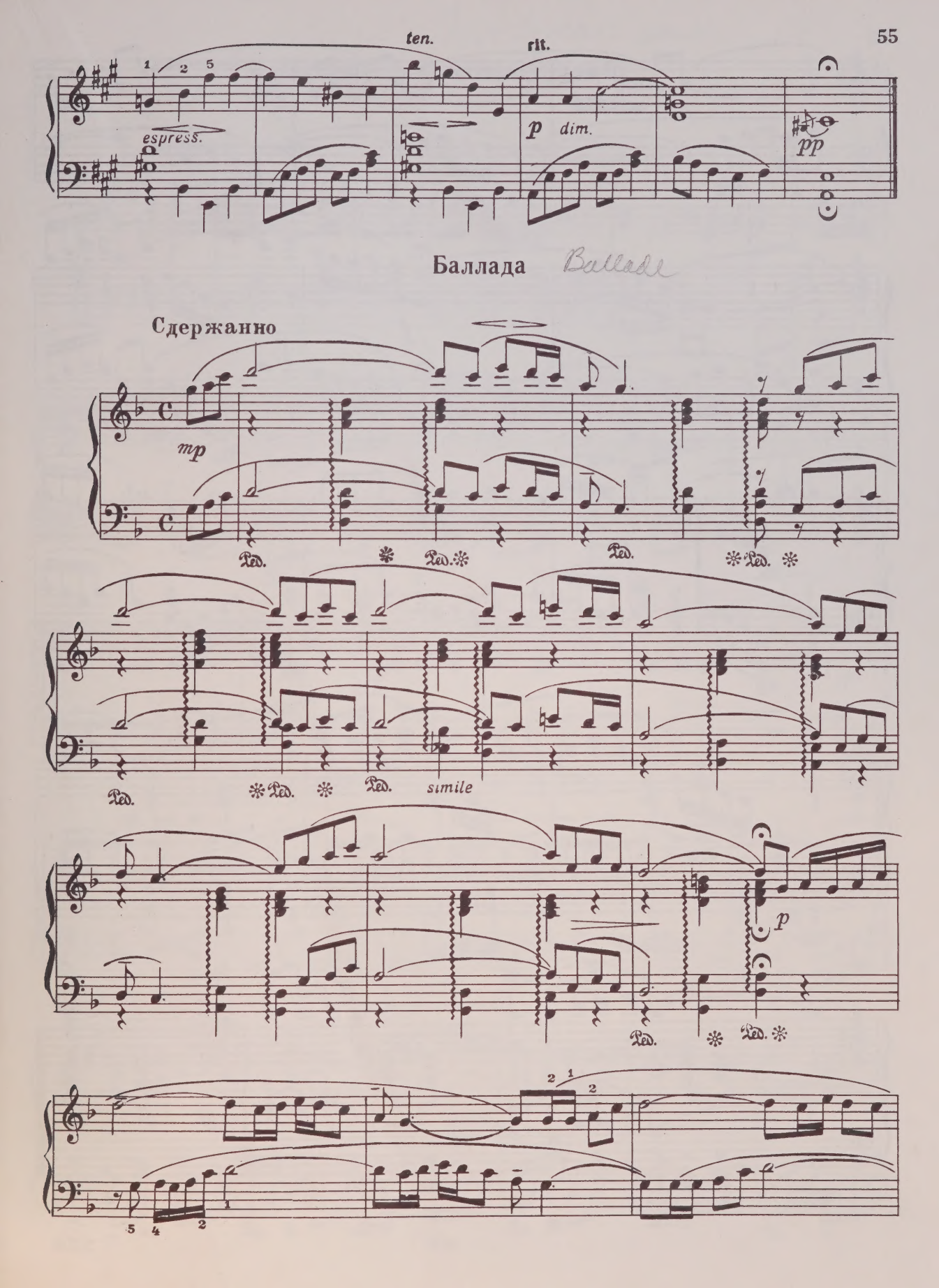
Живо, ритмично

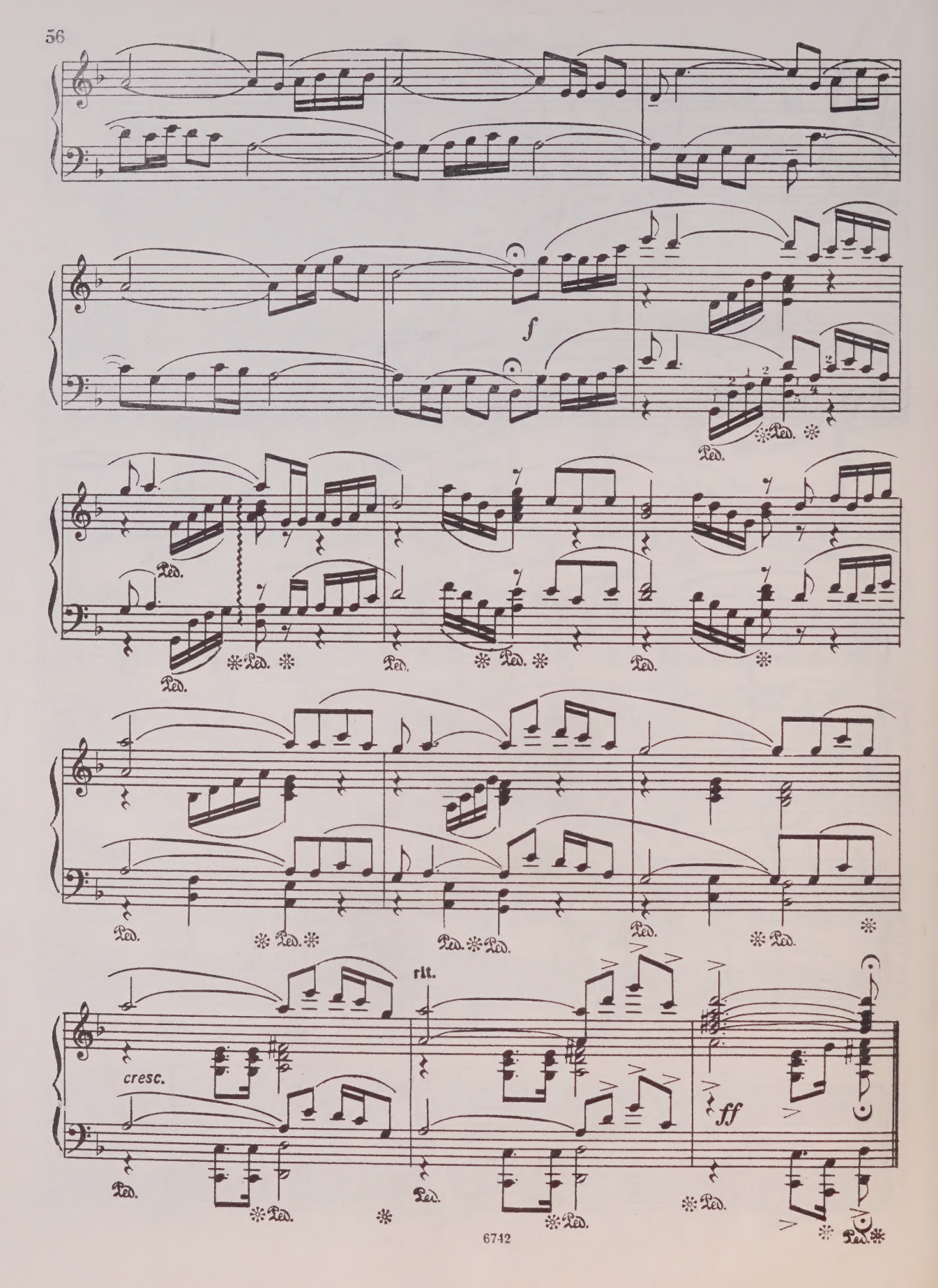


# Блюз Blues

Сдержанно, плавно




ten.
rit.
espress.
p dim.
pp
Баллада
Ballade
Сдержанно
mp
Ped.
simile
p

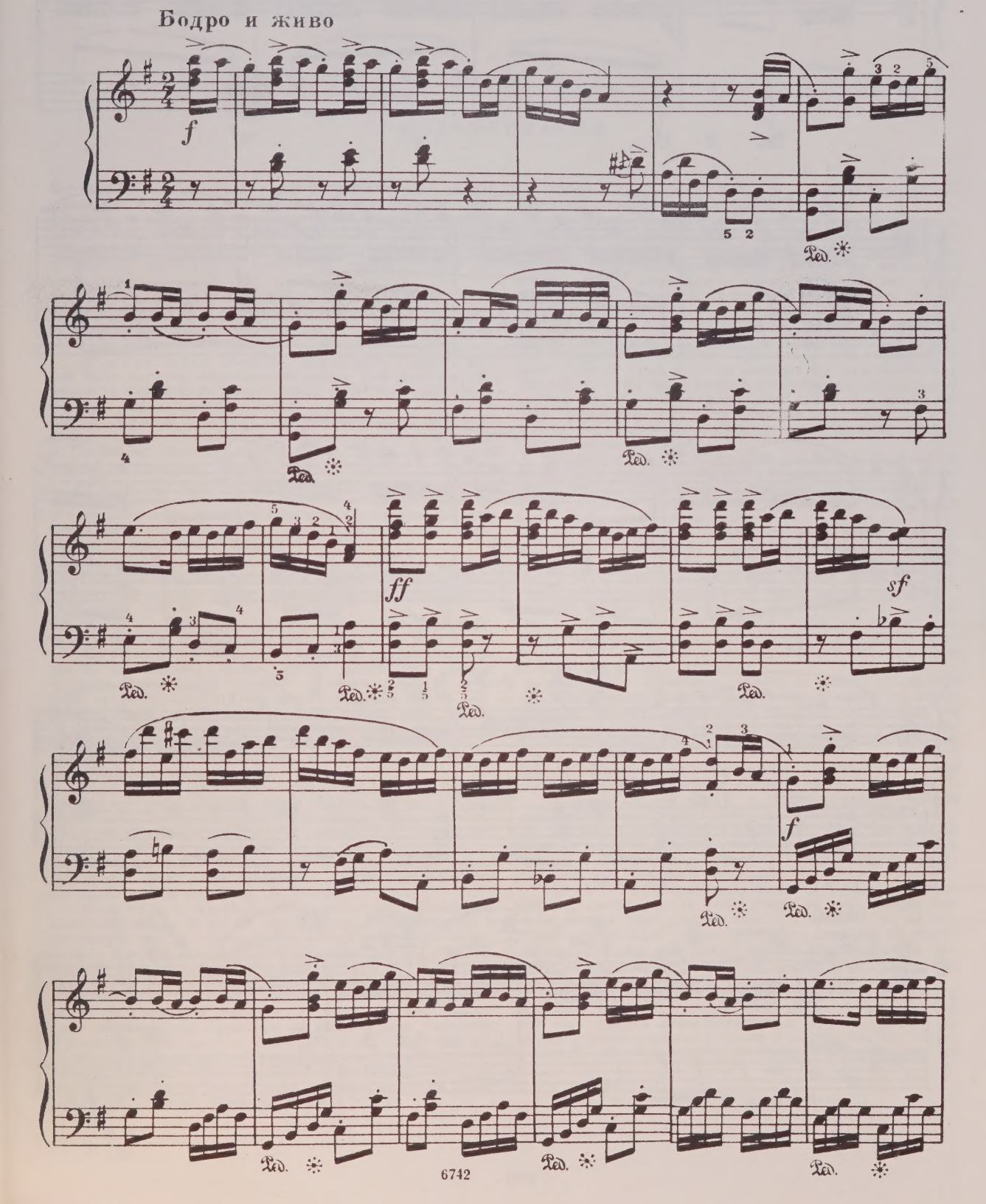

f
Ped.
cresc.
rit.
ff

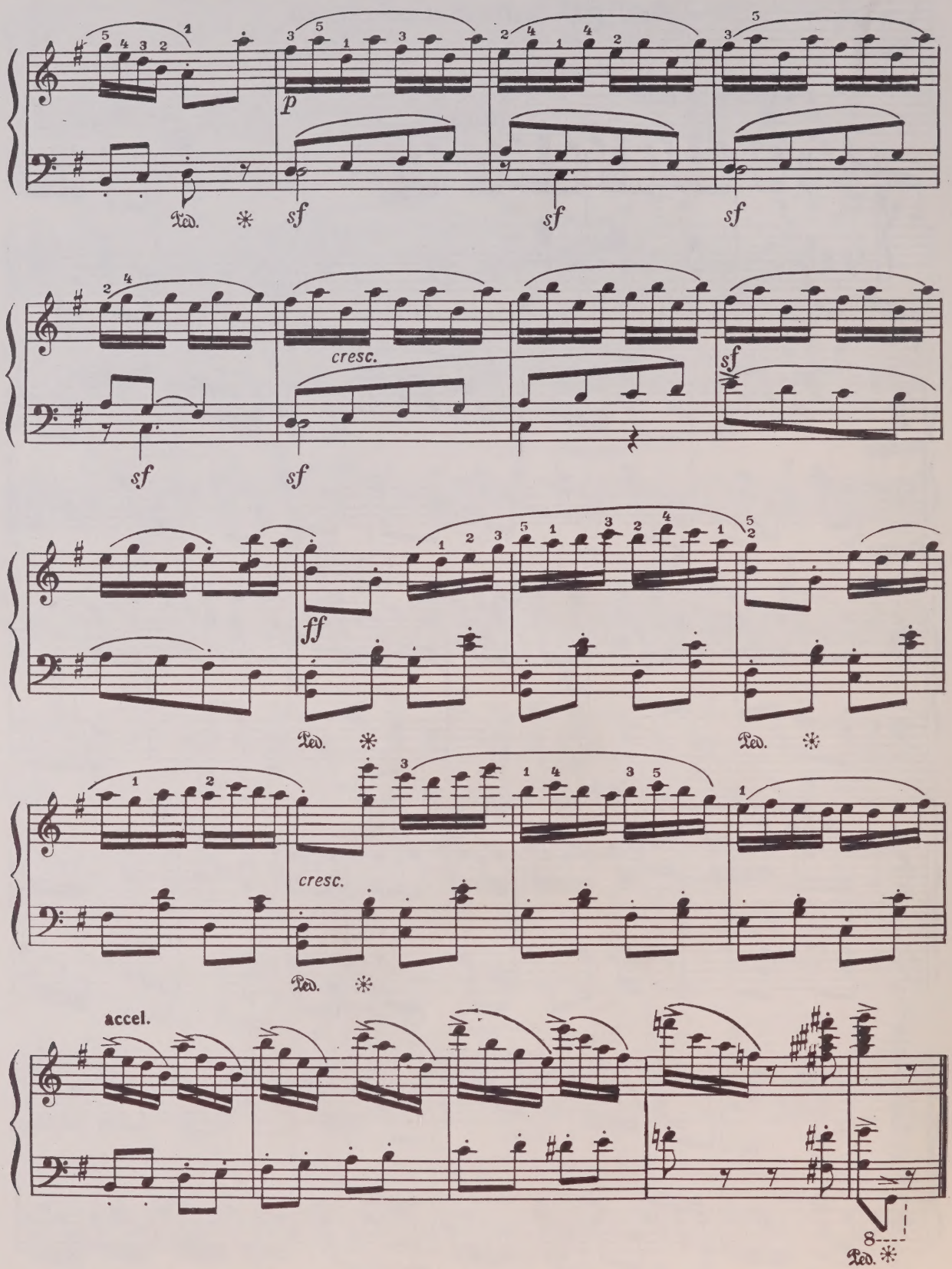
Fast Scottish dance



# Быстрый шотландский танец

Бодро и живо




p
sf
sf
sf
sf
sf
cresc.
sf
ff
cresc.
accel.

# КОММЕНТАРИИ

**Стр. 3.** «Пойди, скажи тете Нэнси» — очень распространенная в Америке колыбельная песенка, мелодия которой была сочинена, как утверждает Э. Сигмейстер, великим французским писателем и музыкантом Жан-Жаком Руссо. Эта одноголосная мелодия написана на двух строчках и сразу приучает детей играть попеременно правой и левой руками.

«Ракушки». Около полувека назад мелкие торговцы рыбой и ракушками в Бруклине (район Нью-Йорка) ходили по улицам, выкрикивая эту мелодию во время продажи товара («Ракушки, десять центов за ракушки!»).

«У меня была кошка». Эта песенка с давних времен была известна американским детям. Она дает им возможность имитировать крики разных животных — лай собак, мяуканье кошки, хрюканье свиней и т. п.

**Стр. 4.** «Урони платочек» — старинная игра, сопровождаемая пением. Существовало много вариантов этой песни. Э. Сигмейстер использовал популярный вариант напева, возникший, по-видимому, не очень давно.

«Фиби в своей юбочке». В начале XX века эту детскую песенку можно было услышать в одном из маленьких городков штата Северная Каролина. При исполнении этой пьески надо последить за тем, чтобы мелодия плавно переходила из одной руки в другую.

«Была у меня однажды старая серая лошадь» — песня, которую пели в Теннесси. («Была у меня старая серая лошадь, оседлал я ее и ускакал»). Исполнять ее надо живо, staccato.

**Стр. 5.** «Я не пойду к Кейси». Эту песенку дети поют, играя в мяч. Она и сейчас еще звучит на улицах Нью-Йорка.

«Скользя по льду» — маленькая песенка, написанная Э. Сигмейстером («Две слепые мышки шли, скользя по льду. Одна другой сказала: «Неплохо, правда?» Одна была худышка, вторая — толстая, а мимо шел кот...»).

**Стр. 6.** «Петух и курица». По поводу этой песенки Э. Сигмейстер шутливо замечает: «Война между мальчишками и девчонками, мужчинами и женщинами, петухами и курицами никогда не была официально объявлена, но, тем не менее, кажется, продолжается».

«Бабушка-ворчунья». («Бабушка-ворчунья сказала любопытную вещь: мальчики могут свистеть, но девочки должны петь»). Припев отражает старомодные обычаи отдаленных горных районов Юга, откуда пришла эта песенка. Исполнять ее нужно энергичным non legato.

**Стр. 7.** «Чепуха». («Чепуха, чепуха, муха вышла замуж за шмеля»). Этот мотив привезли в Америку несколько сот лет назад первые поселенцы из Англии.

«О, куда, о, куда?» («О, куда, о, куда убежал мой маленький щенок, о, где он может быть? Короткохвостый и длинноухий, где он может быть?»). Эту комическую песенку написал в конце прошлого века Септимус Виннер. Исполнялась она в водевиле на немецком диалекте.

**Стр. 8.** «Яблоки, персики». («Яблоки, персики, сливы, связки бананов! Покупайте, хозяйки, отличные связки бананов!»). Э. Сигмейстер сообщает, что когда он был мальчиком, «магазинов без продавцов не существовало. Разносчик фруктов шел по улице со своей лошадью и фургончиком, крича во всю силу своих легких. Множество подобных мотивов еще и теперь можно услышать в американских городах».

**Стр. 9.** «Когда я был один» — старая народная песня, услышанная в штате Небраска в 1900-х годах.

«Полисмен, полисмен». А эту песню принесли домой дети Э. Сигмейстера — Мириам и Нэнси.

**Стр. 10.** «Пересмешник». («Тише, малыш, не говори ни слова, папа собирается купить тебе пересмешника. Он умеет свистеть и петь, умеет делать много разных вещей»). Эта очаровательная колыбельная пелась на Юге уже лет пятьдесят назад. При исполнении ее нужно следить за тем, чтобы повторяющиеся в правой руке ноты не нарушали общего плавного движения.

**Стр. 11.** «Дарбийский баран». («Когда я пришел в Дарби, был рыночный день. И там мне повстречался отличный откормленный баран»). Это очень старая английская песня. Говорят даже, будто ее распевал Джордж Вашингтон.

**Стр. 12.** «Зеленая дорожка». Множество сегодняшних детских игр — пережитки ритуальных танцев и обрядов, которые исполнялись взрослыми сотни лет тому назад. По рассказам, эта игра-песня происходит от старинного английского языческого обряда.

«Прыг-скок в лавочку» («...купить леденцов на пенни; один — для тебя, один — для меня и один для сестрички Энни»). Дети прошлого поколения распевали эту песенку, прыгая по улице и держа друг друга за пояс (что-то вроде современной «летки-енки»).

«Юноша и девушка». Эта песня выросла из одной очень старой сказки о влюбленном юноше и девушке, которая дразнила его. Песня видоизменялась, меняла название. В данном виде ее пел старый фермер из штата Нью-Йорк (район Кетскилльских гор) более десяти лет назад.

**Стр. 13.** «Мама уехала в Германию». Э. Сигмейстер говорит, что это была первая пьеска на черных клавишах, которую он пятилетним мальчиком разучил на фортепиано. «Я никогда не видел нот этой пьески и не имею понятия, откуда она появилась».

«Внизу, в долине». («Внизу, в долине, далеко внизу; склони голову, послушай шум ветра...»). Один из самых красивых мотивов американских гор. Он был записан на пластинку в начале 1909 года и с тех пор стал знаменитым. Нужно постараться сыграть эту мелодию красивым певучим звуком.

**Стр. 14.** «Карусель». Эту песенку о карусели с ее кружащимися конями и львами сочинил сам Э. Сигмейстер.

«Влезай и вылезай в окно» — старая песенная игра английского происхождения, датируемая XVIII веком.

**Стр. 15.** «Популярная американская песенка». Один из самых излюбленных американских напевов. Он был известен в Англии еще в начале XVII века. Когда-то в Америке под него танцевали контрданс.

«Шэд» * — шуточная песня. Мотив из Вирджинии. Мальчик идет ловить рыбу со своим отцом, но рыба, вместо того чтобы клевать червя, хватает отца и утаскивает его на дно. Мелодия проходит в партии левой руки, а правая ей аккомпанирует легкими аккордами стаккато, подражающими звукам банджо (струнный щипковый музыкальный инструмент американских негров).

**Стр. 16.** «Прощай, старый Пэйнт!». Джон Ломакс, известный собиратель американских народных песен, услышал этот напев в штате Вайоминг в 1910 году. Песня написана в форме медленного вальса и исполнялась как заключительный танец на шумных ковбойских вечеринках на За-

---

* Сорт рыбы, западноевропейская сельдь.

паде. Теперь это одна из самых популярных ковбойских песен.

**Стр. 17.** «Истинная любовь» — лирическая песня. Ее поет темнокожая девушка, возможно, беглая рабыня, жалуясь на свою тяжкую долю.

«Дождя больше не будет». Этот мотив, возникший по меньшей мере сто лет назад, восходит к старым негритянским народным напевам, занесенным, вероятно, с Юга.

**Стр. 18.** «Вниз по Миссисипи» — канон, написанный Э. Сигмейстером. Он представлял себе, что такую песню могли бы петь Гекльберри Финн и негр Джим во время их многодневного плавания вниз по течению Миссисипи. Этот канон дает первоначальное представление о полифонии, заставляет внимательно слушать тему, проходящую в обеих руках.

«Улицы Ларедо» — одна из самых популярных западно-американских баллад об умирающем ковбое. Она происходит от ирландской песни 1790 года об умирающем солдате. Играя ее, нужно следить за тем, чтобы не прерывалось широкое дыхание мелодии, стараться не дробить ее по тактам.

**Стр. 19.** «Кукушка танцует вальс» — старая песня-игра, услышанная в штате Индиана в начале этого века.

«Ну-ка, встряхнись!». Множество наигрышей старинных деревенских скрипачей имело возбужденный ритм и запоминающуюся мелодию. Как и во многих американских скрипичных мелодиях, в этой — есть что-то ирландское. Играть ее нужно очень живо, стремительно, ярко акцентируя сильные доли такта.

**Стр. 20.** «Барбара Аллен» (баллада). Эта песня, завезенная в Америку лет 300 назад, претерпевала много изменений и в настоящее время в сорока восьми штатах ее поют в сотнях вариантов. Этот прелестный мотив — один из 98 различных вариантов «Барбары Аллен», найденных в одной только Вирджинии. (Далее, на стр. 24, Э. Сигмейстер дает пьесу, в основу которой положен другой вариант песни с этим же названием). При исполнении нужно добиваться красивого напевного звучания мелодии (как в правой, так и в левой руках), настоящего legato.

**Стр. 21.** «О, не хороните меня в пустынных прериях!» — одна из самых знаменитых ковбойских песен. В прошлом она пелась с другими словами: «О, не хороните меня в глубоком, глубоком море». Эту пьесу надо играть с педалью.

**Стр. 22.** «Рабочая песнь матросов» — старинная хоровая «беглая песня». Люди снуют по палубе старой парусной шлюпки, тянут канаты, поднимающие паруса; поют живо, отбивая ритм песни. Играть ее нужно ярко, энергично, обязательно меняя пальцы на повторяющихся нотах.

**Стр. 23.** «Ковбойская песня» — повествует о нелегкой жизни ковбоя, который трудится от зари и до зари, под градом и дождем объезжая пастбища. Эту красивую мелодию, изложенную в форме медленного вальса, нужно играть с большим чувством и теплотой.

**Стр. 25.** «Толстая, толстая водяная крыса» — уличная песенка городских мальчишек, в которой «Толстый» и «Тонкий» дразнят и высмеивают друг друга. Играйте ее остро, с сильными акцентами.

«Никто не знает моих мучений» — известный негритянский духовный гимн (спиричуэл), который издавна считается в Америке классическим образцом своего жанра. Его прекрасная мелодия, изложенная сначала в левой, а затем в правой руке, должна звучать очень выразительно и певуче.

**Стр. 26.** «Прощай!». («Если бы у меня были крылья, как у голубки, я бы улетела повидать свого любимого»). Собиратель народных песен Джон Ломакс услышал вариант этой песни от прачки-негритянки в Техасе лет пятьдесят назад. «Где она взяла эту мелодию? — спрашивает Э. Сигмейстер. — Или как она родилась в ее голове? Никто не знает. Но вся Америка в долгу перед ней за красоту этой мелодии». При исполнении нужно избегать акцентов на длинных нотах в партии правой руки, приходящихся на слабые доли такта.

«Джонни возвращается домой» — песня Гражданской войны в Америке (XVIII век), записанная армейским капельмейстером Патриком С. Джилмором. Она носит характер энергичного походного марша, играется упруго, ритмично. В левой руке обязательно острое стаккато.

**Стр. 27.** «Кукушка» — народная мелодия, пришедшая с южных гор Америки. («О кукушка, хорошенькая птичка, она поет и летает, она приносит нам радость и не обманывает нас. Она пьет цветочный сок, чтобы голос ее был чистым, и никогда не поет «ку-ку», пока не наступит лето»). Она имеет целый ряд разных названий и текстов, непохожих на эту «Кукушку». Написана пьеска в форме грациозного подвижного вальса с покачивающимся движением.

«Старый духовой оркестр». («Разве вам не нравится старый духовой оркестр? Прелестнейшие звуки на земле. Когда он марширует... — дрожь пробирает! Туба — тум-тум-тум; труба — та-та-та-та; пикколо — ла-ди-да-ди-да! Неужели вы не любите старый духовой оркестр — лучший на земле?»). Здесь использован мотив старого пенсильванского марша (Пенсильвания — американский штат, ранее бывший колонией Голландии). При его исполнении надо стремиться передать характерное звучание духового оркестра, а также обратить внимание на перекличку разных инструментов в одноголосном эпизоде.

**Стр. 28.** «Гимн вишневому дереву» — один из тех духовных гимнов, которые пелись на праздник Рождества в старой Англии. Первые поселенцы принесли множество таких песен в Америку, их можно услышать и поныне в южных горах.

**Стр. 29.** «Кимо, кимо» — шуточная песня, довольно распространенная в Америке. Играть ее нужно оживленно, озорно, обращая внимание на аппликатуру, которая должна быть продуманной и удобной.

«Старый Смоуки» * — старинный американский мотив, впервые записанный Сесилом Шарпом в 1917 году. В последние годы он часто звучал по радио и телевидению и стал очень известным. «Играя перекрещивающимися руками, — предлагает Э. Сигмейстер, — думайте о том, как вы взбираетесь на горную вершину».

**Стр. 30.** «Танцуй, Калинда!» — креольская песня. На юге США, особенно в штате Луизиана, который принадлежал раньше Франции и Испании, произошло смешение людей разных национальностей — негров, испанцев, французов, индейцев. Как поясняет Э. Сигмейстер, негры-рабы говорили на особом французском диалекте, называемом «креольским», они же создали свои собственные колоритные песни и танцы. У «Калинды» живой, покачивающийся ритм.

«Раз, два, три» — креольская песня. Автор пьесы считает, что здесь слышатся отзвуки изящного старинного французского танца — гавота в сочетании с ритмичными ударами, характерными для музыки латиноамериканских негров.

**Стр. 31.** «По пути домой» — духовный гимн, так называемый «белый» спиричуэл, который можно было слышать на общинных собраниях в 1830—40-х годах. «Его нужно играть как канон, — говорит Э. Сигмейстер. — Левая рука повторяет мелодию правой, как прихожане в церкви повторяют слова проповедника».

**Стр. 32.** «Лесоруб и сосна» — песня лесорубов. («Приходите, веселые лесорубы, послушать мою песню — она о лесорубах и о том, как они живут. Вы никогда не найдете компании веселее, чем эти лесорубы...»). Мотив этой песни сочинили когда-то лесорубы, проводившие зимы в лесах северного Мичигана и Миннесоты. Он носит волевой, мужественный характер.

«Питер Грей» — баллада. («Когда-то жил человек по имени Питер Грей. Жил он в городе Пенсильвания...»). Это — песенка, популярная уже в начале XIX века, претерпевшая целый ряд изменений по сравнению со своим первоначальным вариантом. Отличный образец для игры независимо обеими руками. Нужно также следить за тем, чтобы не прерывалось широкое дыхание мелодии, чтобы она игралась legatissimo.

**Стр. 33.** «Каждый вечер» — блюз **. («Каждый вечер, когда садится солнце, я склоняю голову и горько плачу»). Мотив этого красивого блюза услышал и записал собиратель песен Сесил Шарп в 1918 году в Северной Каролине. При перекрещивании рук левая должна быть над правой. Мягко выделяя мелодию, легко играйте сопровождение.

«Поезд идет» (дословный перевод — «Железнодорожный буги»). Э. Сигмейстер пишет об этой пьесе: «Что представлял бы собой сборник американской музыки без буги-

---

* Смоуки — горная вершина.

** Блюз — сольная городская лирическая песня американских негров, в медленном темпе, с обильными синкопами. Стилистические особенности блюзов легли в основу музыки эстрадного джаза, а также получили отражение в симфонических и камерно-инструментальных произведениях.

вуги*, по крайней мере — одного? Чтобы развлечь вас, я сочинил один — позабавьтесь!». Левой рукой он советует выделять сильную долю, подражая стуку колес идущего поезда, а правой — остро акцентировать синкопы.

**Стр. 34.** «Арканзасский путешественник» — знаменитая старинная скрипичная мелодия, сопровождавшая танцы на площадях. Самое главное при исполнении — острый сильный ритм, ясная фразировка и очень точное стаккато.

**Стр. 35.** «Негритянский духовный гимн» (спиричуэл) — широко известный далеко за пределами Америки. Он входит в репертуар многих крупных исполнителей, в том числе знаменитого негритянского певца Поля Робсона. Гимн сочетает такие характерные черты, свойственные негритянским песням, как искреннее чувство юмора и насмешка над теми, кто проповедует одно, а делает другое: «Все, кто болтают о рае, туда не попадут».

**Стр. 37.** «Когда фермер приезжает в город». («Песня фермера»). Этой пьесой начинается третья тетрадь настоящего цикла Э. Сигмейстера, в которую он включил сочинения бо́льшего размера, чем в двух предыдущих сборниках, и несколько бо́льшей трудности. Развернутых пояснений к этим пьесам Сигмейстер уже не дает, ограничиваясь лишь их названиями и обозначениями жанровой принадлежности. Характерный пунктирный ритм в «Песне фермера» следует исполнять с бо́льшой точностью, нигде не допуская превращения его в триоли.

**Стр. 38.** «Горлица» — баллада. Играющий ее должен ясно представить себе, что исполняет задумчивое музыкальное повествование, в котором «голосу рассказчика» мягко аккомпанируют аккорды, подражающие звучанию какого-нибудь щипкового народного инструмента.

---

* Буги-вуги — форма джазовой музыки, введенная американскими неграми и стилистически связанная с блюзами. Первоначально буги-вуги исполнялись только пианистом соло. Позднее их стали играть на двух-трех роялях и даже джаз-оркестром. Отличительный признак буги-вуги — непрерывно повторяющаяся в басу мелодико-ритмическая фигура.

**Стр. 41.** «Одинокая голубка». Лирический напев старинной баллады изложен в форме двух куплетов. Уже в первом куплете следует обратить внимание на связное (legatissimo), певучее исполнение мелодической линии в левой руке. Во втором куплете еще более развитое мелодическое сопровождение к основной теме приближает пьесу к полифоническому складу.

**Стр. 42.** «Сахар в тыкве» — народный плясовой наигрыш, исполняемый сельским скрипачом. Звучание должно быть ярким, движение — стремительным, что требует от исполнителя значительной ловкости и крепости пальцев. Такие же указания относятся к пьесам «Новый Лондон» (стр. 47) и «Быстрый шотландский танец» (стр. 57), сходным по характеру музыкального материала и его изложению.

**Стр. 45.** «Две креольские песни» — обе танцевального характера — положены в основу относительно более развернутой пьесы, трехчастной с обрамлением. Частая смена тематического материала и фактуры — при едином общем темпе — требует ритмической гибкости и звукового разнообразия.

**Стр. 48.** «Палач» (баллада). В старинной балладе с таким названием юноша, приговоренный к смерти, молит палача отложить казнь — сейчас придет мать, принесет выкуп. Но юношу спасает не мать, не отец, не брат и не сестра, а его невеста.

**Стр. 53.** «Курица кудахчет» — юмористическая звукоподражательная пьеса. В правой руке имитируется кудахтанье. Остинатная ритмическая фигура в левой руке написана по типу «буги-вуги».

**Стр. 54.** «Блюз». Одна из самых колоритных пьес в сборнике. Здесь в каждой фразе надо выразительно пропеть долгий звук и очень мягко, бережно взять «навешивающееся» на него красочное гармоническое созвучие, которое является своеобразной «изюминкой» произведения.

**Стр. 55.** «Баллада» — по началу сходна с «Горлицей» (стр. 38), однако более образно многогранна — включает контрастный, прозрачный эпизод (двухголосный канон) и патетическую динамизированную репризу основной мелодии.

## СОДЕРЖАНИЕ

*Эли Сигмейстер — юным пианистам* . . . 2

*ПЕРВАЯ ТЕТРАДЬ*

Пойди, скажи тете Нэнси . . . . . 3
Ракушки . . . . . 3
Старьевщик (Покупаю одежду...) . . . . 3
У меня была кошка . . . . . 3
Урони платочек (Старинная песенная игра) . 4
Фиби в своей юбочке (Детская песенка) . . 4
Была у меня однажды старая серая лошадь 4
Я не пойду к Кейси (Песенка-игра с мячом) 5
Скользя по льду . . . . . 5
Синяя птица . . . . . 6
Петух и курица . . . . . 6
Бабушка-ворчунья . . . . . 6
Чепуха . . . . . 7
О, куда, о, куда? (Комическая песенка) . . 7
Прыг-скок . . . . . 8
Яблоки, персики (Песенка разносчика фруктов) . . . . . 8
Когда я был один (Старая народная песня) 9
Полисмен, полисмен . . . . . 9
Пересмешник (Колыбельная) . . . . . 10
Раз, два, три, О'Лери (Считалка) . . . 10
Хорошенькая девушка (Старинная английская песня) . . . . . 10
Муха и блоха (Скороговорка) . . . . 11
Дарбийский баран (Старая английская песня) . . . . . 11
Зеленая дорожка (Детская песня-игра) . . 12
Прыг-скок в лавочку . . . . . 12
Юноша и девушка (Песня-сказка) . . . 12
Мама уехала в Германию . . . . . 13
Внизу, в долине . . . . . 13
Карусель . . . . . 14
Влезай и вылезай в окно (Песенная игра) . 14
Популярная американская песенка . . . 15
Шэд (Шуточная песня) . . . . . 15
Прощай, старый Пэйнт! (Ковбойская песня) 16
Две зеленые лягушки . . . . . 16
Истинная любовь . . . . . 17
Дождя больше не будет (Негритянская песня) . . . . . 17
Вниз по Миссисипи (Канон) . . . . . 18
Улицы Ларедо (Баллада об умирающем ковбое) . . . . . 18
Кукушка танцует вальс . . . . . 19
Ну-ка, встряхнись! (Американская скрипичная мелодия) . . . . . 19

*ВТОРАЯ ТЕТРАДЬ*

Барбара Аллен (Баллада) . . . . . 20
О, не хороните меня (Ковбойская песня) . 21
Рабочая песнь матросов . . . . . 22
Ковбойская песня . . . . . 23
Барбара Эллен (Баллада) . . . . . 24
Я печальна и одинока (Мотив гор) . . . 24
Толстая, толстая водяная крыса (Уличная песня) . . . . . 25
Никто не знает моих мучений (Негритянский спиричуэл) . . . . . 25
Прощай! . . . . . 26
Джонни возвращается домой (Песня Гражданской войны) . . . . . 26
Кукушка . . . . . 27
Старый духовой оркестр . . . . . 27
На качелях . . . . . 28
Гимн вишневому дереву . . . . . 28
Кимо, Кимо (Шуточная песня) . . . . 29
Старый Смоуки . . . . . 29
Танцуй, Калинда (Креольская песня) . . 30
Раз, два, три (Креольская песня) . . . 30
По пути домой (Духовный гимн негров) . 31
Лайза Джейн (Танцевальная мелодия) . . 31
Лесоруб и сосна . . . . . 32
Питер Грей (Баллада) . . . . . 32
Каждый вечер (Блюз) . . . . . 33
Поезд идет (Буги-вуги) . . . . . 33
Арканзасский путешественник (Старинная скрипичная мелодия) . . . . . 34
Негритянский духовный гимн . . . . . 35
Умирающий калифорниец (Песня золотоискателя) . . . . . 35

*ТРЕТЬЯ ТЕТРАДЬ*

Когда фермер приезжает в город (Песня фермера) . . . . . 37
Горлица (Баллада) . . . . . 38
Крот (Вариации на мелодию банджо) . . 40
Одинокая голубка (Баллада гор) . . . 41
Сахар в тыкве (Скрипичная мелодия) . . 42
Я еду верхом (Ковбойская песня) . . . 43
Две креольские песни . . . . . 45
Новый Лондон (Скрипичная мелодия) . . 47
Палач (Баллада) . . . . . 48
Южный блюз . . . . . 49
Старый Джо Кларк (Мелодия банджо) . . 51
Курица кудахчет . . . . . 53
Блюз . . . . . 54
Баллада . . . . . 55
Быстрый шотландский танец . . . . . 57
*Комментарии* . . . . . 59

Индекс 9—4—1

ЭЛИ СИГМЕЙСТЕР

*ДЕТСКИЕ ПЬЕСЫ*

*для фортепиано*

Редактор А. Бакулов
Художник А. Конаплев
Худож. редактор А. Головкина
Техн. редактор С. Белоглазова
Корректор А. Барискин

Подписано к печати 10/VIII 1970 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 8,0. Уч.-изд. л. 8,0. Тираж 8000 экз. Изд. № 6742. Т. п. 70 г., № 523. Зак. 2905. Цена 72 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17
Главполиграфпрома Комитета по печати
при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

ВЫШЛА И ВЫХОДИТ ИЗ ПЕЧАТИ

# Литература для фортепиано

## Педагогический репертуар детских музыкальных школ

### ШКОЛЫ И УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ

**Ляховицкая С.** Задания для развития самостоятельных навыков фортепианной игры. Переиздание
**Мейлих Е.** Самоучитель игры на фортепиано для взрослых. Переиздание
**Сборник фортепианных пьес, этюдов и ансамблей.** Ч. I. Составители С. Ляховицкая и Л. Баренбойм. Переработанное и доп. изд.
**Сборник фортепианных пьес, этюдов и ансамблей.** Ч. II. Редактор-составитель С. Ляховицкая. Переиздание
**«Современный пианист».** Учебное пособие для начинающих
**Хрестоматия педагогического репертуара.** Вып. 1. I—II классы ДМШ. Переиздание
**Хрестоматия педагогического репертуара.** Вып. 2. III—IV классы ДМШ. Переиздание

### СЕРИЯ «ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ РЕПЕРТУАР ДЕТСКИХ МУЗЫКАЛЬНЫХ ШКОЛ»

#### IV класс

**Этюды.** Вып. 2 (К. Черни. Три этюда; А. Бертини. Пять этюдов; А. Гедике. Миниатюра; Ю. Бирюков. Два этюда; М. Парцхаладзе. Этюд и др.)

#### V класс

**Этюды.** Вып. 2 (К. Черни. Четыре этюда; Г. Пахульский. Соч. 23. Мелодический этюд; А. Гедике. Мелодический этюд № 4 и др.)
**Полифонические пьесы.** Вып. 2 (И.-С. Бах. Двухголосная инвенция ля минор; И. Маттесон. Сюита; Д. Кабалевский. Прелюдия и фуга соль мажор и др.)

#### VI класс

**Этюды.** Вып. 2 (К. Черни. Три этюда; Л. Шитте. Соч. 68. Два этюда; С. Майкапар. Две стаккато-прелюдии; М. Раухвергер. Этюд и др.)
**Сонатины и вариации.** Вып. 3 (И. Гайдн. Соната; В. Моцарт. Соната фа мажор; Н. Мясковский. Соната средней трудности; О. Звонарев. Вариации; Д. Кабалевский. Вариации ля минор и др.)
**Полифонические пьесы.** Вып. 2 (И.-С. Бах. Две инвенции; Г. Фрид. Инвенция. Соч. 46, № 6 и др.)

#### VII класс

**Пьесы. Вып. 2** (Л. Бетховен. Багатель; Ф. Шуберт. Соч. 90. Экспромт; А. Йенсен. Птичка, Блуждающие огни; А. Гольденвейзер. Соч. 4. Маленькая баллада № 3; А. Руббах. Скерцо; Г. Киркор. Пьеса-этюд; Э. Капп. Ночью на рейде, Большой Герман и др.)
**Полифонические пьесы.** Вып. 2. (И. Пахельбель. Фуга из «Магнификата»; Г. Гендель. Пассакалья; Д. Шостакович. Прелюдия и фуга и др.)

### СБОРНИКИ И ОТДЕЛЬНЫЕ ИЗДАНИЯ

**Альбом сонатин.** Вып. 2. Средние классы ДМШ
**Бах И.-С.** Маленькие прелюдии и фуги.
**Бетховен Л.** Альбом фортепианных пьес. Составитель С. Ляховицкая
**Гаврилин В.** Фортепианные пьесы
**Детские пьесы советских композиторов.** Вып. 1, 2, 3
**Детские пьесы современных композиторов социалистических стран**
**Детские пьесы современных югославских композиторов**
**Каминский Д.** Две пьесы. Для фортепиано в 2 руки
**Каминский Д.** Две пьесы. Для фортепиано в 4 руки
**Прокофьев С.** Детская музыка
**Пьесы украинских композиторов**
**Раков Н.** Новелетты
**Сигмейстер Э.** Детские пьесы
**Советские композиторы — детям**
**Современная фортепианная музыка для детей.** IV класс ДМШ
**Тактакишвили О.** Детские пьесы
**Чайковский П.** Два вальса: Ната-вальс, Сентиментальный вальс; Чайковский—Зилоти. Жалоба
**Чайковский П.** Детский альбом. Переиздание
**Черни К.** Избранные этюды

### СЕРИЯ «КЛАССИКИ—ЮНОШЕСТВУ»

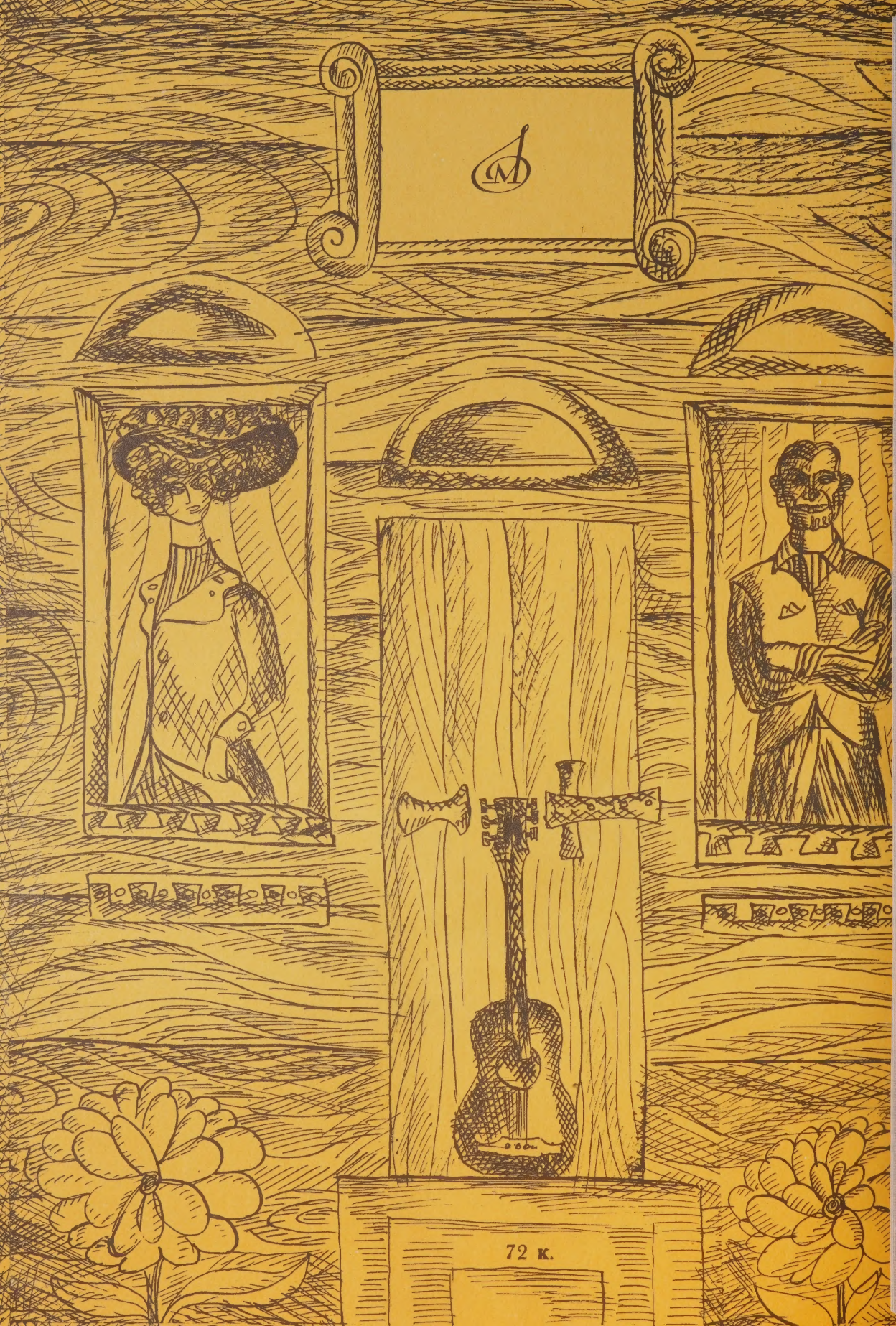
**Вилла-Лобос Э.** Пьесы
**Гайдн И.** Избранные произведения
**Глинка М.** Избранные пьесы
**Лист Ф.** Нетрудные транскрипции
**Мендельсон-Бартольди Ф.** Избранные пьесы
**Моцарт В.** Пьесы. Вып. 2
**Мусоргский М.** Избранные пьесы. Тетрадь I
**Чайковский П.** Избранные пьесы

### РЕПЕРТУАР ФОРТЕПИАННОГО АНСАМБЛЯ ДЕТСКИХ МУЗЫКАЛЬНЫХ ШКОЛ

**Репертуар фортепианного ансамбля.** Средние классы ДМШ. Для фортепиано в четыре руки. Вып. 4
**Репертуар фортепианного ансамбля.** Старшие классы ДМШ. Для фортепиано в четыре руки. Вып. 4
**Русские народные песни.** Для фортепиано в четыре руки
**Фоглер Г.** Концерт; **Роули А.** Миниатюрный концерт. Для фортепиано с оркестром. Переложение для двух фортепиано

***Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.***

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА"


72 к.

9-71

M
1378
S55R6

Siegmeister, Elie
[Works, piano. Selections]
Detskie p'esy dlia
fortepiano

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY